

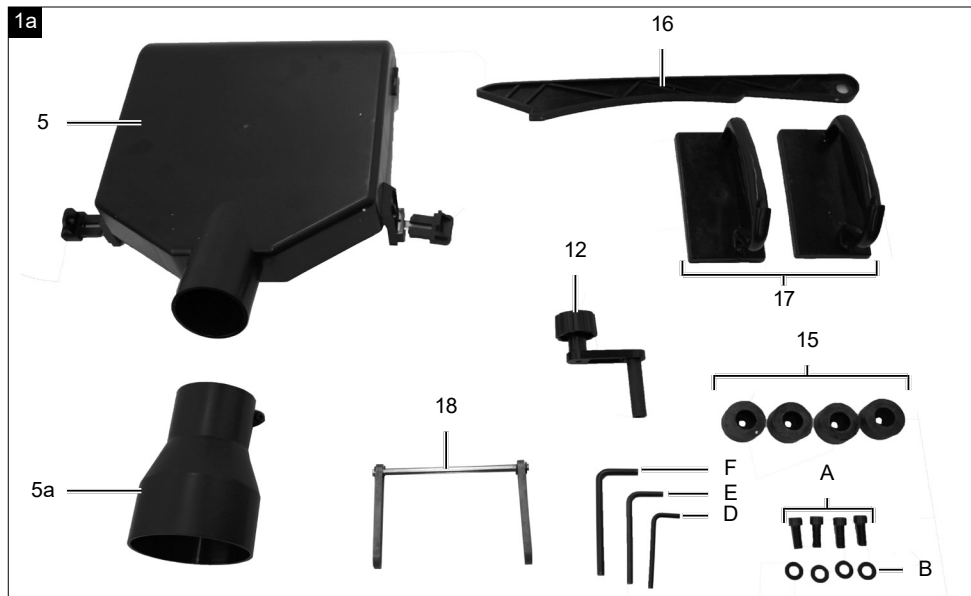
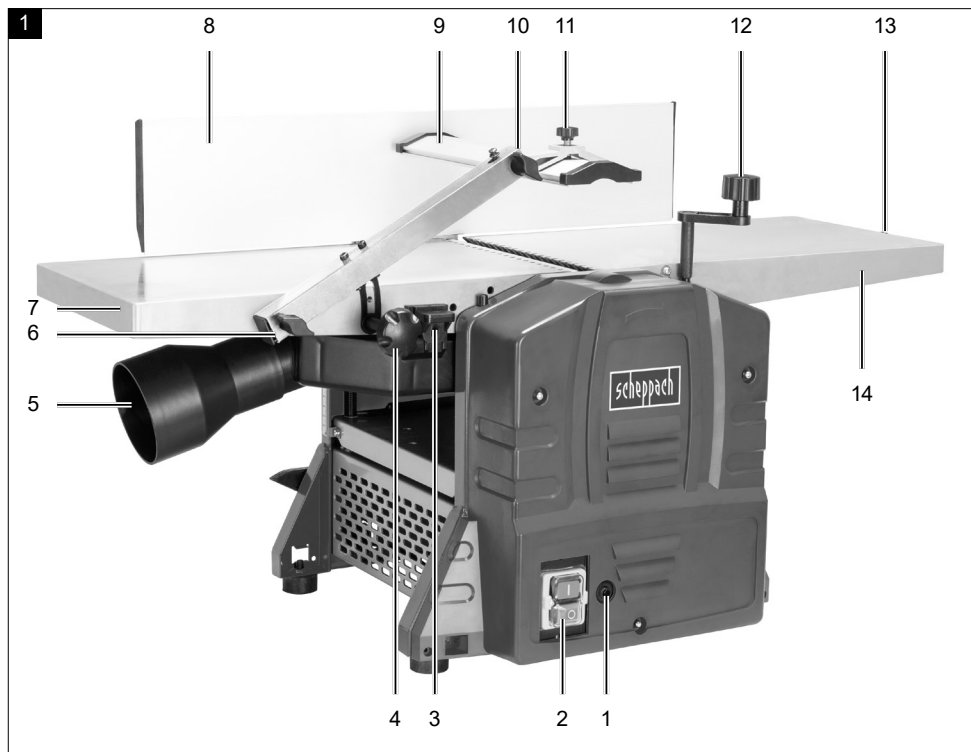
Art.Nr.
5902209901
AusgabeNr.
5902209901_0301
Rev.Nr.
08/06/2021

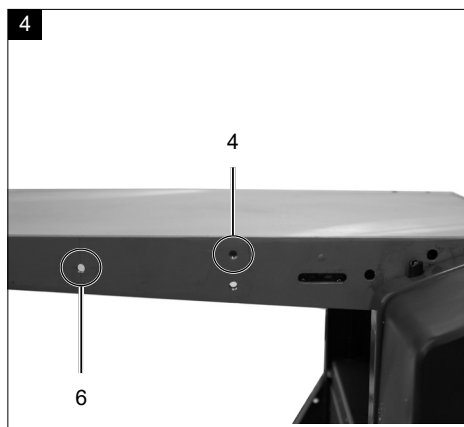
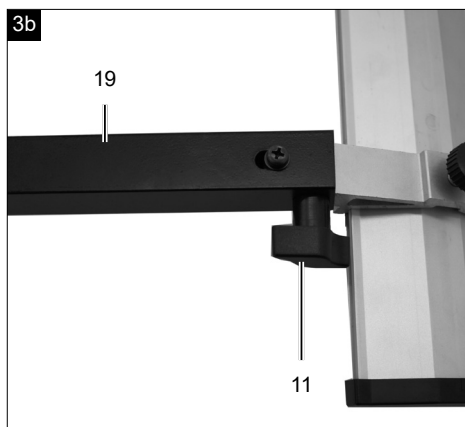
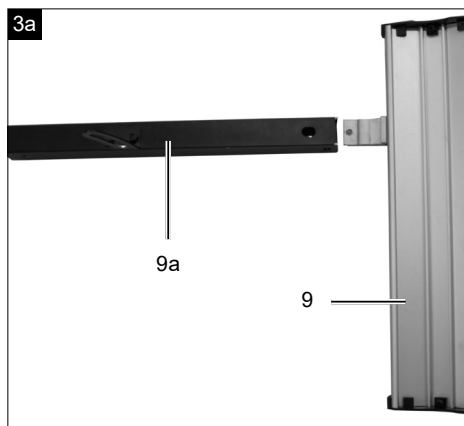
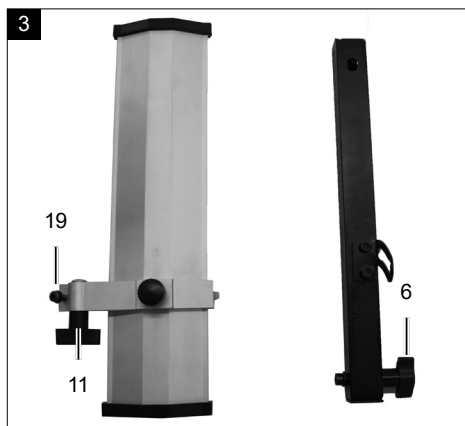
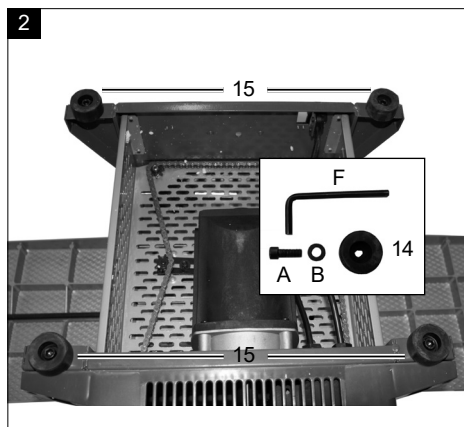
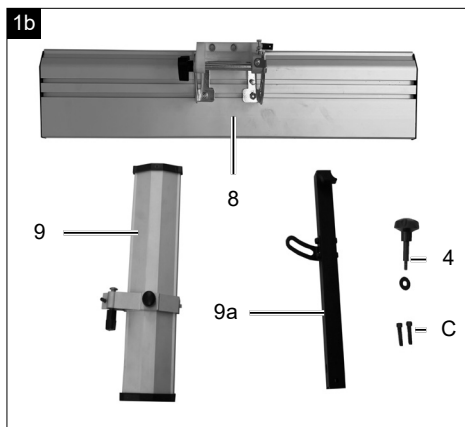


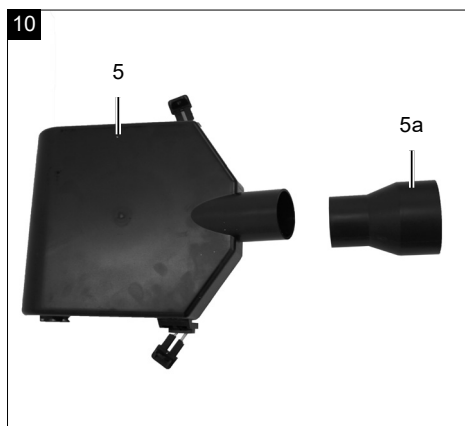
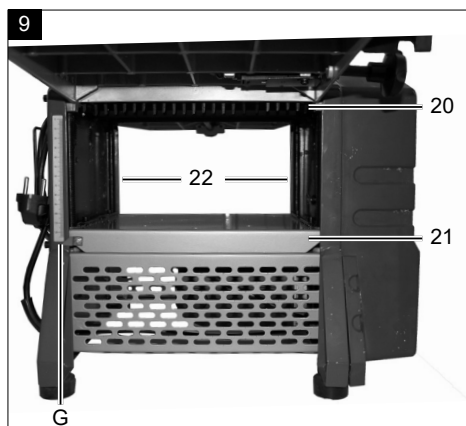
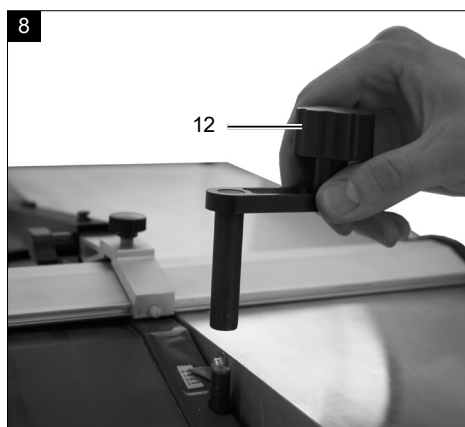
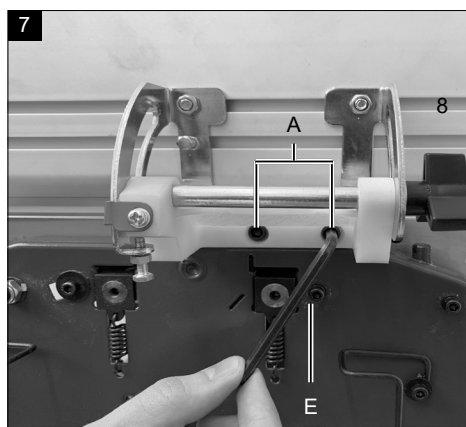
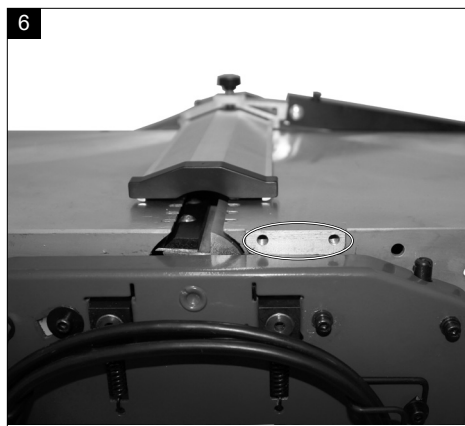
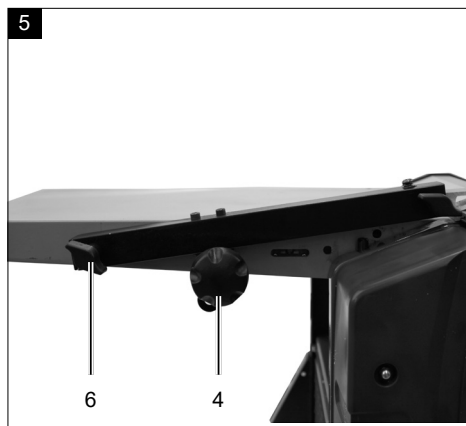
HMS1080

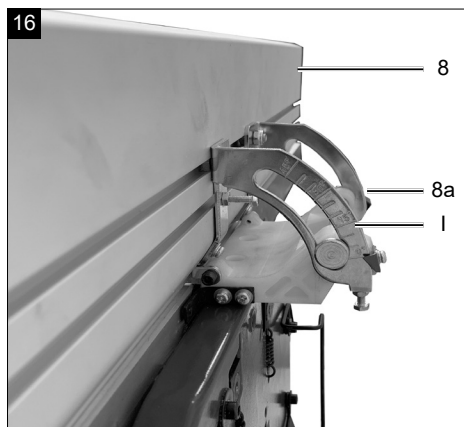
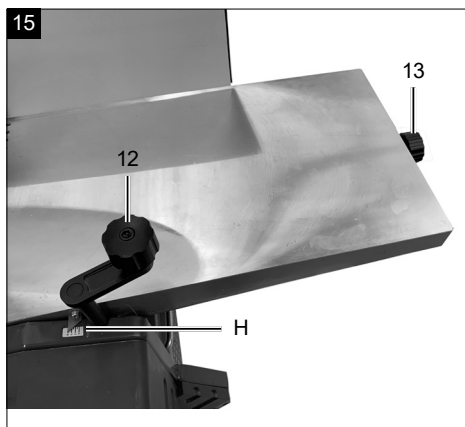
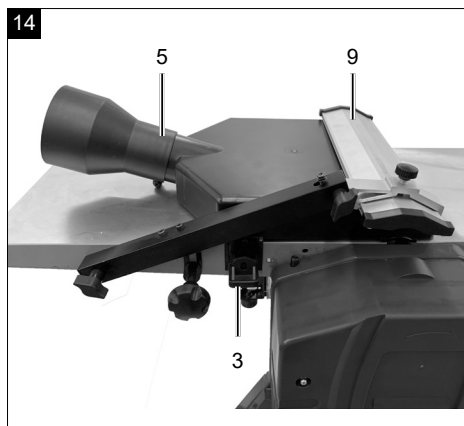
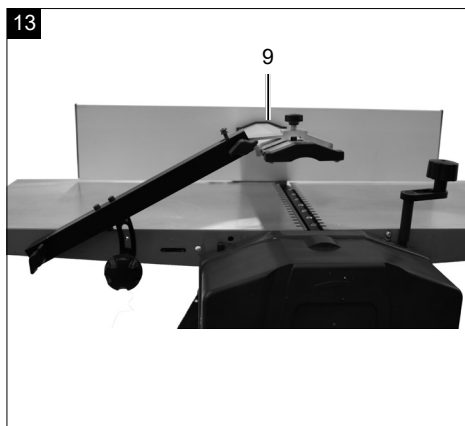
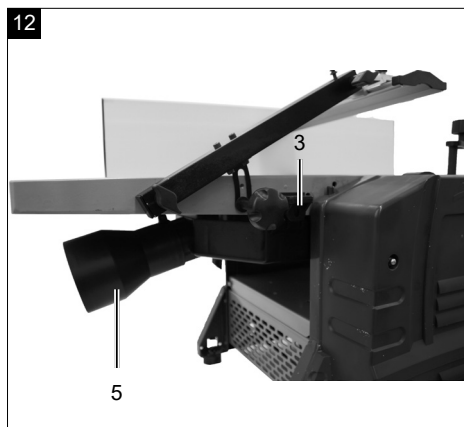
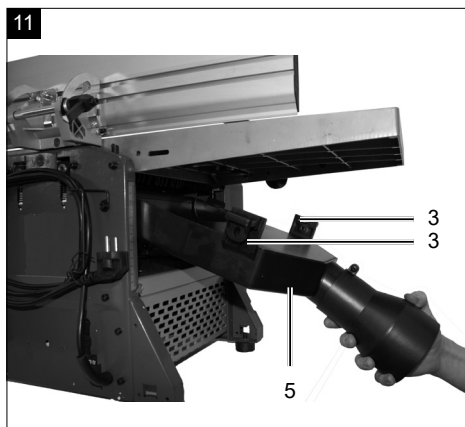
DE	Abricht- /Dickenhobelmaschine Originalbedienungsanleitung	8
GB	Planer/Thicknesser Translation of original instruction manual	23
EE	Rihti-/paksushövelmasin Originaalkäitusjuhendi tõlge	37
LT	Lyginimo / reismusinės obliavimo staklės Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	50

LV	Gludēvelmašīna/biezuma ēvelmašīna Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	64
SE	Rikt- och planhyvel Översättning av original-bruksanvisning	78
FI	Oiko-/tasohöylä Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	91
DK	Afretter-/tykkelseshøvlemaskine Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	105

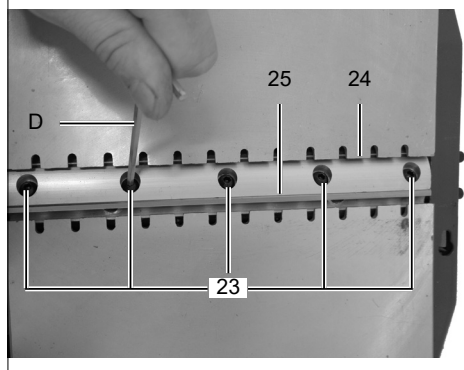




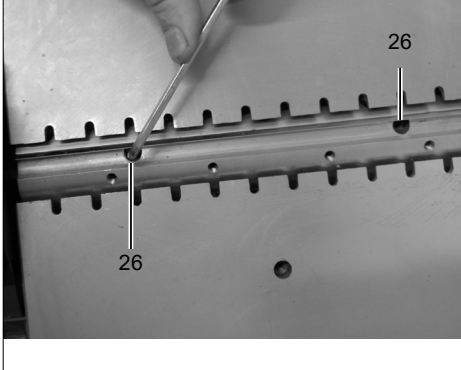




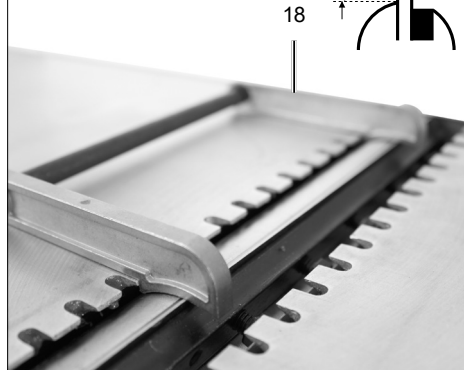
17



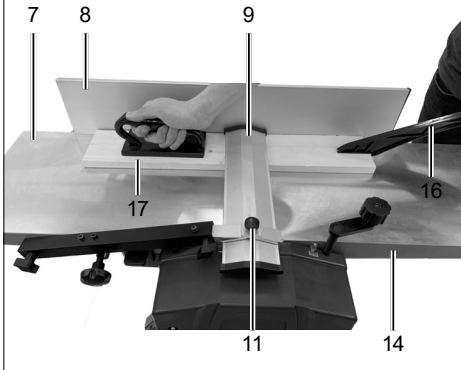
18



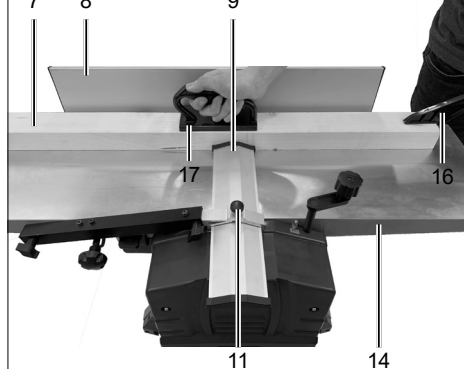
19



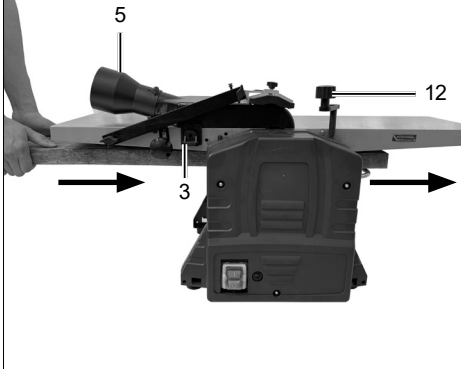
20

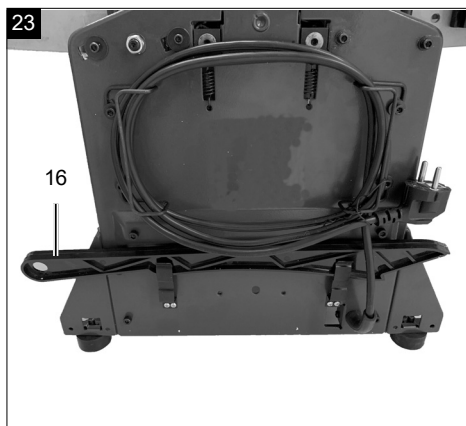


21



22





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Gehörschutz tragen!
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	WARNUNG! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	WARNUNG! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Hobelmesser greifen
	Überlastschalter
	Vorschubrichtung

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	10
2.	Gerätebeschreibung	10
3.	Lieferumfang	11
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
5.	Sicherheitshinweise	12
6.	Technische Daten	15
7.	Auspacken	15
8.	Aufbau	16
9.	In Betrieb nehmen	16
10.	Elektrischer Anschluss	18
11.	Reinigung	19
12.	Lagerung	19
13.	Wartung	19
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	20
15.	Störungsabhilfe	21

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Überlastschalter
 2. Ein-/ Ausschalter
 3. Schaltstößel
 4. Sterngriffschraube mit Unterlegscheibe M6
 - 5a. Verlängerung Spanabsaugung
 6. Befestigungsmutter M6
 7. Abnehmtisch
 8. Parallelanschlag
 - 8a. Feststellschraube
 9. Hobelmesserabdeckung
 - 9a. Schwenkarm für Hobelmesserabdeckung
 10. Befestigungsmutter M6
 11. Rändelschraube M8
 12. Handkurbel
 13. Zustellschraube
 14. Vorschubtisch
 15. Gummifüße
 16. Schiebeseite
 17. Schiebekblock
 18. Klingeneinstellblock
 19. Kreuzschlitzschraube M5
 20. Anti-Rückschlagklauen
 21. Dickenhobeltisch
 22. Gewindespindel
 23. Spannschraube
 24. Messerbalken
 25. Hobelmesser
 26. Einstellschraube
-
- A. Innensechskantschraube M8
 - B. Unterlegscheibe
 - C. Innensechskantschraube M6
 - D. Innensechskantschlüssel 4mm
 - E. Innensechskantschlüssel 5mm
 - F. Innensechskantschlüssel 6mm
 - G. Skala (Dickenhobel)
 - H. Skala (Zustellung)
 - I. Skala (Parallelanschlag)

3. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- 4x Innensechskantschraube M8
- 4x Unterlegscheibe
- 2x Innensechskantschraube M6
- Innensechskantschlüssel 4mm
- Innensechskantschlüssel 5mm
- Innensechskantschlüssel 6mm
- Schiebstock
- 2x Schieblock
- Klingeneinstellblock
- Spanabsaugung
- Verlängerung Spanabsaugung
- Parallelanschlag
- Hobelmesserabdeckung
- Schwenkarm für Hobelmesserabdeckung
- Sterngriffschraube mit Unterlegscheibe M6
- Handkurbel
- 4x Gummifüße

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dicken-/Abrichthobelmaschine dient zum Abrichten- und Dickenhobeln von gesähtem Schnittholz aller Art, mit quadratischer, rechteckiger oder abgeschrägter Form.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

⚠ **WARNUNG!**

Folgende Arbeiten dürfen nicht durchgeführt werden:

- Einsetzarbeiten (d.h. jegliche Bearbeitung, die nicht über die gesamte Werkstücklänge geht)
- Vertiefungen, Zapfen oder Aussparungen
- Hobeln von stark gekrümmtem Holz, bei dem ein nicht ausreichender Kontakt mit dem Aufgabetisch besteht.

⚠ Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Die Brückenschutzvorrichtung darf während der Bearbeitung nicht entfernt werden. Der nicht benutzte Teil der Messerwelle muss abgedeckt werden.

Anforderungen an den Bediener

Das Gerät darf nur von Personen bedient und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät arbeiten.

Lassen Sie niemals Erwachsene ohne ordnungsgemäße Einweisung mit dem Gerät arbeiten.

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
4. Halten Sie andere Personen fern
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
 - Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
8. Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
 - Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. Sichern Sie das Werkstück
 - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

- Wenn die Hobelwelle beim Arbeiten durch eine zu große Vorschubkraft oder Klemmen des Werkstückes blockiert, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass die Hobelwelle frei läuft. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Arbeitsschritt erneut mit reduzierter Vorschubkraft durch.
- 16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 19. Seien Sie aufmerksam
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- 21. **ACHTUNG!**
 - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- 22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
 - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie keine stumpfen Messer. Rückschlaggefahr!
- Der Schneideblock muss vollständig abgedeckt sein.
- Verwenden Sie zum Hobeln von kurzen Werkstücken einen Schiebestock.
- Zum Hobeln von schmalen Werkstücken sollten Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen. Der Einsatz von Querdrukvorrichtungen und Federabdeckungen könnte notwendig sein, um ein sicheres Arbeiten zu garantieren.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Schneiden von Ausfalzungen.
- Die Rückschlagsicherung und die Vorschubwalze müssen regelmäßig überprüft werden.
- Geräte, die mit einem Spanabzug und Abzugshauben ausgestattet sind, sollten an die entsprechenden Geräte angeschlossen werden. Die Materialart kann die Staubentwicklung ungünstig beeinflussen.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Schneiden von Holz und ähnlichen Materialien.

- Wenn das Messer zu 5 % verschlissen ist, muss es ausgewechselt werden.
- Ein fehlender Schiebestock kann zu Gefahren führen. Der Schiebestock sollte bei Nichtgebrauch immer an der Maschine aufbewahrt werden.
- Wenn kleine Werkstücke von Hand eingeführt werden, besteht erhöhte Verletzungsgefahr. Herstellerempfehlungen zum Einsatz eines Schiebestock müssen beachtet werden.
- Eine falsche Ausrichtung von Schutzabdeckungen, Vorschubtisch oder Gitter kann zu unkontrollierbaren Situationen führen.
- Beschädigte oder verschmutzte Werkstücke bergen Gefahren. Metallteile oder splitterndes Material darf mit diesem Gerät nicht bearbeitet werden. **Verletzungsgefahr!**
- Platzieren Sie lange Werkstücke zum Schneiden auf dem Rolltisch oder einer anderen Abstützvorrichtung. Ansonsten könnten Sie die Kontrolle über das Werkstück verlieren.
- Die Maschine eignet sich nur zum Hobeln und Dickenhobeln
- Wenn Sie an der Maschine arbeiten sollten Sie immer angemessene Schutzkleidung tragen:
 - einen Gehörschutz zum Schutz vor Gehörschäden,
 - einen Atemschutz um dem Einatmen gefährlicher Staubpartikel vorzubeugen,
 - Schutzhandschuhe beim Handhaben der Messerwelle und von rauen Werkstoffen zur Veringerung des Risikos von Verletzungen durch scharfen Kanten,
 - eine Schutzbrille um Augenverletzungen durch herumfliegende Teilchen zu vermeiden.
- Die folgenden Situationen sollten unter allen Umständen vermieden werden: vorzeitige Unterbrechung des Hobelvorgangs (Hobelschnitte, die nicht die gesamte Länge des Werkstückes umfassen; das Hobeln von unebenen Holzteilen, die nicht gleichmäßig auf dem Vorschubtisch aufliegen).
- Achtung! Wenn der Hauptnetzanschluss einen schlechten Zustand aufweist, besteht beim Anschalten des Gerätes die Gefahr von Kurzschlüssen. Davon können auch andere Funktionen betroffen sein (z.B. das Aufleuchten von Kontrollleuchten). Sollten am Hauptnetzanschluss Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Stromanbieter für Abhilfe und Informationen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Berühren der Messerwelle an nicht abgedeckten Bereichen, beim Werkzeugwechsel, außerdem können diese durch das Öffnen der Schutzabdeckung gequetscht werden.
- Augenverletzungen
 - an der Einschub- und Auslassöffnung
 - durch gefährlichen Rückschlag
 - beim Betrieb ohne Absaugung bzw. Spänesack, kann gesundheitsschädlicher Holzstaub entstehen.
 - durch wegschleudernde Teile
- Durch im Werkstück enthaltene Metallteile können die Messer stumpf bzw. zerstört werden.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.

6. Technische Daten

Messeranzahl	2 Stück
Hobelwellen-Drehzahl	9000 1/min
Abmessungen	954 x 450 x 483 mm
Gewicht	26,5 kg
Technische Daten Abrichthobeln	
max. Hobelbreite	254 mm
max. Spanabnahme	2 mm
Abrichtanschlag l x h	640 x 127 mm
Abrichtanschlag	90° - 135°
Schwenkbereich	
Abrichttischgröße	920 x 264 mm
Technische Daten Dickenhobeln	
max. Hobelbreite	254 mm
max. Hobeldicke	120 mm
max. Spanabnahme	2 mm
Dickentischgröße	350 x 270 mm
Antrieb	
Motor V/Hz	230 - 240 V / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	1500 W

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	= 92 dB(A)
Schalleistungspegel L_{wA}	= 105 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA/wA}$	= 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

- Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

8.1 Gummifüße (Abb. 2)

Fixieren Sie die vier Gummifüße (15) mit den mitgelieferten Innensechskantschrauben (A) und Unterlegscheiben (B) an der Unterseite des Gerätes.

8.2 Hobelmesserabdeckung (Abb. 3 - 5)

- Entfernen Sie zuerst die Kreuzschlitzschraube (19) und die Befestigungsmutter (10) an der Hobelmesserabdeckung (9) und die Befestigungsmutter (6) am Schwenkarm für Hobelmesserabdeckung (9a).
- Schieben Sie die Hobelmesserabdeckung (9) und den Schwenkarm (9a) zusammen.
- Befestigungsmutter (10) und Kreuzschlitzschraube (19) wieder anziehen.
- Befestigen Sie die Baugruppe an den in Abb. 4 gezeigten Bohrungen mit der Befestigungsmutter (6) und der Sterngriffschraube (4)

8.3 Parallelanschlag (Abb. 6 + 7)

- Setzen Sie den Parallelanschlag (8) am Gehäuse der Maschine an und befestigen diesen mithilfe der Innensechskantschrauben (C).

8.4 Handkurbel für Dickenhobelzustellung (Abb. 8)

- Die Handkurbel (12) zur Zustellung der Spantiefe wird nur auf die Spindel aufgesteckt.

8.5 Spanabsaugung (Abb. 10)

- Um die Verlängerung der Spanabsaugung (5a) zu montieren, öffnen Sie die Kreuzschlitzschraube an der Verlängerung. Fügen Sie beide Teile (5,5a) zusammen und ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube wieder fest.

8.6 Spanabsaugung - Abrichthobeln (Abb. 11 + 12)

- Setzen Sie zur Montage die Hobelmesserabdeckung kpl. (9) in die oberste Position.
- Stellen Sie den Dickenhobeltisch (21) auf die niedrigste Position mit Hilfe der Handkurbel (12).
- Setzen Sie die Spanabsaugung (5) leicht schräg an der Maschine an und schieben diesen nach hinten. Dabei müssen die beiden Schaltstößel (3) nach außen hin gehalten werden.

- Verriegeln Sie nun die Spanabsaugung (5) mithilfe der Schaltstößel (3). **Achtung!** Maschine läuft nicht an, wenn die Schaltstößel (3) nicht richtig eingesteckt werden.
- Klappen Sie nun die Hobelmesserabdeckung kpl. (9) wieder nach unten.

8.7 Spanabsaugung - Dickenhobeln (Abb. 13 + 14)

- Der Parallelanschlag (8) muss zum Dickenhobeln demontiert werden. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge wie in Punkt 8.3 beschrieben vor.
- Halten Sie nun die Schaltstößel (3) wieder nach außen und setzen Sie nun die Spanabsaugung (5) auf die Hobelmaschine auf.
- Verriegeln Sie nun die Spanabsaugung (5) mit Hilfe der Schaltstößel (3). **Achtung!** Maschine läuft nicht an, wenn die Schaltstößel (3) nicht richtig eingesteckt werden.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- Ein- und Ausschalter inkl. Notausschalter (falls vorhanden) auf ordnungsgemäße Funktion
- **Verriegelte Schutzeinrichtungen (Abb. 1 - Pos. 3)** durch ein aufeinander folgendes Öffnen jeder trennenden Schutzeinrichtung um die Maschine auszuschalten und durch Prüfung, dass es unmöglich ist, die Maschine bei einer geöffneten Schutzeinrichtung einzuschalten
- **Bremse** bei Arbeitsbeginn die Maschine einschalten und auf Drehzahl kommen lassen. Schalten Sie nun die Maschine wieder aus. Der Motor muss innerhalb von 10 Sekunden zum stehen kommen. Andernfalls liegt ein Defekt vor.
- **Anti-Rückschlagklauen (Abb. 9 - Pos. 20)** mindestens einmal pro Arbeitsschicht durch Besichtigung, um festzustellen, dass sie sich in gutem Arbeitszustand befinden, z. B. keine Beschädigung der Berührungsfläche durch Stöße haben und dass die Anti-Rückschlagklauen (25) durch das Eigengewicht ungehindert zurückfallen;
- **Hobelmesser (Abb. 17 - Pos. 25)** auf Beschädigungen und richtigen Sitz.

Die Maschine darf nur benutzt werden, wenn alle diese Bedingungen eingehalten sind.

Verwenden Sie nur gut geschärfte und gewartete Messer. Nur für die Maschine konstruierte Messer verwenden.

Verwenden Sie zum Bearbeiten kurzer Werkstücke Schiebehölzer oder Schiebestöcke, die nicht defekt sind.

Schließen Sie die Maschine an eine Staub- oder Späneabsaugvorrichtung an.

Überprüfen Sie vor Beginn der Bearbeitung, dass der Anschlag festgeklemt ist.

Überzeugen Sie sich, dass Sie jeder Zeit das Gleichgewicht halten können. Stellen Sie sich seitlich zur Maschine.

Halten Sie Ihre Hände bei laufender Maschine in sicherer Entfernung von der Schneidwalze und von der Stelle, an der die Späne ausgestoßen werden.

Erst mit dem Hobeln beginnen, wenn die Schneidwalze ihre erforderliche Drehzahl erreicht hat.

Außerdem darauf achten, dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder ähnliches enthält. Bearbeiten Sie kein Holz, das zahlreiche Asteinschlüsse oder Astlöcher enthält.

Sichern Sie lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Hobelvorganges. Verwenden Sie dazu z.B. Abrollständer oder ähnliche Vorrichtungen.

Es ist strengstens untersagt, Späne oder Splitter bei laufender Maschine zu entfernen.

Schalten Sie die Maschine bei einer Blockade sofort ab. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das verklemmte Werkstück.

Nach jedem Gebrauch die kleinste Schnittgröße einstellen, um der Verletzungsgefahr vorzubeugen.

⚠ ACHTUNG!

Die Maschine muss am Fußboden / Arbeitsplatte mit den geeigneten Schrauben / Schraubzwingen sicher befestigt werden, da Kippgefahr besteht.

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

⚠ WARNUNG! Vor jeglichen Reinigungs-, Einstellungs-, Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten trennen Sie den Netzstecker von der Hauptstromversorgung!

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Messer (25) fest im Messerblock befestigt sind.
- Die Messer (25) dürfen am Messerblock maximal 1,1 mm überstehen.
- Prüfen Sie die Anti-Rückschlagklauen (20) auf einwandfreie Funktion.
- Tragen Sie immer einen Augenschutz.
- Schneiden Sie niemals Einbuchtungen, Zapfen oder Formen.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Hobelmesser muss frei laufen können.

⚠ ACHTUNG! Die Dicken-/Abrichthobelmachine wurde speziell zum Hobeln von festem Holz konzipiert. Dazu werden hochlegierte Messer (25) eingesetzt. Beim Dickenhobeln muss die Kontaktfläche des Werkstückes flach sein. Werden größere oder schwerere Werkstücke bearbeitet, ist es notwendig, die Maschine auf der Standfläche zu befestigen (z. B. Mittels der Gewinde im Maschinenboden).

- Der Ein-/Ausschalter (2) befindet sich an der linken Seite der Maschine. Drücken Sie zum Einschalten der Maschine die grüne Taste „I“. Drücken Sie zum Ausschalten der Maschine die rote Taste „0“.
- Die Maschine ist mit einem Überlastschalter (1) zum Schutz des Motors ausgestattet. Im Falle einer Überlastung stoppt die Maschine automatisch. Nach einer Weile kann der Überlastschalter (1) wieder zurückgesetzt werden.
- Verwenden Sie bei der Bearbeitung von langen Werkstücken Rolltische oder eine ähnliche Abstützvorrichtung. Diese Zusatzausrüstungen sind in Fachmärkten erhältlich. Sie müssen auf Zufuhr- und Abnahmesseite der Hobelmaschine platziert werden. Die Höheneinstellung muss so erfolgen, dass das Werkstück waagrecht in die Maschine geführt werden kann und waagrecht herausgenommen werden kann.

9.1 Abrichthobeln

⚠ ACHTUNG!: Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

9.1.1 Einstellung (Abb. 7/8)

- Drehen Sie die Zustellschraube (13) nach rechts oder links für die gewünschte Spantiefe. Die Spantiefe kann an der Skala (H) abgelesen werden.
- Lockern Sie den Parallelanschlag (8) mit dem Feststellschraube (8a). Stellen Sie den gewünschten Winkel ein. Der eingestellte Winkel kann an der Skala (I) abgelesen werden. Fixieren Sie den Parallelanschlag (8) nach erfolgter Einstellung wieder mit der Feststellschraube (8a).

9.1.2 Abrichthobel-Betrieb (Abb. 20 + 21)

Achtung! Beachten Sie die richtige Montage der Spanabsaugung (siehe 8.5)

- **(Schmale Werkstücke siehe Abb. 21)** Öffnen Sie die Rändelschraube (10) und verschieben Sie die Hobelmesserabdeckung (9) so weit, wie es die Breite des Werkstückes erfordert. Ziehen sie dann die Rändelschraube (9) wieder an.
- **(Breite, flache Werkstücke siehe Abb. 20)** Öffnen Sie den Sterngriffschraube (4) und stellen die Hobelmesserabdeckung kpl. (9) gerade so hoch, wie das Werkstück dick ist. Die Hobelmesserabdeckung (9) bedeckt dabei die gesamte Messerwalze! Ziehen Sie nun die Sterngriffschraube (4) wieder an.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung. Drücken Sie die grüne Taste „I“, um die Hobelmaschine zu starten.
- Legen Sie das zu bearbeitende Werkstück auf den Vorschubtisch (14). Halten Sie mit einer Hand das Werkstück auf den Tisch (14) gedrückt und schieben es möglichst mithilfe des Schiebestocks (16) vorwärts in Richtung Abnehmtisch (7) über die Messerwalze
- Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine ab. Drücken Sie dazu die rote Taste „0“. Trennen Sie die Maschine anschließend vom Netz.
- Entfernen Sie Späne und Staub vom Vorschubtisch (14), Abnehmtisch (7) und Messerwalze, nachdem die Maschine komplett zum Stillstand gekommen ist.
- Bringen Sie die Hobelmesserabdeckung (9) wieder in Position und decken Sie das Hobelmesser auf der gesamten Länge ab.

9.2 Dickenhobeln

⚠ ACHTUNG!: Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

9.2.1 Einstellung (Abb. 22)

- Setzen Sie die Handkurbel (10) auf die Spindel und drehen Sie den Dickenhobeltisch (21) auf die gewünschte Höhe. Die eingestellte Höhe kann an der Skala (G) abgelesen werden.
- Wichtig hierbei ist, die Höhe des Dickenhobeltisch (21) von unten nach oben einzustellen, d.h. Kurbeln Sie den Tisch zunächst weiter nach unten (ca. 5 mm) als die gewünschte Höhe. Anschließend kurbeln sie den Tisch (21) in die gewünschte Höhe nach oben.

9.2.2 Dickenhobel-Betrieb (Abb. 22)

Achtung! Beachten Sie die richtige Montage der Spanabsaugung (siehe 8.7)

- Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung. Drücken Sie die grüne Taste „I“, um die Hobelmaschine zu starten.
- Legen Sie ein Werkstück auf den Dickenhobeltisch (21). Führen Sie das Werkstück Richtung Vorschubtisch (14) zu. (Achten Sie auf die Pfeilrichtung, welche die Arbeitsrichtung ebenfalls symbolisiert.)
- Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine ab. Drücken Sie dazu die rote Taste „0“. Trennen Sie die Maschine anschließend vom Netz.
- Entfernen Sie Späne und Staub vom Dickenhobeltisch (21) und Messerwalze, nachdem die Maschine komplett zum Stillstand gekommen ist.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor:

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

11. Reinigung

⚠ Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor. Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Die Gewindespindel für die Höhenverstellung des Dickschneides darf nur mit einem Trockenschmiermittel behandelt werden.

Die Tischoberfläche und die Einzugs- und Ausschubwalze müssen immer harzfrei gehalten werden.

Schmutzige Einzugs-/Ausschubwalzen müssen gereinigt werden.

Zur Vermeidung einer Motorüberhitzung muss regelmäßig überprüft werden, ob sich an den Luftöffnungen des Motors Staub angesetzt hat.

Nach längerem Gebrauch wird empfohlen, die Maschine von einem autorisierten Kundendienst überprüfen zu lassen.

Werkzeugpflege

Hobelwelle, Spannvorrichtungen, Messerauflagen und Messer müssen regelmäßig von Harz befreit werden, weil ein sauberes Werkzeug die Schnittqualität verbessert.

Zu diesem Zweck können die Spannvorrichtungen, Messerauflagen und Messer 24 Stunden lang in einen handelsüblichen Harzentferner gelegt werden. Aluminiumwerkzeuge dürfen nur mit Reinigungsflüssigkeiten harzfrei gemacht werden, die diese Art von Metall nicht angreifen.

12. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Messerwechsel (Abb. 17 - 19)

- **⚠ ACHTUNG!** Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie die Messer wechseln.
- Arretieren Sie den Hobelwellenschutz kpl. (9) in der angehobenen Stellung.

- Lösen und entfernen Sie die fünf Spannschrauben (23).
- Heben Sie Messer (25) und Messerbalken (24) von der Welle ab.
- Entfernen Sie Späne und Harz von der Hobelwelle und Messerbalken.
- Setzen Sie das neue Messer (25) in der Hobelwelle ein, fixieren Sie das Messer (25) mit den rechteckigen Schlitz in den beiden Schraubenköpfen. (Mit diesen beiden Schrauben wird das Messer in der Höhe eingestellt.)
- Legen Sie den Messerbalken (24) auf das Messer (25).
- Ziehen Sie die fünf Spannschrauben (23) leicht an.
- Wiederholen Sie die Arbeitgänge für das zweite Messer (25).
- Setzen Sie den Klingeneinstellblock (18), wie in Bild 19 gezeigt, auf dem Messerblock. Achten Sie darauf, dass das Messer (25) den Klingeneinstellblock (18) auf beiden Seiten berührt.
- Durch Verstellen der beiden Einstellschrauben (26) kann das Messer (25) in der Höhe verstellt werden.
- Nach erfolgreicher Einstellung der Messer, sind alle Spannschrauben fest anzuziehen.

Beachten Sie:

- Scharfe Hobelmesser garantieren ein sauberes Hobelbild und belasten den Motor weniger.
- Beim dreimaligem Schleifen darf nicht mehr Material als 3 x 0,05 mm abgetragen werden.
- Die an dieser Maschine verwendeten Messer sind nicht zum Falzen/Zinken geeignet.
- Abschließend Hobelwellenschutz wieder auf den Tisch absenken und die Hobelwelle abdecken, mit Sterngriffschraube klemmen.

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie ausschließlich die für dieses Gerät vom Hersteller empfohlenen Messer. Bei der Verwendung anderer Messer besteht Verletzungsgefahr auf Grund von Kontrollverlust.

Vermeiden Sie ein Überdrehen und mögliches Ablösen der Gewinde. Messerbalken oder Schrauben mit abgenutztem Gewinde müssen sofort ersetzt werden.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Keilriemen, Kohlebürsten, Hobelmesser

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden.

Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.

Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Maschine lässt sich nicht einschalten	Keine Netzspannung vorhanden	Spannungsversorgung kontrollieren
	Kohlebürsten abgenutzt	Maschine in die Kundendienstwerkstatt bringen
	Spanabsaugung nicht montiert	Spanabsaugung montieren
Maschine ohne Funktion oder stoppt plötzlich	Stromausfall	Sicherung überprüfen / Überlastschutz am Gerät prüfen.
	Motor oder Schalter defekt	Motor oder Schalter von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen.
	Mikroschalter prüfen	Spanabsaugung so montieren, dass der Mikroschalter betätigt wird. Netzseitige Vorsicherung kontrollieren. Die Maschine läuft durch den eingebauten Unterspannungsschutz nicht von selbst wieder an und muss nach Spannungswiederkehr erneut eingeschaltet werden.
Maschine bleibt während des Hobelns stehen	Hobelmesser stumpf/verschlissen	Messer wechseln oder schärfen
	Überlastschalter hat ausgelöst	Nach Abkühlzeit Motor wieder einschalten
	Mikroschalter prüfen	Spanabsaughaube bzw. Tischverriegelung so montieren, dass der Mikroschalter betätigt wird.
	Zu große Spanabnahme	Spanabnahme verringern
	Zu großer Vorschub	Vorschubgeschwindigkeit verringern
Werkstück klemmt beim Dickenhobeln	Schnitttiefe zu groß	Schnitttiefe reduzieren und Werkstück in mehreren Arbeitsgängen bearbeiten
Drehzahl sinkt während des Hobelns ab	Zu große Spanabnahme	Spanabnahme verringern
	Zu großer Vorschub	Vorschubgeschwindigkeit verringern
	Stumpfe Messer	Messer austauschen
Unbefriedigender Oberflächenzustand	Hobelmesser stumpf/verschlissen	Messer wechseln oder schärfen
	Hobelmesser durch Späne zugesetzt	Späne entfernen
	Ungleichmäßige Zuführung	Werkstück mit konstantem Druck und reduzierter Zuführungsgeschwindigkeit zuführen
Bearbeitete Oberfläche zu rau	Werkstück enthält noch zu viel Feuchtigkeit	Werkstück trocknen
Bearbeitete Oberfläche rissig	Werkstück wurde gegen die Wuchsrichtung bearbeitet	Werkstück von der Gegenrichtung bearbeiten
	Zu viel Material auf einmal abgehobelt	Werkstück in mehreren Arbeitsgängen bearbeiten

Zu geringer Werkstückvorschub beim Dickenhobeln	Werkstück wurde gegen die Wuchsrichtung bearbeitet	Tischplatte reinigen und dünn mit Gleitwachs behandeln
	Zu viel Material auf einmal abgehobelt	Transportwalzen instand setzen
Späneauswurf beim Dickenhobeln verstopft (ohne Absaugung)	Zu große Spanabnahme	Spanabnahme verringern
	Stumpfe Messer	Messer austauschen
	Zu nasses Holz	Werkstück trocknen
Späneauswurf beim Abrichthobeln verstopft (ohne Absaugung)	Zu große Spanabnahme	Spanabnahme verringern
	Zu großer Vorschub	Vorschubgeschwindigkeit verringern
	Stumpfe Messer	Messer austauschen
	Zu nasses Holz	Werkstück trocknen
Späneaustritt mit Absaugung beim Abricht- oder Dickenhobeln verstopft	Absaugung zu schwach	Es muss ein Absauggerät eingesetzt werden, welches am Absaug-Anschlussstutzen eine Luftgeschwindigkeit von mindestens 20 m/s gewährleistet

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Read and observe the instructions manual and safety regulations before starting the machine!
	Wear ear-muffs!
	Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the tool to work on any materials containing asbestos!
	WARNING! Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight!
	WARNING! Risk of injury! Never reach into the planing knife during operation.
	Overload switch
	Feed direction

Table of contents:	Page:
1. Introduction	25
2. Device description	25
3. Scope of delivery	26
4. Intended use	26
5. Safety information.....	26
6. Technical data.....	29
7. Unpacking.....	29
8. Assembly	30
9. Installation.....	30
10. Electrical connection	32
11. Cleaning.....	33
12. Storage	33
13. Maintenance	33
14. Disposal and recycling.....	34
15. Troubleshooting	35

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new scheppach machine.

Note:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

Recommendations:

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine.

Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Overload switch
 2. On/off switch
 3. Plunger
 4. Star grip screw with washer M6
 5. Chip extraction
 - 5a. Chip extraction extension
 6. Fastening nut M6
 7. Take-off table
 8. Parallel fence
 - 8a. Locking screw
 9. Planing blade cover
 - 9a. Swivel arm for planing blade cover
 10. Fastening nut M6
 11. Knurled screw M8
 12. Crank handle
 13. Adjusting screw
 14. Feed table
 15. Rubber feet
 16. Push stick
 17. Push block
 18. Blade adjustment block
 19. Philips screw M5
 20. Anti-return claws
 21. Planing table
 22. Threaded spindle
 23. Clamping screw
 24. Cutter bar
 25. Planing blade
 26. Set screw
-
- A. Hexagon socket screw M8
 - B. Washer
 - C. Hexagon socket screw M6
 - D. 4 mm Allen key
 - E. 5 mm Allen key
 - F. 6 mm Allen key
 - G. Scale (thickness plane)
 - H. Scale (infeed)
 - I. Scale (parallel stop)

3. Scope of delivery

- Operating manual
- 4x Hexagon socket screw M8
- 4x Washer
- 2x Hexagon socket screw
- Allen key 4mm
- Allen key 5mm
- Allen key 6mm
- Push stick
- 2x Push block
- Blade adjustment block
- Chip extraction
- Chip extraction extension
- Parallel fence
- Planing blade cover
- Swivel arm for planing blade cover
- Star grip screw with washer M6
- Crank handle
- 4x Rubber feet

4. Intended use

The surfacing and thicknessing plane is designed for the surfacing and thicknessing of all types of whole pieces of square, rectangular or chamfered converted timber.

The machine is to be used only for its prescribed purpose.

WARNING!

The following work must not be carried out:

- Insert work (in other words any work which does not extend over the full length of the workpiece)
- Recesses, tenons or cut-outs
- Planing highly warped timber in which there is inadequate contact with the feed bench.

 The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers. The bridge guard must not be removed during machining. The unused part of the blade shaft must be covered.

Requirements for operating staff

The appliance may only be operated and maintained by persons familiarised with it and informed about possible risks.

Never let children work with the appliance. Never let adults work with the appliance unless they have been properly trained.

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 18 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education. Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

General Safety Instructions

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.

Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

Safe operation

1. Keep work area clear
 - Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment
 - Do not expose tools to rain.
 - Do not use tools in damp or wet locations.
 - Keep work area well lit.

- Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- 3. Guard against electric shock
 - Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- 4. Keep other persons away
 - Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- 5. Store idle tools
 - When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- 6. Do not force the tool
 - It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 7. Use the right tool
 - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
 - Do not use tools for purposes not intended; or example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
- 8. Dress properly
 - Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
 - Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
 - Wear protective hair covering to contain long hair.
- 9. Use protective equipment
 - Use safety glasses.
 - Use face or dust mask if working operations create dust.
- 10. Connect dust extraction equipment
 - If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
- 11. Do not abuse the cord
 - Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 12. Secure work
 - Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
- 13. Do not overreach
 - Keep proper footing and balance at all times.
- 14. Maintain tools with care
 - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
 - Follow instruction for lubricating and changing accessories.
- Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
- Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- 15. Disconnect tools
 - When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply. If the planer shaft blocked when working by excessive feed force or clamping the work piece, turn off the device and disconnect it from the mains plug. Remove the workpiece and make sure that the planer shaft runs freely. Turn the power on, and run the operation again with reduced feed force.
- 16. Remove adjusting keys and wrenches
 - Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- 17. Avoid unintentional starting
 - Ensure switch is in "off" position when plugging in.
- 18. Use outdoor extension leads
 - When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
- 19. Stay alert
 - Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
- 20. Check damaged parts
 - Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
 - Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
 - A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
 - Have defective switches replaced by an authorized service centre.
 - Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
- 21. **WARNING!**
 - The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

22. Have your tool repaired by a qualified person

- This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Special safety instructions

- Do not use blunt knives. Risk of kick-back.
- The cutter block must be fully covered.
- Use a push stick to plane any short workpieces.
- Take additional safety precautions if you are planing any narrow workpieces. It may be necessary to use lateral pressure equipment and springloaded covers to ensure that you can work in safety.
- The machine is not suitable for cutting rebates.
- The anti-kick safeguard and the infeed roller must be inspected at regular intervals.
- Machines fitted with a sawdust extractor and extractor hoods must be connected to the devices concerned. The type of material used can have a negative influence on the dust generated.
- The machine is designed exclusively for the cutting of wood and similar materials.
- The knife must be replaced immediately once it becomes worn down by 5%.
- If a push stick is not used there may be a risk of serious danger. The push stick should always be kept at the machine when not used.
- There is a greater risk of danger when small workpieces are fed in by hand. Always observe the manufacturer's instructions on the use of the push stick.

- If the safety covers, infeed table or mesh are incorrectly aligned they could lead to uncontrollable situations.
- Damaged or soiled workpieces may cause a risk of danger. Never use metal parts in the machine or any materials which can fracture or shatter. **Risk of injury!**
- To cut long workpieces, always place them on a mobile table or similar type of supporting equipment. Otherwise there is a risk that you may lose control over the workpiece.
- The machine is only suitable for planing and thick-nessing.
- Wear suitable protective clothing when working with the machine:
 - ear protection to prevent damage to your ears,
 - a breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous particles of dust,
 - safety gloves to avoid injuries from sharp edges or knives,
 - safety goggles to avoid eye injuries from flying parts.
- It is imperative that the following situations are avoided at all times: Premature interruption of the cutting operation (planing cuts which do not complete the entire length of the workpiece; planing of uneven pieces of wood which do not lie flat on the infeed table).
- Important! If the primary mains connection is in a poor condition there is a risk of short-circuits when the machine is switched on. This may also affect other functions (e.g. the lighting up of indicator lamps). Should there be any faults in the primary mains connection, please contact your local electricity supplier to advice and information.

Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.

- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your machine provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations..
- Danger of injury! of fingers and hands by contact with the blade shaft at uncovered areas when changing tools. These can also be crushed by opening the guard.
- Eye injuries
 - On the infeed and discharge opening by dangerous recoil
 - Danger from current if the electric cables have not been connected correctly.
 - harmful wood dust may be generated if operated without an extractor or chip bag.
 - by catapulted parts
- Metal parts in the workpiece can blunt or destroy the blades.
- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.

6. Technical data

Number of knives	2 pieces
Cutter block rpm	9000 1/min
Dimensions	945 x 450 x 483 mm
Weight	26,5 kg
Technical data – Surfacing	
Max planing width	254 mm
Max chip removal	2 mm
Ripping fence l x h	640 x 127 mm
Ripping fence tilting angle	90° - 135°
Surfacing table size	920 x 264 mm
Technical data – Thicknessing	
Max planing width	254 mm
Max planing thickness	120 mm
Max chip removal	2 mm

Thicknessing table size	350 x 270 mm
Drive	
Motor V/Hz	230 - 240 V / 50 Hz
Consumption power P ₁	1500 W

Subject to technical changes!

Noise

Total noise values determined in accordance with EN 61029.

Sound pressure level L _{pA}	= 92 dB(A)
Sound power level L _{WA}	= 105 dB(A)
Uncertainty K _{pA/WA}	= 3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing
The above-mentioned noise emission values were measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The above-mentioned noise emission values can also be used for the preliminary assessment of exposure.

Warning:

- The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the above-mentioned values depending on the power tool being used, in particular on the type of workpiece being processed.
- Try to keep emissions as low as possible, for example by limiting your working time. In this regard, all the operational cycle phases must be taken into consideration (such as the times when the tool is switched off or running idle).

7. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. Inform the transport agent immediately of any faults. Later complaints cannot be considered.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Familiarize yourself with the machine with the help of the operating instructions manual before using it.

- Use only original parts for accessories as well as consumables and spare parts. Spare parts can be obtained from your scheppach retailer.
- Please quote our article numbers as well as type and production year in all your orders.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Assembly

⚠ IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

8.1 Rubber feet (fig. 2)

Secure the four rubber feet (15) to the bottom side of the equipment using the Allen screws (A) and washers (B) supplied.

8.2 Planing blade cover (fig. 3 - 5)

- First remove the Phillips screw (19) and the fastening nut (10) on the planer blade cover (9) and the fastening nut (6) on the swivel arm for planing blade cover (9a).
- Push the planing blade cover (9) and the swivel arm (9a) together.
- Retighten fastening nut (10) and Phillips screw (19).
- Fasten the assembly to the holes shown in Fig. 4 using the fastening nut (6) and the star grip screw (4)

8.3 Parallel stop (fig. 6 + 7)

- Now attach the parallel stop (8) to the machine housing and fasten it using the Allen screws (C).

8.4 Crank handle for thickness planer chip depth (fig. 8)

- The crank handle (12) will be only plugged on the spindle.

8.5 Chip extraction (fig. 10)

- To mount the extension of the chip extraction (5a), open the Phillips screw on the extension. Fit both parts (5, 5a) together and retighten the Phillips screw.

8.6 Chip extractor - surface planing (fig. 11 + 12)

- Set the planing knife cover cpl. (9) in the upperst position.
- Use the crank handle (12) to place the Thicknessing table (21) in the lowest position.
- Take the chip extractor (5) and hold the switching pins (3) beside. Place the chip extractor (5) at a slightly slanting angle on the machine and push it backwards. For this you need to hold the switching pins (3) outwards.
- Now lock the chip extractor (5) with the switching pins in the table. Attention! The machine won't start if the switching pins are incorrectly plugged in.
- Now you can fold the planing knife cover cpl. (9) down again.

8.7 Chip extractor - thickness planing (fig. 13 + 14)

- The parallel stop (8) needs to be removed for thickness planing. Follow point 8.3 in reverse order.
- Hold the switching pins (3) outside and set the chip extractor (5) on top of the machine.
- Now lock the chip extractor (5) with the switching pins in the table. Attention! The machine won't start if the switching pins (3) are incorrectly plugged in.

9. Installation

⚠ IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

Before each use, check the following:

- Proper function of the on and off button, incl. the emergency switch (if available).
- **Locked disconnected protective equipment (fig. 1 - pos. 3)**
by gradual opening of every separating protective equipment to be able to turn the machine off and checking that the machine cannot be turned on whenever the protective equipment is open
- **Brake**
Switch on the machine at the start of work and allow the machine to reach speed. Now switch the machine off again. The engine must come to a standstill within 10 seconds. Otherwise, there is a defect.

- **Anti-kick claws (fig. 9 - pos. 20)**

at least once per shift by a visual inspection to establish that they are in good working order, for example, that the contact surface has not been damaged by impacts and that the anti-kick claws (25) fall back without hindrance due to their own weight;

- **Planing blades (fig. 17 - pos. 25)**

for signs of damage and to ensure they are positioned correctly.

The machine may only be used if all these conditions are satisfied.

Use only well sharpened and maintained blades. Use only blades that are designed for the machine. Use pusher wood or sticks which are in perfect condition for machining short workpieces.

Connect the machine to a dust and chip extractor.

Check that the stop is secure before starting the machining work.

Ensure that you can maintain your balance at all times. Stand to the side of the machine.

Whilst the machine is running keep your hands at a safe distance from the cutting block and from the point at which the chips are discharged.

Do not start the planing work until the cutting block has reached the required speed.

Also ensure that the workpiece does not contain any cables, wires, cords or the like. Do not machine any wood which has lots of knots or knot holes.

Secure long workpieces to prevent them tipping over at the end of the planing process. Use roller stands, for example, or similar devices for this purpose.

Removing sawdust and chippings from the machine when running is strictly prohibited.

Switch off the machine immediately it is jams. Pull out the mains plug and remove the jammed workpiece. Set the smallest cutting size after use to prevent the risk of injury.

⚠ CAUTION!

The machine must be secured to the floor / countertop using suitable screws / screw clamps since otherwise there is a risk that it will tip over.

- Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

⚠ WARNING! Before cleaning~, adjustment~, maintenance~ or repair work, disconnect the power cord from the main power supply!

- Check at regular intervals that the knife (25) is firmly attached in the knife block.
- The knives (25) must not project more than a maximum of 1.1 mm out of the knife block.
- Make sure that the anti-kick claws (24) work correctly.
- Always wear eye protection.
- Never cut concavities, tenons or shapes.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the planing knife to run freely.

⚠ IMPORTANT! The surfacing and thickening plane has been specially designed for planing solid wood. High alloy knives (25) are used for this purpose. The contact surface of the workpiece must be flat for thickening. If you want to work on large or heavy workpieces, the machine must be secured in place (e.g. using the thread in the machine base).

- The ON/OFF switch (2) is on the left-hand side of the machine. Press the green key "I" to switch on the machine. Press the red key "0" to switch off the machine.
- The machine is fitted with an overload switch (1) to protect the motor. In the event of an overload, the machine will cut out automatically. After a short time, the overload switch (1) can be reset again.
- To work on long workpieces, use roller tables or a similar supporting arrangement. Such optional units are available from your local DIY stores. They must be placed at the entry and exit ends of the plane. Their height must be adjusted such that the workpiece is horizontal when it is fed into and out of the machine.

9.1 Surfacing

⚠ IMPORTANT!: Pull out the power plug before performing any maintenance, cleaning and adjusting work.

9.1.1 Adjustment (fig. 7/8)

- Turn the adjustment knob for cutting depth (13) to set the height of the feed table. The set cutting depth can be read off the scale (H).
- Loosen the parallel stop (8) with the clamping crew (8a). Adjust the desired angle. The adjusted angle can be read off the scale (I). Fix the parallel stop (8) with the clamping screw (8a) after adjustment.

9.1.2 Surface planing mode (fig. 20 + 21)

Attention! Watch out the right mounting of the chip extractor (point 8.5)

- **(Narrow workpieces see fig. 21)** Open the knurled screw (10) and slide the planer blade cover (9) as far as the width of the workpiece requires. Then tighten the knurled screw (10) again.
- **(Width, flat workpieces see fig. 20)** Open the star knob nut (4) and set the planer blade cover completely. (9) is just as high as the workpiece is thick. The planer blade cover (9) covers the entire blade roller! Tighten the star knob nut (4) again.
- Plug in the machine's power cord (Press the green button "I" to start the plane (1).
- Place the workpiece you wish to plane on the feed table (14). Slide the workpiece as far as possible with the push stick (16) forwards towards the planing table (7) over the knives (25).
- When you have finished work, switch off the machine. To do this, press the red button "0". Then disconnect the machine from the mains supply.
- Remove the chips and dust from the feed table (14), planing table (7) and knife block after the machine has reached a complete standstill.
- Move the planing knife cover (9) back into position and cover the entire length of the planing knife.

9.2 Thicknessing

⚠ IMPORTANT!: Pull out the power plug before performing any maintenance, cleaning and adjusting work.

9.2.1 Adjustment (fig. 22)

- Place the crank handle (12) on the spindle and turn it to adjust the thicknessing table (21) to the required height. The set angle can be read off the scale (G).
- It is important to adjust the height of the planing table (21) from bottom to top, i.e. crank the table further down (approx. 5 mm) than the desired height. Then crank the table (21) upwards to the desired height.

9.2.2 Thicknessing mode (fig. 22)

Attention! Watch out the right mounting of the chip extractor (point 8.7)

- Plug in the machine's power cord. Press the green button "I" to start the plane (2).
- Place a workpiece on the thicknessing table (21). Guide the workpiece towards the feed table (14).
- When you have finished work, switch off the machine. To do this, press the red button "0". Then disconnect the machine from the mains supply.
- Remove the chips and dust from the thicknessing table (21) and knife block after the machine has reached a complete standstill.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable.

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor:

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

11. Cleaning

⚠ Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

When cleaning the plastic do not use corrosive products.

The threaded spindle for height-adjustment of the thickening table may only be treated with a dry lubricant agent.

The table surfaces as well as the infeed and output rollers must always be kept free from resin.

Regularly clean infeed and output rollers.

In order to avoid overheating of the motor, regularly check the air openings for any dust sticking on.

After a longer period of use, it is recommended to have the machine checked by an authorized dealer service

Tool care:

Cutter block, clamping devices, knife supports and knives must be regularly cleaned from resin, as a clean tool improves the planing quality. To this purpose, clamping devices, knife supports and knives can be put in a common resin remover for 24 hours.

Resin from aluminium tools may only be removed with cleaning liquids not being aggressive to this type of metal.

12. Storage

- Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.
- Store the electrical tool in its original packaging.
- Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.
- Store the operating manual with the electrical tool.

13. Maintenance

⚠ Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

Changing the knives (fig. 17 - 19)

- **⚠ Important!** Always pull the mains plug before changing the knives.
- Pull the planing knife cover (9) forwards as far as possible so that the entire knife block is exposed.
- Loosen and remove the five clamping screws (23).
- Lift the knives (25) and knife block (24) from the cutter block.
- Remove the chips and any resin from the cutter block and knife support.
- Place new knives (25) into the cutter block and fix them with the rectangle slots in both screw heads. (With these two screws, height-adjustment of the knife is done.)
- Place the knife block (24) onto the knife.
- Slightly tighten the five clamping bolts (23).
- Repeat these actions for the second knife.

- Place the blade adjustment block (18), as shown in Figure 18, on the knife block. Make sure that the knife (25) touches both sides of the blade adjustment block (18).
- By the two set screws (26), the knife can be adjusted for height.
- After a successful knife setting, all clamping screws must be tightened

Please mind:

- Sharp planer/thicknesser knives guarantee a clean planing surface and put less stress on the motor.
- After three grinding actions, a maximum material removal of 3 x 0.05 mm may not be exceeded.
- The planer/thicknesser blades used on this machine are not suitable for rebating and dovetailing.
- Finally lower the cutter block guard again onto the table. Cover the cutter block and block it with the star grip screw.

⚠ IMPORTANT!

Only use knives which are recommended by the manufacturer for this equipment. If you use other knives there is a risk of injuries due to lack of control.

Avoid over-tightening and the possibility of the thread becoming detached. If the latch (22) or the screws have worn out threads they must be immediately replaced.

Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Planer blades, motor drive belt, carbon brushes

* Not necessarily included in the scope of delivery!

14. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

15. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The machine will not switch on	Mains voltage is not available.	Check power supply
	Carbon brushes worn	Contact the customer service workshop
	Chip extraction not mounted	Mount chip extraction
Machine without any function or it suddenly stops	Power failure	Check fuse / overload protection
	Motor or switch faulty	Have the motor or switch checked by a qualified electrician.
	Check micro switch	Mount the chip extractor in such a way that the micro switch is started. Check fuse on the mains side. Due to the built-in undervoltage protection, the machine does not restart by itself and must be switched on again when the voltage is restored.
Machine stops when planing	Planing blade is blunt/worn	Change or sharpen blade
	Overload switch has triggered	Switch back on engine after cool-down time
	Check micro switch	Mount the chip suction hood or table locking mechanism in such a way that the micro switch is started.
	High degree of chip take-off	Reduce chip take-off
	Feed to high	Reduce the feed speed
Workpiece jammes when planing thick-nesser	Cutting depth to deep	Reduce cutting depth and process workpiece in several working steps
Speed reduces when planing	High degree of chip take-off	Reduce chip take-off
	Feed to high	Reduce the feed speed
	Blades are blunt	Change blades
Unsatisfied surface result	Planing blade is blunt/worn	Change or sharpen blade
	Planing blade has too many chips	Remove chips
	Uneven feed	Feed the workpiece with constant pressure and reduced feed speed
Processed surface too rough	Workpiece is too wet	Use a dry workpiece
Processed surface cracked	Workpiece has been processed against the direction of growth	Process the workpiece from the opposite direction
	Too much material planed off at once	Process the workpiece in several operations

Too little work-piece feed when thicknessing	Workpiece has been processed against the direction of growth	Clean the table top and treat it thinly with glide wax
	Too much material planed off at once	Repair the transport rollers
Chip ejection clogged when thicknessing (without suction system)	High degree of chip take-off	Reduce chip take-off
	Blades are blunt	Change blades
	Wood is too wet	Use a dry workpiece
Chip ejection clogged when planing (without suction system)	High degree of chip take-off	Reduce chip take-off
	Feed too high	Reduce the feed speed
	Blades are blunt	Change blades
	Wood is too wet	Use a dry workpiece
Clogged chip ejection with suction system when planing or thicknessing	Chip extraction system is too weak	A chip extraction system must be used, which guarantees an air speed of at least 20 m/s at the suction connection nozzle

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	TÄHELEPANU! Kandke kaitseprille. Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolmu võivad põhjustada nägemiskaotust.
	Kasutage kõrvaklappe!
	Kasutage tolumumaski. Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolmu. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!
	TÄHELEPANU! Kandke kaitseprille. Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolmu võivad põhjustada nägemiskaotust.
	TÄHELEPANU! Vigastusoht! Ärge jõudke jooksva hõvelööri nuga.
	Ülekoormuslüliti
	Ettenihkesuund

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	39
2.	Seadme kirjeldus	39
3.	Tarnekomplekt	40
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine	40
5.	Ohutusjuhised	40
6.	Tehnilised andmed	43
7.	Lahtipakkimine	43
8.	Montaaž	44
9.	Enne käikuvõtmist	44
10.	Elektriühenduss	46
11.	Puhastamine	47
12.	Ladustamine	47
13.	Hooldus	47
14.	Utiliseerimine ja taaskäitus	48
15.	Vigade kõrvaldamine	48

1. Sissejuhatus

Tootja

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Ülekoormuslüliti
2. Sisse-/ väljalüliti
3. Lülitustõukur
4. Tähtkäepidepolt alusseibiga M6
5. Laastuimussüsteem
- 5a. Laastuimussüsteemi pikendus
6. Kinnitusmutter M6
7. Mahavõtulaud
8. Paralleelpiiraja
- 8a. Fiksaatorpolt
9. Hõõvelnoa kate
- 9a. Hõõvelnoa katte keerdhaar
10. Kinnitusmutter M6
11. Rihvelpolt M8
12. Käsiavnt
13. Etteandepolt
14. Ettenihkelaud
15. Kummijalad
16. Tõukepulk
17. Lükkeplok
18. Terade seadistusplok
19. Ristpeakruvi M5
20. Tagasilöögi vastased käpad
21. Paksushõõvelduslaud
22. Keermespindel
23. Pingutuspol
24. Noatala
25. Hõõvelnuga
26. Seadepolt

- A. Sisekuuskantpolt M8
- B. Alusseib
- C. Sisekuuskantpolt M6
- D. Sisekuuskantvõti 4 mm
- E. Sisekuuskantvõti 5 mm
- F. Sisekuuskantvõti 6 mm
- G. Skaala (paksushõõvel)
- H. Skaala (etteanne)
- I. Skaala (paralleelpiiraja)

3. Tarnekomplekt

- Käitusjuhend
- 4x Sisekuuskantpolt M8
- 4x Alusseib
- 2x Sisekuuskantpolt M6
- Sisekuuskantvõti 4mm
- Sisekuuskantvõti 5mm
- Sisekuuskantvõti 6mm
- Tõukepulk
- 2x Lükkeplok
- Terade seadistusplok
- Laastuimustusüsteem
- Laastuimustusüsteemi pikendus
- Paralleelpiiraja
- Hõõvelnoa kate
- Hõõvelnoa katte keerdhaar
- Tähtkäepidepolt alusseibiga M6
- Käsivänt
- 4x Kummijalad

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Rihthõõvel-paksusmasin on mõeldud igat liiki nelinurkse, täisnurkse kujuga või kaldpinnaga puitmaterjali riht- ja paksushõõveldamiseks.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otsarbele.

⚠ HOIATUS!

Järgmisi töid ei tühi läbi viia:

- Lõigutööd (st igasugune töötlus, mis ei lähe üle töödetalli kogu pikkuse)
- Süvendid,apid või väljalõiked
- Tugevasti kõverdunud puidu hõõveldamine, mille puudub pealeandelauga piisav kokkupuude.

⚠ On rangelt keelatud masinal asuvaid kaitseseadiseid demonteerida, muuta või nende sihtotstarvet võltida või võõraid kaitseseadiseid paigaldada. Sildkaitseseadist ei tohi töötlemise ajal eemaldada. Noavõlli mittekasutatav osa tuleb kinni katta.

Nõuded operaatorile

Seadet tohivad käsitseda ja hooldada ainult isikud, kes seda tunnevad ning keda on ohtude osas instrueeritud. Ärge lubage kunagi lastel seadmega töötada. Ärge lubage kunagi nõuetekohase instrueerimiseta täiskasvanutel seadmega töötada.

Operaator peab olema enne seadme kasutamist käsitusjuhendi tähelepanelikult läbi lugenud ja sellest aru saanud.

Kvalifikatsioon: Peale asjatundliku isiku poolse põhjaliku instrueerimise pole seadme kasutamiseks spetsiaalne kvalifikatsioon vajalik.

Miimumvanus: Seadet tohivad käsitada ainult isikud, kellel on täitunud 18. eluaasta. Erandi moodustavad kasutamise puhul noorukid, kui kasutamine toimub ametitõppe käigus oskuste omandamiseks õpetaja järelevalve all. Kohapealsed nõuded võivad määrata kindlaks miimumvanuse.

Koolitus: Seadme kasutamine nõuab üksnes vastavat instrueerimist asjatundliku isiku poolt või käsitusjuhendi kaudu. Spetsiaalne koolitus pole vajalik.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised

Tähelepanu! Elektritöõriista kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritöõriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Ohutu töötamine

1. Hoidke oma tööpiirkond korras.
 - Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
2. Arvestage ümbrusmõjudega.
 - Ärge jätke elektritöõriistu vihma kätte.
 - Ärge kasutage elektritöõriistu niiskes või märjas keskkonnas.
 - Hoolditsete tööpiirkonna hea valgustuse eest.
 - Ärge kasutage elektritöõriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.

3. Kaitske ennast elektrilöögi eest.
 - Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektriliidid, külmutusseadmed) puudutamist.
4. Hoidke teised isikud eemal.
 - Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, elektritööriista ega kaablit puudutada. Hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
5. Hoidke mittekasutatavat elektritööriista turvaliselt alal.
 - Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatus.
6. Ärge koormake elektritööriista üle.
 - Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
7. Kasutage õiget elektritööriista.
 - Ärge kasutage väikese võimsusega elektritööriistu rasketeks töödeks.
 - Ärge kasutage elektritööriista eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsiketassaagi puukoste ega puuhalgude lõikamiseks.
8. Kandke sobivat riietust.
 - Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
 - Õues töötamisel on soovitatav libisemiskindlad jalatsid.
 - Pikkade juuste korral kandke juuksevõrku.
9. Kasutage kaitsevarustust.
 - Kandke kaitseprille.
 - Kasutage tolmu tekitavatel töödel respiraatorit.
10. Ühendage külge tolmuimuseadis,
 - Kui on olemas ühendused tolmuimustusseadme ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.
11. Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.
 - Ärge kasutage kaablit, et pistik pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
12. Kindlustage töödetail.
 - Kasutage pingutusrakiseid või kruustange, et töödetaili kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindlalt kui Teie kätega.
13. Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.
 - Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
14. Hoolitsege oma tööriistade eest hästi.
 - Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
- Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunustatud spetsialistil uuega asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustunud.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.
15. Tõmmake pistik pistikupesast välja.
 - Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hooldust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist. Kui hõõvlivõll töötamisel liiga suure etteandejõu tõttu või kinnikiiluva töödetaili tõttu blokeerub, siis lülitage seade välja ja lahutage see elektrivõrgust. Eemaldage töödetail ja tehke kindlaks, et hõõvlivõll liigub vabalt. Lülitage seade sisse ja viige töösamm uuesti vähendatud etteandejõuga läbi.
16. Ärge jätke tööriistavõti etten
 - Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võti ja seadistustööriistad on eemaldatud.
17. Vältige ettekatsetsematut käivitumist.
 - Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.
18. Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.
 - Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid..
19. Olge alati tähelepanelik.
 - Jälgige, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.
20. Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.
 - Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseeadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laimatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
 - Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laimamatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laimamatult käitamist tagada.
 - Laske kahjustatud kaitseeadiseid ja detailid tunustatud oskustöökohas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
 - Kahjustatud lülitid tuleb lasta asendada kliendi teeninduse töökojas..
 - Ärge kasutage elektritööriistu, millel pole võimalik lüliti sisse ja välja lülitada.

21. TÄHELEPANU!

- Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohu.
- 22. Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.
 - Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed).

Laste järele tuleb vaadata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.

⚠ HOIATUS! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

SPETSIAALSED OHUTUSJUHISED

- Ärge kasutage nürisid nuge. Tagasilöögi oht!
- Teraplokk peab olema täielikult kaetud.
- Kasutage lühikeste töödetailide hõõveldamiseks tõukepulka.
- Kitsaste töödetailide hõõveldamiseks peaksite võtma tarvitusele täiendavad ohutusabinõud. Ohutu töötamise garanteerimiseks võib osutada vajalikuks ristisurveadest ja vedrukate kasutamise.
- Seade ei sobi valtside lõikamiseks.
- Tagasilöögikaitset ja etteandevaltsi tuleb regulaarselt kontrollida.
- Seadmed, mis on varustatud laastude äratõmbe ja äratõmbekuplitega, tuleks vastavate seadmete külge ühendada. Materjali liik võib tolmuemissiooni ebasoodsalt mõjutada.
- Seade sobib eranditult puidu ja sarnaste materjalide lõikamiseks.
- Kui nuga on 5 % kulunud, siis tuleb see välja vahetada.
- Puuduv tõukepulk võib ohte põhjustada. Tõukepulka tuleks mittekasutuse korral alati masina juures alal hoida.

- Kui väikeseid töödetaile juhitakse sisse käsitsi, siis valitseb kõrgendatud vigastusohu. Tuleb järgida tootja soovitusi tõukepulga kasutamise kohta.
- Kaitsekate, ettenihkelaua või võrede vale välja-joondus võib kontrollimatuid olukordi põhjustada.
- Kahjustatud või määrunud töödetailid peidavad endas ohte. Metallosi või killunevat materjali ei tohi antud seadmega töödelda. **Vigastusohu!**
- Paigutage pikad töödetailid lõikamiseks veerelauale või muule tugiseadisele. Vastasel juhul võite töödetaili üle kontrolli kaotada.
- Masin sobib ainult hõõveldamiseks ja paksushõõveldamiseks.
- Kui töotate masina kallal, siis peaksite alati mõõdukat kaitseriietust kandma:
 - kuulmekaitset kaitseks kuulmekahjustuste eest,
 - respiraatorit ohtlike tolmuosakeste sissehingamise vältimiseks,
 - kaitsekindaid teravatel servadel või nugalid vigastuste vältimiseks,
 - kaitseprille eemalpaiskuvatest osakestest tingitud silmavigastuste vältimiseks.
- Järgmisi olukordi tuleks igal juhul vältida: lõikamisprotseduuri enneaegne katkestamine (hõõvelduslõiked, mis ei hõlma töödetaili kogu pikkust; ebatasaste puidutükkide hõõveldamine, mis ei toetu ühtlaselt ettenihkelauale).
- Tähelepanu! Kui elektrivõrgu peaühendus on halvas seisukorras, siis valitseb seadme sisselülitamisel lühiste oht. See võib avaldada mõju ka teistele funktsioonidele (nt kontrolllampide süttimine). Kui elektrivõrgu peaühendusel peaksid tekkima häired, siis pöörduge palun abi ja informatsiooni saamiseks lokaalse elektripakkuja poole.

Jääkrisid

Elektritööriist on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel üksikuid jääkrisse esineda.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkrisid.
- Jääkriske on võimalik minimeerida, kui järgitakse ptk „Ohutusjuhised“ ja „Sihtotstarbekohane kasutamine“ ning käsitsemiskorraldust tervikuna.

- Ärge koormake asjatult masinat: liiga tugev surve kahjustab saagimisel kiiresti saeketast. See võib põhjustada töötlemisel masina võimsuse alanemist ja löiketäpsuse vähenemist.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsiraamatus soovitatakse. Nii saavutate, et Teie järkamissaag talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Vigastusohu! sõrmedel ja kätel noavõlli puudutamise tõttu katmata piirkondades, tööriista vahetamisel, peale selle võivad need kaitsekatte avamise tõttu muljuda saada.
- Silma vigastused
 - sisselükke- ja väljalaskeava juures
 - ohtliku tagasilöögi tõttu
 - ohustamine voolu tõttu, kui elektrijuhtmed pole õigesti külge ühendatud.
 - äraimuta või laastukotita käitamisel võib tekkida tervistkahjustav puidutolm.
 - eemalepaisatavate osade tõttu
- Töödetailis sisalduvate metallosade tõttu võivad noad nürineda või hävineda.
- Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmu- kaitsemaski.

6. Tehnilised andmed

Nugade arv	2 tükki
Höövliivõlli pöörete arv	9000 1/min
Mõõdud	954 x 450 x 483 mm
Mass	26,5 kg
Tehnilised andmed, höövel	
maks. hööveldamislaius	254 mm
maks. laastu paksus	2 mm
Piiraja pikkus x kõrgus	640 x 127 mm
Piiraja kaldenurk	90° - 135°
Höövliilaua mõõdud	920 x 264 mm
Tehnilised andmed, paksushöövel	
maks. hööveldamislaius	254 mm
maks. hööveldamispaksus	120 mm
maks. laastu paksus	2 mm
Paksuslaua mõõdud	350 x 270 mm

Ajam

Mootor V/Hz	230 - 240 V / 50 Hz
Sisendvõimsus P1	1500 W

Võib esineda tehnilisi muudatusi!

Müra

Müraväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Helirõhutase L_{pA}	= 92 dB(A)
Helivõimsustase L_{WA}	= 105 dB(A)
Määramatus $K_{WA/pA}$	= 3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega. Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

Hoiatus:

- Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaili töödeldakse.
- Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikeks meetmeteks on tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning neid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedeetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Montaaž

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

8.1 Kummijalad (joon. 2)

Kinnitage neli kummijalga (15) kaasasolevate sisekuuskantkruidudega seadme (A) alapoolle.

8.2 Hõõvelnoa kate (joon. 3 - 5)

- Eemaldage esmalt ristpeakruvi (19) ja kinnitusmutter (10) hõõvelnoa kattelt (9) ning kinnitusmutter (6) hõõvelnoa katte keerdhaaralt (9a).
- Lükake hõõvelnoa kate (9) ja keerdhaar (9a) kokku.
- Pingutage kinnitusmutter (10) ja ristpeakruvi (19) taas kinni.
- Kinnitage koostesõlm kinnitusmutri (6) ja tähtkäepidepoldiga (4) joon. 4 näidatud avade külge.

8.3 Paralleelpiiraja (joon. 6 + 7)

- Pange nüüd paralleelpiiraja (8) masina korpuse külge ja kinnitage see sisekuuskantpoltide (C) abil.

8.4 Paksushõõvelduse etteande käsivänt (joon. 8)

- Laastusügavuse etteande käsivänt (12) pistetakse ainult spindlile.

8.5 Laastuimustusüsteem (joon. 10)

- Avage laastuimustusüsteemi pikenduse (5a) monteerimiseks pikendusel asuv ristpeakruvi. Pange mõlemad osad (5, 5a) kokku ja pingutage ristpeakruvi jälle kinni.

8.6 Laastuimustusüsteem - rihthõõveldamine (joon. 11 + 12)

- Pange hõõvelnoa kate kmpl (9) monteerimiseks kõige ülemisse positsiooni.
- Seadke paksushõõvelduslaud (21) käsivända (12) abil kõige madalamasse positsiooni.
- Pange laastuimustusüsteem (5) veidi kaldu masina külge ja lükake seda tahapoole. Seejuures tuleb mõlemad lülitustõukureid (3) väljapoole hoida.

- Lukustage nüüd laastuimustusüsteem (5) ülitustõukuri (3) abil. Tähelepanu! Masin ei käivitu, kui ülitustõukureid (3) ei pisteta õigesti sisse.
- Klappige nüüd hõõvelnoa kate kmpl (9) jälle alla.

8.7 Laastuimustusüsteem - paksushõõveldamine (joon. 11)

- Paralleelpiiraja tuleb paksushõõveldamiseks demonteerida. Toimige punktis 8.3 kirjeldatule vastupidises järjekorras.
- Hoidke nüüd lülitustõukureid (3) jälle väljapoole ja pange laastuimustusüsteem (5) hõõvelmasina peale.
- Lukustage nüüd laastuimustusüsteem (5) ülitustõukuri (3) abil. Tähelepanu! Masin ei käivitu, kui ülitustõukureid (3) ei pisteta õigesti sisse.

9. Enne käikuvõtmist

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Kontrollige iga kord enne kasutamist:

- sisse- ja väljalülitit sh avariiväljalülitit (kui olemas) nõuetekohase talitluse suhtes
- Lukustatud eraldavad kaitseseadised (joon. 1 - pos. 3)
iga eraldava kaitseseadise järjekorras avamise kaudu, et masin välja lülitada ja kontrollida, et masinat on iga avatud kaitseseadise korral võimatu sisse lülitada
- Pidur
talitluskontrolli kaudu tegemaks kindlaks, kas pidurdus toimub esitatud pidurdusaja jooksul; kui masin on varustatud mehaanilise piduriga, et pidurit tuleb kontrollida iga kord pärast ülekoormuskaitse rakendamist
- Tagasilöögi vastased käpad (joon. 9 - pos 20)
vähemalt üks kord töövahetuse kohta vaatlusega tegemaks kindlaks, et need on heas tööseisundis, nt puutepinnal puuduvad löökidest tingitud kahjustused ja tagasilöögi vastased käpad (24) langevad oma raskuse toimel takistamatult tagasi;
- Hõõvelnoad (joon. 17 - pos. 25)
kahjustuste ja õige istu suhtes.

Masinat tohib kasutada ainult siis, kui kõigist neist tingimustest on kinni peetud.

Kasutage ainult hästi teritatud ja hooldatud nuge. Kasutage ainult masina jaoks konstrueeritud nuge.

Kasutage lühikeste töödetailide töötlemiseks tööke-puutükke või töökepulki, mis pole defektsed.

Ühendage masin tolmu- või laastuimuseadise külge.

Kontrollige enne töötlemise algust, et piiraja on kinni pingutatud.

Veenduge, et suudate igal ajal tasakaalu hoida. Seiske masina küljele. Hoidke oma käsi masinast ja kohast, kust laaste välja tõugatakse, ohutul kaugusel. Alustage hõõveldamist alles siis, kui lõikevalt on nõutavad pöörded saavutanud.

Peale selle pöörake tähelepanu sellele, et töödetail ei sisalda kaableid, trosse, nõore ega muud sarnast. Ärge töödelge puitu, mis sisaldab arvukaid oksakohti või oksaauke.

Kindlustage pikad töödetailid hõõveldamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu. Kasutage selleks nt vee-re-püstjalgu või sarnaseid seadiseid.

On rangelt keelatud töötava masina korral laaste või kilde eemaldada.

Lülitage masin blokaadi korral kohe välja. Tõmmake võrgupistik välja ja eemaldage kinni kiilunud töödetail. Seadistage iga kord pärast kasutamist väikseim lõikemõõt, et vigastusohu ennetada.

⚠ TÄHELEPANU!

Masin tuleb sobivate poltide / pitskruididega kindlalt põrandale / tööplaadi külge kinnitada, sest valitseb ümberkukkumisoht. (joon. 19)

- Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

⚠ HOIATUS! Lahutage enne igasuguseid puhastus-, seadistus-, hooldus- või parandustöid võrgupistik peavooluvärustusest!

- Kontrollige regulaarselt üle, kas noad (24) ja riivid on tugevasti noaplokki kinnitatud.
- Noad (24) tohivad noaplokist maksimaalselt 1,1 mm välja ulatuda.
- Kontrollige tagasilöögi vastaste käppade (25) laitmatut talitlust.
- Kandke alati silmakaitset.

- Ärge lõigake kunagi õnarusi, tappe ega kujusid.
- Enne kasutuselevõttu peavad kõik katted ja ohutus-seadised olema nõuetele vastavalt paigaldatud.
- Hõõvliitra peab saama vabalt liikuda.

⚠ **TÄHELEPANU:** Paksusmasin-riihthõõvel on konstrueeritud spetsiaalselt saematerjali hõõveldamiseks. Selleks paigaldatakse kõrgleegeritud terad (25). Paksushõõveldamisel peab töödeldava detaili kontaktpind olema sile. Kui töödeldakse suuremaid või raskemaid detaile, tuleb masin tööpinna kinnitada (nt pitskruididega).

- Toitelüliti (2) asub masina vasakul küljel kollase klappkaane all. Masina sisselülitamiseks vajutage rohelinele nupule „I“. Masina väljalülitamiseks vajutage punasele nupule „0“.
- Mootori kaitsmiseks on masin varustatud ülekoormuslülitiga (1). Ülekoormuse korral jääb masin automaatselt seisma. Mõne aja pärast saab ülekoormuslüliti (1) lähtestada.
- Kasutage pikkade töödetailide töötlemisel veerelaidu või sarnast tugiseadist. Need lisavarustused on saadaval erialakauplustes. Need tuleb paigutada hõõvelmasina juurdeveo- ja mahavõtuküljele. Kõrgus tuleb seadistada nii, et töödetaili saab horisontaalselt masinasse juhtida ja horisontaalselt välja võtta.

9.1 Riihthõõveldamine

⚠ **TÄHELEPANU!** Enne hooldus-, puhastus- ja reguleerimistoiminguid tuleb toitejuhe lahti ühendada.

9.1.1 Seadistamine (joon. 7/8)

- Keerake etteandepolti (13) soovitud laastusügavuse saavutamiseks paremale või vasakule. Laastusügavuse saab skaalalt (H) maha lugeda.
- Lõdvendage paralleelpiiraja (8) klemmhoovaga (8a). Seadistage soovitud nurk. Seadistatud nurga saab skaalalt (I) maha lugeda. Fikseerige paralleelpiiraja (8) pärast seadistamise toimumist jälle klemmhoovaga (8a).

9.1.2 Riihthõõveldusrežiim (joon. 20 + 21)

Tähelepanu! Pöörake tähelepanu laastuimüsteemi õigele montaažile (vt 8.6).

- (**Kitsad detailid vt joonis 21**) Avage klemmhoob (10) ja nihutage hõõvelnoa katet (9) niipalju, kui töödetaili laius nõuab. Pingutage siis klemmhoob (10) taas kinni.

- (Lai, lamedad detailid vt joonis 20) Avage tähtnupu kruvi (4) ja seadke hõõvli tera kate lõpuni. (9) sama suur kui toorik on paks. Hõõvelaeka kate (9) katab kogu noa rulli! Nüüd pingutage tähtaarekruvi (4) uuesti.
- Ühendage võrgupistik võrgujuhtme külge. Vajutage hõõvelmasina käivitamiseks rohelist klahvi „I“.
- Asetage töödeldav töödetail ettenihkelauale (14). Lükake töödetaili võimalusel tõukepulga (16) abil edaspidi üle noavaltsi mahavõtulaua (7) suunas.
- Lülitage pärast töö lõpetamist masin välja. Vajutage selleks punast klahvi „0“. Lahutage masin seejärel võrgust.
- Eemaldage laastud ja tolm ettenihkelaualt (14), mahavõtulaualt (7) ja noavaltsiilt pärast seda, kui masin on täielikult seisma jäänud.
- Seadke hõõvelnoa kate (9) taas positsiooni ja katke hõõvelnuga kogu pikkuses ära.

9.2 Paksushõõveldamine

⚠ **TÄHELEPANU!** Enne hooldus-, puhastus- ja reguleerimistoiminguid tuleb toitejuhe lahti ühendada.

9.2.1 Seadistamine (joon. 22)

- Pange käsivänt (12) spindile ja keerake paksushõõvelduslaud (21) soovitud kõrgusele. Seadistatud kõrguse saab skaalalt (G) maha lugeda.
- Seejuures on oluline seadistada paksushõõvelduslaua (21) kõrgust alt ülespoole, st vändake laud esmalt soovitud kõrgusest veidi allapoole (u 5 mm). Seejärel vändake laud (21) soovitud kõrgusele ülespoole.

9.2.2 Paksushõõveldusrežiim (joon. 22)

Tähelepanu! Pöörake tähelepanu laastuimüsteemi õigele montaažile (vt 8.7).

- Ühendage võrgupistik võrgujuhtme külge. Vajutage hõõvelmasina käivitamiseks rohelist klahvi „I“.
- Asetage töödetail paksushõõvelduslauale (21). Andke töödetaili ettenihkelaua (14) suunas peale. (Pöörake tähelepanu noole suunale, mis sümboliseerib samuti töösuunda.)
- Lülitage pärast töö lõpetamist masin välja. Vajutage selleks punast klahvi „0“. Lahutage masin seejärel võrgust.
- Eemaldage laastud ja tolm paksushõõvelduslaualt (21) ja noavaltsiilt pärast seda, kui masin on täielikult seisma jäänud.

10. Elektriühenduss

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsiooni-kahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsiooni-kahjustuste tõttu eluohtlikud. Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220 - 240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed

11. Puhastamine

⚠ **TÄHELEPANU!** Enne hooldus-, puhastus- ja reguleerimistoiminguid tuleb toitejuhe lahti ühendada.

Üldised hooldusmeetmed

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ning laastudest puhtaks. Õlitage tööriista eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid detaile. Ärge õlitage mootorit. Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid ained.

Paksuslaua kõrguse reguleerimise spindli keeret tohib määrada vaid kuivmäärdeainega. Hõõvlimasina plaadi pealispind nagu ka sisestus- ja väljastusvaltsid tuleb alati vaigust puhtad hoida.

Määratud sisestus- ja väljastusvaltsid tuleb puhastada.

Vältimaks mootori ülekuumenemist, tuleb reeglipäraselt kontrollida, et mootori õhuavadesse poleks tolmu kogunenud.

Pärast pikemaajalist kasutust on soovitatav masin volitatud esinduse klienditeenindajatel üle kontrollida.

Masinaosade hooldus

Hõõvliivõli, pinguldusseadmed, noakinnitused ja noad tuleb reeglipäraselt vaigust puhastada, kuna puhas tööriist parandab lõikevaliteeti. Puhastamiseks võib kasutada kaubanduses saada olevaid tavapäraseid vaigueemaldajaid, kuhu võib pinguldusseadmed, noakinnitused ja noad 24 tunniks seisma jätta.

Alumiiniumdetailide tohib puhastada vaid selliste puhastusvedelikega, mis antud metalli ei kahjusta.

12. Ladustamine

- Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas.
- Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.
- Säilitage elektritööriista originaalpakendis.
- Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
- Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

13. Hooldus

⚠ **TÄHELEPANU!** Enne hooldus-, puhastus- ja reguleerimistoiminguid tuleb toitejuhe lahti ühendada.

Noavahetus (joon. 17 - 19)

- ⚠ **Tähelepanu:** Tõmmake enne nugade vahetamist põhimõtteliselt võrgupistik välja.
- Lukusta hõõvelduskaitse cpl. (9) tõstetud asendis.
- Vabastage ja eemaldage viis pingutuspoliti (23).
- Tõstke nuga (25) ja noatala (24) võlli maha.
- Eemaldage hõõvliid ja vaigud hõõvli võlli ja lõiketeraga.
- Pange uus nuga (25) hõõvliivõlli sisse, fikseerige nuga (25) täisnurksete lõhikutega mõlemasse poldipeasse. (Nende kahe poldiga seadistatakse noa kõrgus.)
- Pange noatala (24) noa (25) peale.
- Pingutage viis pingutuspoliti (23) kergelt kinni.
- Korrake töökaike teisel noal (25).
- Asetage terareguleerimisseadis (18) nuga blokeerida pealispinnale, nagu on näidatud joonisel 19. Jälgige seejuures, et tera (25) puudutaks mõlemalt poolt vastu terareguleerimisseadist (18).
- Mõlema seadepoldi (26) seadmisega saab noa (25) kõrgust ümber seada.
- Pärast nugade edukat reguleerimist tuleb kõik pingulduspoldid kõvasti kinni keerata

Pidage silmas järgnevat:

- Teritatud hõõvliinoad garanteerivad puhta tulemuse ja koormavad vähem mootorit.
- Kolmekordsel teritusel ei tohi materjali kadu olla suurem kui 3 x 0,05 mm.
- Selles masinas kasutusel olevad noad ei ole sobilikud valtsimiseks/märgistamiseks.
- Töö lõppedes tuleb hõõvliivõlli kaitse taas lauale langetada, hõõvliivõlli katta ja kinnitus fikseerida.

⚠ TÄHELEPANU!

Kasutage ainult selle seadme jaoks valmistatud terasid. Teiste terade kasutamise on vigastusoht kontrolli kaotamise tõttu. Vältige keermete ülekeeramist ja lahtiolekut. Kulunud keermega fiksaator või kruvid tuleb koheselt vahetada.

Ühendused ja remont

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisel tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad*: hõõvel noad, süsinikuharjad, ventilaatoririhtm

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest.

Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

15. Vigade kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Masinat ei saa sisse lülitada	Võrgupinge puudub	Kontrollige pingearvustust
	Süsiharjad ära kulunud	Viige masin klienditeeninduse töökohta
	Laastuimustusüsteem pole monteeritud	Monteeri laastuimustusüsteem
Masin ei talitle või peatub järsku	Voolukatkestus	Kontrollige kaitset / kontrollige seadmel ülekoormuskaitset
	Mootor või lüliti defektne	Laske mootor või lüliti elektrispetsialistil üle kontrollida
	Kontrollige mikrolüliti	Monteeri laastude imukuppel (kui olemas) nii, et rakendatakse mikrolüliti. Kontrollige võrgupoolset eelkaitset. Masin ei käivitu paigaldatud alapingekaitse tõttu iseseisvalt ja tuleb pinge tagasipöördumisel uuesti sisse lülitada.
Masin jääb hõõveldamise ajal seisma	Hõõvelnoad nürid/kulunud	Vahetage või teritage noad
	Ülekoormuskaitse on rakendunud	Lülitage mootor pärast mahajahtumisaega taas sisse
	Kontrollige mikrolüliti	Monteeri laastude imukuppel või laulukusti nii, et rakendatakse mikrolüliti.
	Liiga paksu laastu võtmine	Vähendage võetava laastu paksust
	Liiga suur ettenihke	Vähendage etteandekiirust

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

Töödetail kiilub paksushööveldamisel kinni	Lõikesügavus liiga suur	Vähendage lõikesügavust ja töödelge töödetaili mitme töökäiguga
Pöörded langevad hööveldamise ajal	Liiga paksu laastu võtmine	Vähendage võetava laastu paksust
	Liiga suur ettenihe	Vähendage etteandekiirust
	Nürid noad	Vahetage noad välja
Pealispinna ebarahuldav seisund	Höövelnoad nürid/kulunud	Vahetage või teritage noad
	Höövelnoad laastudega ummistunud	Eemaldage laastud
	Ebaühtlane pealeandmine	Andke töödetaili konstantse survega ja vähendatud pealeandekiirusega peale
Töödeldud pealispind liiga kare	Töödetail sisaldab veel liiga palju niiskust	Kuivatage töödetail
Töödeldud pealispind praguline	Töödetaili töödeldi vastu kasvu-suunda	Töödelge töödetaili vastassuunast
	Korraga hööveldati maha liiga palju materjali	Töödelge töödetaili mitme töökäiguga
Töödetaili liiga väike ettenihe paksushööveldamisel	Töödetaili töödeldi vastu kasvu-suunda	Puhastage lauaplaat ja töödelge õhukeselt liugevaha
		Parandage transpordivaltsid
Laastude väljaheitja paksushööveldamisel ummistunud (ilma imusüstemi)	Liiga paksu laastu võtmine	Vähendage võetava laastu paksust
	Nürid noad	Vahetage noad välja
	Liiga märg puit	Kuivatage töödetail
Laastude väljaheitja rihthööveldamisel ummistunud (ilma imusüstemi)	Liiga paksu laastu võtmine	Vähendage võetava laastu paksust
	Liiga suur ettenihe	Vähendage etteandekiirust
	Nürid noad	Vahetage noad välja
	Liiga märg puit	Kuivatage töödetail
Laastude väljalase koos imusüstemi riht- või paksushööveldamisel ummistunud	Imu liiga nõrk	Tuleb kasutada imuseadet, mis tagab imuühendusotsakul õhukiiruse vähemalt 20 m/s

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Dėvėkite respiratorių. Apdirbant medieną ar kitas medžiagas gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Asbesto turinčių medžiagų apdoroti negalima!
	DĖMESIO! Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl darbo metu susidarančių žiežirbų arba nuo prietaiso lekiančių drožlių, pjūvenų ir dulkių galima prarasti regėjimą.
	DĖMESIO! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į veikiantį obliavimo peilį.
	Apsaugos nuo perkrovos jungiklis
	Pastūmos kryptis

Turinys:

Puslapis:

1.	Įžanga	52
2.	Įrenginio aprašymas	52
3.	Komplektacija	53
4.	Naudojimas pagal paskirtį	53
5.	Saugos nurodymai	53
6.	Techniniai duomenys	56
7.	Išpakavimas	56
8.	Montavimas	57
9.	Eksploatacijos pradžia	57
10.	Elektros prijungimas	59
11.	Valymas	60
12.	Laikymas	60
13.	Techninė priežiūra	60
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	61
15.	Sutrikimų šalinimas	62

1. Įžanga

Gamintojas:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliai-
mai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113
/ VDE0113.

Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti, perskai-
tykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija padės jums susipažinti su įren-
giniu ir naudoti jį pagal numatytąją paskirtį.

Naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija,
kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti įrengi-
niu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas,
prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei
prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos reika-
lavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojan-
čių įrenginių eksploatavimo taisyklių.

Naudojimo instrukciją, įdėtą į plastikinį aplanką, laiky-
kite šalia įrenginio, kad apsaugotumėte nuo purvo ir
drėgmės. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti
kiekvienas operatorius ir griežtai jos laikytis.

Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo
ir informuoti apie galimus pavojus. Dirbti įrenginiu gali
tik asmenys, sulaukę nustatytojo mažiausio amžiaus.

Be saugos instrukcijų, pateiktų šioje naudojimo ins-
trukcijoje ir konkrečiose jūsų šalies taisyklėse, turi būti
laikomasi techninių taisyklių, kurios paprastai taikomos
tokio paties tipo mašinoms eksploatuoti.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pa-
žeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir
saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Apsaugos nuo perkrovos jungiklis
 2. Įjungimo / išjungimo jungiklis
 3. Perjungimo stūmiklis
 4. Žvaigždės formos rankenėlė su sriegiu su poverž-
le M6
 5. Drožlių išsiurbimo įtaisas
 - 5a. Drožlių išsiurbimo įtaiso ilginamasis elementas
 6. Tvirtinimo veržlė M6
 7. Nuėmimo stalas
 8. Lygiagrečioji atrama
 - 8a. Fiksavimo varžtas
 9. Obliavimo peilio uždangalas
 - 9a. Obliavimo peilio uždangalo pasukimo svirtis
 10. Tvirtinimo veržlė M6
 11. Rievėtasys varžtas M8
 12. Rankenėlė
 13. Padavimo varžtas
 14. Pastūmos stalas
 15. Guminės kojėlės
 16. Stūmiklis
 17. Stūmimo blokas
 18. Ašmenų nustatymo blokas
 19. Kryžminis išdrožinis varžtas M5
 20. Nuo atatranks saugantys kumšteliai
 21. Reismusinis stalas
 22. Srieginis suklys
 23. Įtempimo varžtas
 24. Peilių sija
 25. Obliavimo peilis
 26. Nustatymo varžtas
- A. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu M8
 - B. Poveržlė
 - C. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu M6
 - D. Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 4 mm
 - E. Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 5 mm
 - F. Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 6 mm
 - G. Skalė (reismusinis oblius)
 - H. Skalė (padavimas)
 - I. Skalė (lygiagrečioji atrama)

3. Komplektacija

- Naudojimo instrukcija
- 4x Varžtas su vidiniu šešiabriauniu M8
- 4x Poveržlė
- 2x Varžtas su vidiniu šešiabriauniu M6
- Raktas su vidiniu šešiabriauniu 4mm
- Raktas su vidiniu šešiabriauniu 5mm
- Raktas su vidiniu šešiabriauniu 6mm
- Stūmiklis
- 2x Stūmimo blokas
- Ašmenų nustatymo blokas
- Drožlių išsiurbimo įtaisas
- Drožlių išsiurbimo įtaiso ilginamasis elementas
- Lygiagrečioji atrama
- Oblivimo peilio uždangalas
- Oblivimo peilio uždangalo pasukimo svirtis
- Žvaigždės formos rankenėlė su sriegiu su poveržle M6
- Rankenėlė
- 4x Guminės kojelės

4. Naudojimas pagal paskirtį

Lyginamojo oblivimo ir reismusinės staklės skirtos visų rūšių kvadratinės, stačiakampės arba nusklembtos pjautinės medienos lyginamajam ir reismusiniam oblivimui.

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Toliau nurodytus darbus atlikti draudžiama:

- Atlikti įstatymo darbus (t. y. bet kokius apdirbimo darbus, kurie atliekami ne per visą ruošinio ilgį)
- Daryti įgilinimus, prapjovas arba išpjauti dygius
- Obliuoti labai kreivą medieną, kurią obliuojant nebus užtikrintas pakankamas sąlytis su padavimo stalu.

⚠ Griežtai draudžiama išmontuoti, modifikuoti arba naudoti ne pagal paskirtį mašinoje esančius apsauginius įtaisus bei montuoti kitų gamintojų apsauginius įtaisus. Apdirbant negalima nuimti apsauginio tiltinio įtaiso. Nenaudojamą peilių veleno dalį reikia uždengti.

Reikalavimai operatoriumi

Įrenginį leidžiama valdyti ir techniškai prižiūrėti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Niekada neleiskite su įrenginiu dirbti vaikams.

Niekada neleiskite su įrenginiu dirbti suaugusiems, kurie nebuvo tinkamai instruktuoti.

Prieš naudodamas įrenginį operatorius privalo atidžiai perskaityti ir suprasti naudojimo instrukciją.

Kvalifikacija: Įrenginiui naudoti nereikia jokios specialios kvalifikacijos, išskyrus išsamų kvalifikuoto asmens suteiktą instruktažą.

Amžiaus cenzas: Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik ne jaunesniems nei 18 metų asmenims. Išimtis yra tada, kai įrenginį naudoja jaunuoliai, kurie pagal profesinio išsilavinimo programą siekia įgauti įgūdžių ir yra prižiūrimi vadovo. Naudotojo amžiaus cenzą gali nustatyti vietos nuostatos.

Mokymai: Norint naudoti įrenginį, reikia tik kvalifikuoto asmens atitinkamo instruktažo arba naudojimo instrukcijos. Specialių mokymų nereikia.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį.

Už bet kokią pažeidimą, atsiradusį dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai

Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius, norint apsaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykitės saugos nurodymus saugioje vietoje.

Palaikykite savo darbo zoną tvarką.

1. Tvarkykite savo darbo sritį
 - Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį.
 - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
 - Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapijoje aplinkoje.
 - Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.

- Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogimo pavojus..
- 3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio.
 - Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).
- 4. Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau.
 - Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie elektrinio įrankio arba kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo zonos.
- 5. Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.
 - Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- 6. Neperkraukite elektrinio įrankio.
 - Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- 7. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį.
 - Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios elektrinių įrankių.
 - Nenaudokite elektrinio įrankio nenumatytiems tikslams. Pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžių šakoms arba pliauskoms pjauti.
- 8. Vilkėkite tinkamus drabužius.
 - Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
 - Dirbant lakia rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
 - Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
- 9. Naudokite apsaugines priemones.
 - Užsidėkite apsauginius akinius.
 - Dirbdami dulkėse, užsidėkite kvėpavimo kaukę.
- 10. Kai apdirbate medieną, į medieną panašias
 - Jei dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisų jungtys yra, įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.
- 11. Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams.
 - Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- 12. Pritvirtinkite ruošinį.
 - Ruošiniui pritvirtinti naudokite veržiklius arba spaustuvus. Taip jis bus saugiau laikomas nei Jūsų ranka.
- 13. Venkite nestandartinės kūno padėties.
 - Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- 14. Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
 - Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
- Laikykitės tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
- Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
- Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.
- 15. Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
 - Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą. Jei dirbant obliavimo staklių peilių velenas blokuojamas dėl per didelės pastūmos jėgos arba įstrigusio ruošinio, išjunkite įrenginį ir atskirkite jį nuo tinklo. Išimkite ruošinį ir įsitinkinkite, kad obliavimo staklių peilių velenas laisvai juda. Įjunkite įrenginį ir dirbkite iš naujo su mažesne pastūmos jėga.
- 16. Nepalikite uždėtų įrankių raktų.
 - Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- 17. Venkite neplanuoto paleidimo.
 - Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitinkinkite, kad jungiklis išjungtas.
- 18. Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
 - Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
- 19. Visada būkite atidūs.
 - Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikonsultavę.
- 20. Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
 - Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
 - Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio prietaiso eksploataivimas.
 - Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
 - Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
 - Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.

21. DĖMESIO!

- Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti..

22. Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.

- Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.

Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių.

Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicinius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

SPECIALŪS SAUGOS NURODYMAI

- Nenaudokite atšipusių peilių. Atatrankos pavojus!
- Pjovimo blokas turi būti visiškai uždengtas.
- Trumpiems ruošiniams obliuoti naudokite stūmiklį.
- Siauriems ruošiniams obliuoti reikėtų imtis papildomų saugos priemonių. Gali reikėti naudoti skersinio prispaudimo įtaisus ir spyruoklinius uždangalus, kad būtų garantuotas saugus darbas.
- Įrenginys netinka išdrožoms daryti.
- Reguliariai tikrinkite apsaugos nuo atatrankos įtaisą ir pastūmos velenėlį.
- Įrenginius, kurie yra su drožlių nuėmimo įtaisais ir nuėmimo įtaisų gaubtais, reikėtų prijungti prie atitinkamų įrenginių. Medžiagos rūšis gali neigiamai paveikti dulkių susidarymą.
- Įrenginys tinka tik medienai ir panašioms medžiagoms pjauti.
- Jei peilis nusidėvėjęs iki 5 %, jį reikia pakeisti.
- Jei nėra stūmikliu, kyla pavojus. Nenaudojamą stūmiklį visada reikia laikyti šalia mašinos.
- Jei rankiniu būdu įvedami maži ruošiniai, kyla didelis pavojus susižaloti. Būtina laikytis gamintojo rekomendacijų, kaip naudoti stūmiklį.

- Netinkamai išlygiavus apsauginius uždangalus, pastūmos stalą arba groteles, situacijos gali tapti nevaldomos.

- Dėl pažeistų arba nešvarių ruošinių kyla pavojus. Šiuo įrenginiu draudžiama apdirbti metalines dalis arba pleišėjančias medžiagas.

Pavojus susižaloti!

- Norėdami pjauti ilgus ruošinius, padėkite juos ant stalo su ratukais arba ant kito atraminio įtaiso. Kitaip ruošinys gali tapti nevaldomas.
- Mašina tinka tik obliavimui ir reismusiniam obliavimui.
- Jei turite dirbti prie mašinos, visada vilkėkite tinkamus apsauginius drabužius:
 - klausos apsaugą, skirtą apsisaugoti nuo klausos sutrikdymo,
 - kvėpavimo apsaugą, kad neįkvėptumėte pavojingų dulkių dalelių,
 - apsaugines pirštines, kad apsisaugotumėte nuo susižalojimo aštriomis briaunomis arba peiliais,
 - apsauginius akinius, kad akių nesužalotų aplink skriejančios dalelės.
- Bet kokioms aplinkybėmis reikėtų vengti tokių situacijų: pirmalaikio pjovimo proceso nutraukimo (obliavimo, kai apimamas ne visas ruošinio ilgis; nelygių medienos dalių, kurios netolygiai priglundą prie pastūmos stalo, obliavimo).
- Dėmesio! Jei pagrindinė tinklo jungtis yra blogos būklės, įjungiant įrenginį, gali įvykti trumpasis jungimas. Tai gali turėti įtakos ir kitoms funkcijoms (pvz., gali įsijiebtį kontrolinės lemputės). Jei atsirastų pagrindinės tinklo jungties sutrikimų, dėl pagalbos ir informacijos kreipkitės į vietos elektros tiekėją.

Kiti pavojai

- Įrenginys buvo pagamintas naudojant modernias technologijas bei laikantis visuotinai pripažintų saugumo reikalavimų. Deja, kai kurie pavojai vis tiek gali išlikti.
- Neteisingų arba pažeistų maitinimo kabelių naudojimas gali sukelti elektros iššauktas traumas.
- Net ir laikantis visų atsargumo priemonių, kai kurie akivaizdžiai dar nematomi pavojai vis tiek išlieka.
- Sumažinkite pavojų dydį laikydamiesi „Saugumo reikalavimai“, „Tinkamas naudojimas“ ir viso vartotojo vadovo instrukcijų.
- Nespauskite mašinos per daug - pernelyg didelis pjovimo slėgis gali lemti labai staigų ašmenų nusidėvėjimą ir sumažėjusią darbo kokybę laiko bei pjūvių tikslumo atžvilgiu.

- Visada naudokite įrankius, rekomenduojamus šio vartotojo vadovo, kad pasiekti optimalius rezultatus su jūsų pjovimo mašina.
- Kai įrenginys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Pavojus susižaloti! pirštų ir rankų, prisilietus prie obliavimo staklių peilių veleno neuždengtose srityse, keičiant įrankius; be to, jie / jos gali būti prispausti atidarant apsauginį uždangalą.
- Akių sužalojimai
 - įstūmimo ir išleidimo angoje
 - dėl pavojingos atatrakos
 - Pavojus dėl elektros srovės netinkamai prijungus elektros linijas.
 - eksploatuojant be išsiurbimo įtaiso arba drožlių maišo, gali susidaryti sveikatai kenksmingų medžio dulkių.
 - dėl išsiviedžiamų dalių
- Dėl ruošinyje esančių metalinių dalių gali atšipti arba būti sugadinti peiliai.
- Kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;

6. Techniniai duomenys

Peilių skaičius	2 vienetai
Obliavimo blokas rpm	9000 1/min
Išmatavimai	954 x 450 x 483 mm
Svoris	26,5 kg
Techninė informacija – Obliavimas	
Maksimalus obliuojamas plotis	254 mm
Maksimalus nuėmimo sluoksnis	2 mm
Pjovimo ribotuvas l x A	640 x 127 mm
Pjovimo ribotuvo posvyrio kampas	90° - 135°
Obliavimo stalo išmatavimai	920 x 264 mm
Techninė informacija – Reismusavimas	
Maksimalus obliuojamas plotis	254 mm
Maksimalus obliuojamas storis	120 mm

Maksimalus nuėmimo sluoksnis	2 mm
Reismuso stalo išmatavimai	350 x 270 mm
Varantysis mechanizmas	
Variklis V/Hz	230 - 240 V / 50 Hz
Sunaudojama energija P1	1500 W

Galimi pakitimai!

Triukšmas

Spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 61029

Garso slėgio lygis L_{pA} = 92 dB(A)

Garso galios lygis L_{wA} = 105 dB(A)

Neapibrėžtis $K_{wA/pA}$ = 3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

Nurodytos spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.

Nurodytas spinduliuojamojo triukšmo vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

Įspėjimas:

- Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu spinduliuojamojo triukšmo vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.
- Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Montavimas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

8.1 Guminės kojelės (2 pav.)

Užfiksuokite keturias gumines kojeles (15) komplektacijoje esančiais varžtais su vidiniais šešiabriauniais (A) ir poveržlėmis (B) įrenginio apačioje.

8.2 Obliavimo peilio uždangalas (3 - 5 pav.)

- Iš pradžių išsukite obliavimo peilio uždangalo (9) kryžminį išdrožinį varžtą (19) ir tvirtinimo veržlę (10) ir obliavimo peilio uždangalo (9a) pasukimo svirties tvirtinimo veržlę (6).
- Sustumkite obliavimo peilio uždangalą (9) ir pasukimo svirtį (9a).
- Vėl priveržkite tvirtinimo veržlę (10) ir kryžminį išdrožinį varžtą (19).
- Pritvirtinkite mazgą 4 pav. parodytose kiaurymėse tvirtinimo veržle (6) ir žvaigždės formos rankenėle su sriegiu (4).

8.3 Lygiagrečioji atrama (6 + 7 pav.)

- Dabar prie mašinos korpuso pridėkite lygiagrečiąją atramą (8) ir pritvirtinkite ją varžtais su vidiniais šešiabriauniais (C)

8.4 Reismusinio obliavimo padavimo rankenėlė (8 pav.)

- Padavimo į gylį rankenėlė (12) tik užmaunama ant suklio.

8.5 Drožlių išsiurbimo įtaisas (10 pav.)

- Norėdami sumontuoti drožlių išsiurbimo įtaiso (5a) ilginamąjį elementą, ilginamajame elemente išsukite kryžminį išdrožinį varžtą. Sujunkite abi dalis (5, 5a) ir vėl tvirtai priveržkite kryžminį išdrožinį varžtą.

8.6 Drožlių išsiurbimo įtaisas – lyginamasis obliavimas (11 + 12 pav.)

- Norėdami sumontuoti, pakelkite obliavimo peilio uždangalą (kompl. 9) į viršutinę padėtį.
- Rankenėle (12) nustatykite reismusinį stalą (21) į žemiausią padėtį.
- Pridėkite drožlių išsiurbimo įtaisą (5) šiek tiek įstrižai prie mašinos ir nustumkite jį į galą. Tuo metu abu stumtuvus (3) reikia laikyti nukreipus į išorę.
- Dabar stumtuvą (3) užfiksuokite drožlių išsiurbimo įtaisą (5). Dėmesio! Mašina nepradeda veikti, jei stumtuvą (3) netinkamai įkištas.
- Dabar obliavimo peilio uždangalą (kompl., 9) vėl nuimkite žemyn.

8.7 Drožlių išsiurbimo įtaisas – reismusinis obliavimas (13 + 14 pav.)

- Norint obliuoti, lygiagrečiąją atramą reikia išmontuoti. Atvirkštine tvarka atlikite 8.3 punkte aprašytus veiksmus.
- Dabar stūmiklią (3) vėl laikykite į išorę ir uždėkite drožlių išsiurbimo įtaisą (5) ant obliavimo staklių.
- Dabar stumtuvą (3) užfiksuokite drožlių išsiurbimo įtaisą (5). Dėmesio! Mašina nepradeda veikti, jei stumtuvą (3) netinkamai įkištas.

9. Eksploatacijos pradžia

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Prieš naudodami kaskart patikrinkite:

- Ar tinkamai veikia įj./išj. jungiklis, įsk. avarinį išjungiklį (jei yra)
- Nejudamuosius apsaugus (1 pav. 3 poz.) vieną po kito atidarydami kiekvieną apsaugą, kad išjungtumėte mašiną ir patikrintumėte, ar neįmanoma mašinos įjungti kaskart, kai atidaromas apsauginis įtaisas
- Stabdį atlikite veikimo patikrą ir nustatykite, ar sustabdoma per nurodytą stabdymo laiką. Jei mašina yra su mechaniniu stabdžiu, stabdį reikia patikrinti kaskart, kai suveikia apsauga nuo perkrovos

• **Nuo atatranks saugančius kumštelių (9 pav. 20 poz.)**

bent kartą per darbo pamainą apžiūrėkite ir nustatykite, kad jie yra geros darbinės būsenos, pvz., ar dėl smūgių nepažeistas kontaktinis paviršius ir ar nuo atatranks saugantys kumšteliai (24) dėl savosios masės gali nekludomai grįžti atgal.

• **Obliavimo peilis (17 pav. 25 poz.)**

ar nepažeistas ir gerai pritvirtintas

Mašiną leidžiama naudoti tik tada, jei įvykdytos visos sąlygos.

Naudokite tik gerai išgalastus ir techniškai prižiūrėtus peilius. Naudokite tik mašinai sukonstruotus peilius.

Trumpiems ruošiniams apdirbti naudokite nepažeistus stūmikius.

Prijunkite mašiną prie dulkių arba drožlių išsiurbimo įtaisų.

Prieš darbų pradžią įsitikinkite, kad atrama gerai pritvirtinta.

Įsitikinkite, kad visada galėsite išlaikyti pusiausvyrą. Atsistokite mašinos šone.

Veikiant mašinai, laikykite rankas saugiu atstumu nuo pjovimo velenėlio ir nuo tos vietos, kurioje išstumiamos drožlės.

Pradėkite obliuoti tik tada, kai pjovimo velenėlis pasieks savo reikalingą sūkių skaičių.

Be to, atkreipkite dėmesį į tai, kad ruošinys būtų be kabelių, lynų, virvių arba pan. Neapdirbkite medienos, kuri yra su daugybe šakų arba šakų skylių. Obliavimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksuokite, kad neapvirtų. Tam naudokite, pvz., ritininį stovą arba panašius įtaisus.

Griežtai draudžiama pašalinti drožles ir atplaišas veikiant mašinai.

Užsikišus mašinai, ją iš karto išjunkite. Ištraukite tinklo kištuką ir išimkite įstrigusį ruošinį.

Baigę naudoti, nustatykite mažiausią pjovimo dydį, kad apsisaugotumėte nuo pavojaus susižaloti.

⚠ DĖMESIO!

Tinkamais varžtais / veržtuvais mašiną reikia pritvirtinti prie grindų / darbinės plokštės, nes kyla pavojus apvirsti.

• Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys ant prietaiso duomenų lentelės sutampa su tinklo duomenimis.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Prieš atlikdami bet kokius valymo, nustatymo, techninės priežiūros arba remonto darbus, iš tinklo išjunkite pagrindinės elektrosrovės tiekimo kištuką!

• Reguliariai tikrinkite, ar peiliai (25) ir sklėsčiai gerai pritvirtinti peilių blok.

• Peiliai (25) iš peilių bloko gali išsikišti ne daugiau nei 1,1 mm.

• Patikrinkite nuo atatranks saugančius kumštelių (25), ar jie nepriekaištingai veikia.

• Visada užsidėkite akių apsaugą.

• Niekada nepjaukite įgaubtumų, dygių arba formų.

• Prieš pradėdami eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.

• Obliavimo peilis turi laisvai sukstis.

⚠ DĖMESIO! Lyginamojo obliavimo ir reismusinės sklės buvo sukonstruotos specialiai kietai medienai obliuoti. Tam naudojami stipriai legiruoti peiliai (24). Reismusinio obliavimo metu ruošinio kontaktinis paviršius turi būti plokščias. Jei apdirbami didesni arba sunkesni ruošiniai, mašiną reikia pritvirtinti prie pagrindo (pvz., sriegiu mašinos dugne). Įj./išj. jungiklis (2) yra kairėje mašinos pusėje. Mašinai įjungti paspauskite žalią mygtuką „I“. Mašinai išjungti paspauskite raudoną mygtuką „0“.

• Mašina yra su apsaugos nuo perkrovos jungikliu (1), skirtu varikliui apsaugoti. Perkrovos atveju mašina sustoja automatiškai. Netrukus apsaugos nuo perkrovos jungiklį (1) galima atstatyti vėl.

• Apdirbdami ilgus ruošinius, naudokite stalus su ratukais arba panašų atraminį įtaisą. Papildomos įrangos galima įsigyti specializuotos prekybos vietose. Ją reikia laikyti obliavimo staklių tiekimo ir nuėmimo pusėje. Reikia nustatyti tokį aukštį, kad ruošinys mašinoje būtų kreipiamas horizontaliai ir jį būtų galima horizontaliai išimti.

9.1 Lyginamasis obliavimas

⚠ **DĖMESIO!** Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, valymo ir nustatymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

9.1.1 Nustatymas (7 pav. 8 poz.)

- Pasukite padavimo varžtą (13) į dešinę arba į kairę, kad nustatytumėte norimą padavimo gylį. Padavimo gylį galima matyti skalėje (H).
- Atlaisvinkite lygiagrečiąją atramą (8) prispaudimo svirtimi (8a). Nustatykite pageidaujama kampą. Nustatytą kampą galima matyti skalėje (I). Nustatę vėl užfiksukite lygiagrečiąją atramą (8) prispaudimo svirtimi (8a).

9.1.2 Lyginamojo obliaus eksploatavimas (20 + 21 pav.)

Dėmesio! Atkreipkite dėmesį į tai, kad drožlių išsiurbimo įtaisas būtų tinkamai sumontuotas (žr. 8.6).

- **(Siauri ruošiniai, žr. 9 pav.)** Atlaisvinkite tvirtinimo svirtį (10) ir perstumkite obliavimo peilio uždangalą (9) tiek, kiek reikia pagal ruošinio plotį. Tada vėl priveržkite tvirtinimo svirtį (10)
- **(Platūs, plokšti ruošiniai, žr. 10 pav.)** Atlaisvinkite veržlę su žvaigždės formos rankenėle (4) ir nustatykite obliavimo peilio uždangalą (9) į aukštį tiek, kiek reikia pagal ruošinio storį. Tuo metu obliavimo peilio uždangalas (9) uždengia visą peilio velenėlį! Vėl priveržkite varžtą su grybo formos galvute.
- Sujunkite tinklo kištuką su tinklo laidu. Paspauskite žalią mygtuką „I“, kad paleistumėte obliavimo stakles.
- Padėkite ruošinį, kurį reikia apdirbti, ant pastūmos stalo (14). Nustumkite ruošinį stūmikliu (16) į priekį nuėmimo stalo (7) kryptimi virš peilio velenėlio.
- Baigę darbus, išjunkite mašiną. Tam paspauskite raudoną mygtuką „0“. Po to atjunkite mašiną nuo tinklo.
- Mašinai visiškai sustojus, nuo pastūmos stalo (14), nuėmimo stalo (7) ir peilio velenėlio pašalinkite drožles ir dulkes.
- Nustatykite obliavimo peilio uždangalą (9) vėl į reikalingą padėtį ir uždenkite obliavimo peilį per visą ilgį.

9.2 Reismusinis obliavimas

⚠ **DĖMESIO!** Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, valymo ir nustatymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

9.2.1 Nustatymas (22 pav.)

- Uždėkite rankenėlę (12) ant sklio ir pasukite reismusinį stalą (21) į norimą aukštį. Nustatytą aukštį galima matyti skalėje (G)
- Čia yra svarbu reismusinio stalo (21) aukštį nustatyti iš apačios į viršų, t. y. iš pradžių nuleiskite stalą žemiau (apie 5 mm) nei pageidaujate. Po to pakelkite stalą (21) į viršų, į norimą aukštį.

9.2.2 Reismusinio obliaus eksploatavimas (22 pav.)

Dėmesio! Atkreipkite dėmesį į tai, kad drožlių išsiurbimo įtaisas būtų tinkamai sumontuotas (žr. 8.7).

- Sujunkite tinklo kištuką su tinklo laidu. Paspauskite žalią mygtuką „I“, kad paleistumėte obliavimo stakles.
- Padėkite ruošinį ant reismusinio stalo (21). Kreipkite ruošinį pastūmos stalo (14) kryptimi. (Atkreipkite dėmesį į rodyklės kryptį, kuri taip pat rodo darbo kryptį.)
- Baigę darbus, išjunkite mašiną. Tam paspauskite raudoną mygtuką „0“. Po to atjunkite mašiną nuo tinklo.
- Mašinai visiškai sustojus, nuo reismusinio stalo (21) ir peilio velenėlio pašalinkite drožles ir dulkes.

10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Svarbūs nurodymai

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

Pažeistas elektros prijungimo laidas.

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus „H05VV-F“..

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma

Kintamosios srovės variklis:

- Tinklo įtampa turi būti 220 - 240 V~ 50 Hz.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro..

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.

11. Valymas

⚠ DĖMESIO! Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, valymo ir nustatymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Bendrieji techninės priežiūros darbai

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste skiedras ir dulkes. Kad prailgintumėte įrenginio eksploatavimo trukmę, ieną kartą per mėnesį suteptkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Plastikui valyti nenaudokite šerdinančių priemonių. Stalo paviršius kaip ir padavimo ir išėjimo voleliai privalo visada būti švarūs, be jokių sakų ar dervų pėdsakų.

Reguliariai valykite padavimo ir išėjimo volelius. Kad išvengtumėte variklio perkaitimo, reguliariai tikrinkite, kad ventiliacijose nebūtų prisikaupę medienos dulkių.

Po ilgo naudojimosi prietaisu patartina išsikviesti įgaliotą gamintojo atstovą, kad šis galėtų atlikti staklių apžiūrą.

Įrankių priežiūra:

Obliavimo blokas, fiksavimo įtaisai, peilių laikikliai ir peiliai privalo būti reguliariai valomi nuo sakų. Švarūs įrankiai leidžia kokybiškiau atlikti obliavimo darbus. Šiam tikslui galite naudoti sakų šalinimo skystį, į kurį galite pamerkti minėtus įrankius 24 valandoms.

Nuo aliuminių įrankių sakai gali būti pašalinti tik su tais skysčiais, kurie nekenkia šiam metalui.

12. Laikymas

- Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.
- Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.
- Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
- Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

13. Techninė priežiūra

⚠ DĖMESIO! Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, valymo ir nustatymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Peilių keitimas (17 - 19 pav.)

- **⚠ DĖMESIO!** Prieš keisdami peilius, ištraukite tinklo kištuką.
- Užfiksokite peilių veleno apsaugą (kompl., 9) pakeltoje padėtyje.
- Atlaisvinkite ir išsukite penkis įtempimo varžtus (23).
- Pakelkite peilius (25) ir nukelkite peilių siją (24) nuo veleno.
- Pašalinkite nuo peilių veleno ir peilių sijos drožles bei sakus.
- Įstatykite į peilių veleną naują peilį (25), užfiksokite peilį (25) taip, kad abu stačiakampiai plyšiai būtų abiejose varžtų galvutėse. (Šiais abiem varžtais nustatomas peilio aukštis.)
- Padėkite peilių siją (24) ant peilio (25).
- Šiek tiek priveržkite penkis įtempimo varžtus (23).
- Pakartokite veiksmus antrajam peiliui(25).
- Ašmenų nustatymo bloką (18) uždėkite ant peilių bloko, kaip parodyta 19 pav. Atkreipkite dėmesį į tai, kad peilis (25) ašmenų nustatymo bloką (18) liestų abiejose pusėse.
- Reguluojant abu nustatymo varžtus (26), galima su-reguliuoti peilio (25) aukštį.

- Po to, kai sėkmingai įstatėte peilius, visi užspaudžiamieji varžtai turi būti užveržti

Turėkite omenyje:

- Aštrūs obliaus/reismuso peiliai garantuoja švarų obliuojamą paviršių ir neapkrauna variklio.
- Po trijų peilių galandimų negalima nušlifuoti daugiau nei 3 x 0.05 mm metalo.
- Šio obliaus/reismuso ašmenys yra netinkami išdrožoms ir skėstydgiams daryti.
- Galiausiai nuleiskite obliavimo bloko apsaugą ant stalo. Uždenkite obliavimo bloką ir užfiksukite jį žvaigždiniu varžtu.

⚠ DĖMESIO!

Naudokite tik šiam įrenginiui gamintojo rekomenduojamą peilį. Naudojant kitus peilius, kyla pavojus, kad jie taps nevaldomi.

Stenkitės sriegių neperveržti ir galimai atlaisvinti. Skląstį arba varžtus su nusidėvėjusiu sriegiu būtina iš karto pakeisti.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: obliavimo peiliai, angliniai šepetėliai, ventiliatoriaus dirželis.

* netiekiamos kartu su prietaisu!

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialų atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

15. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Mašina neįsijungia	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite maitinimo įtampą
	Nusidėvėję angliniai šepetėliai	Pristatykite stakles į klientų aptarnavimo dirbtuves
	Nesumontuotas drožlių išsiurbimo įtaisas	Sumontuokite drožlių išsiurbimo įtaisą
Mašina neveikia arba staiga sustoja	Elektros srovės tiekimo nutrūkimas	Patikrinkite saugiklį / įrenginio apsaugą nuo perkrovos
	Sugedęs variklis arba jungiklis	Variklį arba jungiklį paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui
	Patikrinkite mikrojungiklį	Drožlių išsiurbimo įrenginio gaubtą (jei yra) sumontuokite taip, kad mikrojungiklis būtų aktyvintas. Patikrinkite tinklo įėjimo saugiklį. Dėl įmontuotos apsaugos nuo pažemintosios įtampos staklės savaime vėl nepasileidžia ir atstačius įtampos tiekimą jas reikia įjungti iš naujo.
Obliuojant mašina lieka stovėti	Obliavimo peilis atšipęs / nusidėvėjęs	Pakeiskite arba pagaląskite peilius
	Suveikė apsaugos nuo perkrovos jungiklis	Po atvėsimos laiko vėl įjunkite variklį
	Patikrinkite mikrojungiklį	Drožlių išsiurbimo įtaiso gaubtą arba stalo užraktą sumontuokite taip, kad būtų aktyvintas mikrojungiklis
	Susidaro per daug drožlių	Sumažinkite drožlių kiekį
	Per didelė pastūma	Sumažinkite pastūmos greitį
Reismusuojant ruošinys stringa	Per didelis pjovimo gylis	Sumažinkite pjovimo gylį ir apdirbkite ruošinį keliais etapais
Obliuojant sūkių skaičius mažėja	Susidaro per daug drožlių	Sumažinkite drožlių kiekį
	Per didelė pastūma	Sumažinkite pastūmos greitį
	Atšipę peiliai	Pakeiskite peilius
Nepatenkinama paviršiaus būklė	Obliavimo peilis atšipęs / nusidėvėjęs	Pakeiskite arba pagaląskite peilius
	Obliavimo peilis užsikišęs drožlėmis	Pašalinkite drožles
	Netolygus tiekimas	Tiekite ruošinį su pastoviu slėgiu ir mažesniu tiekimo greičiu
Apdirbtas paviršius per šiurkštus	Ruošinyje yra dar per daug drėgmės	Išdžiovinkite ruošinį

Apdirbtas paviršius sutrūkinėjęs	Ruošinys buvo apdirbamas prieš augimo kryptį	Apdirbkite ruošinį priešinga kryptimi
	Vienu kartu nuobliuota per daug medžiagos	Apdirbkite ruošinį keliais etapais
Reismusuojant per mažą ruošinio pastūmą	Ruošinys buvo apdirbamas prieš augimo kryptį	Išvalykite darbatalį ir padenkite plonu sluoksniu slydimo vaško
	Vienu kartu nuobliuota per daug medžiagos	Suremontuokite transportavimo velenėlius
Reismusinio obliavimo metu užsikišo drožlių išmetimo kanalas (be išsiurbimo įtaiso)	Susidaro per daug drožlių	Sumažinkite drožlių kiekį
	Atšipę peiliai	Pakeiskite peilius
	Per šlapia mediena	Išdžiovinkite ruošinį
Lyginamojo obliavimo metu užsikišo drožlių išmetimo kanalas (be išsiurbimo įtaiso)	Susidaro per daug drožlių	Sumažinkite drožlių kiekį
	Per didelė pastūma	Sumažinkite pastūmos greitį
	Atšipę peiliai	Pakeiskite peilius
	Per šlapia mediena	Išdžiovinkite ruošinį
Lyginamojo arba reismusinio obliavimo metu užsikišo drožlių išėjimo anga su išsiur- bimo įtaisu	Per silpnas išsiurbimo įtaisas	Reikia naudoti išsiurbimo įtaisą, kuris jungiamajame išsiurbimo atvamzdyje užtikrins min. 20 m/s oro greitį

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet trokšņu slāpēšanas ausiņas!
	Lietojiet respiratoru. Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
	UZMANĪBU! Lietojiet aizsargbrilles. Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.
	UZMANĪBU! Risks traumas! Neiegādājieties skrūves nazā.
	Pārslodzes slēdzis
	Padeves virziens

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	66
2.	Ierīces apraksts	66
3.	Piegādes komplekts	67
4.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	67
5.	Svarīgi norādījumi.....	67
6.	Tehniskie dati	70
7.	Izpakošana.....	70
8.	Montāža	71
9.	Lietošanas sākšana	71
10.	Pieslēgšana elektrotīklam	73
11.	Tīrīšana.....	74
12.	Glabāšana	74
13.	Apkope.....	74
14.	Likvidācija un atkārtota izmantošana	75
15.	Traucējumu novēršana	76

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Pārslodzes slēdzis
 2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
 3. Bīdītājs
 4. Zvaigzņveida roktura skrūve ar paliekamo gredzenu M6
 5. Skaidu nosūkšanas ierīce
 - 5a. Skaidu nosūkšanas ierīces pagarinājums
 6. Stiprinājuma uzgrieznis M6
 7. Noņēmējgalds
 8. Paralēlais atbalsts
 - 8a. Fiksācijas skrūve
 9. Ēveles naža pārsegs
 - 9a. Ēveles naža pārsega pagrieziena svira
 10. Stiprinājuma uzgrieznis M6
 11. Uzvelmēta skrūve M8
 12. Kloķis
 13. Pievīrzišanas skrūve
 14. Padevējgalds
 15. Gumijas kājiņas
 16. Bīdstienis
 17. Bīdbloks
 18. Asmeņu regulēšanas bloks
 19. Skrūve ar krustveida rienu M5
 20. Pretatsietena izciļņi
 21. Biezuma ēvelēšanas galds
 22. Vītņvārpsta
 23. Savilcējskrūve
 24. Nažu sija
 25. Ēveles nazis
 26. Regulēšanas skrūve
-
- A. Iekšējā sešstūra skrūve M8
 - B. Paliekamais gredzens
 - C. Iekšējā sešstūra skrūve M6
 - D. Iekšējā sešstūra atslēga 4 mm
 - E. Iekšējā sešstūra atslēga 5 mm
 - F. Iekšējā sešstūra atslēga 6 mm
 - G. Skala (biezuma ēvelmašīna)
 - H. Skala (pievīrzišana)
 - I. Skala (paralēlais atbalsts)

3. Piegādes komplekts

- Lietošanas instrukcija
- 4x Iekšējā sešstūra skrūve M8
- 4x Paliekamais gredzens
- 2x Iekšējā sešstūra skrūve M6
- Iekšējā sešstūra atslēga 4mm
- Iekšējā sešstūra atslēga 5mm
- Iekšējā sešstūra atslēga 6mm
- Bīdstienis
- 2x Bīdbloks
- Asmeņu regulēšanas bloks
- Skaidu nosūkšanas ierīce
- Skaidu nosūkšanas ierīces pagarinājums
- Paralelais atbalsts
- Ēveles naža pārsegs
- Ēveles naža pārsega pagrieziņa svira
- Zvaigzņveida roktura skrūve ar paliekamo gredzenu M6
- Kloķis
- 4x Gumijas kājiņas

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Biezumēvelmašīna un gludēvelmašīna ir paredzēta visa veida kvadrāta, taisnstūra vai nošļautas formas zāgmateriālu gludēvelšanai un biezumēvelšanai.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Nedrīkst veikt šādus darbus:

- Padeves darbi (proti, jebkāda apstrāde, ko neveic visam darba materiāla garumam)
- Padziļinājumi, izvirkējumi vai gropes
- Stipri izliekta kokmateriāla ēvelēšana, kuras laikā nav pietiekams kontakts ar padeves galdu.

⚠ Ir kategoriski aizliegts demontēt, izmainīt vai izmantot citam nolūkam uz ierīces esošās aizsargierīces vai ārēji pievienotās aizsargierīces.

Apstrādes laikā nedrīkst noņemt sijas aizsargierīci. Jānosedz nažu vārpstas neizmantotā daļa.

Prasības saistībā ar operatoru

Ierīci drīkst vadīt un apkopt tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem.

Nekad neļaujiet bērniem strādāt ar ierīci.

Nekad neļaujiet pieaugušajiem bez pienācīgas instruktažas strādāt ar ierīci.

Operatoram pirms ierīces lietošanas uzmanīgi jābūt izlasījušam un izpratušam lietošanas instrukciju.

Kvalifikācija: Izņemot detalizētu instruktāžu, ko veic kompetenta persona, nav nepieciešama īpaša kvalifikācija ierīces lietošanai.

Minimālais vecums: Ierīci drīkst lietot tikai personas, kas ir sasniegušas 18 gadu vecumu. Izņēmums ir lietošana, ko veic jaunieši, ja lietošana noris profesionālās izglītības gaitā, lai iegūtu prasmi apmācošās personas uzraudzībā.

Vietējie noteikumi var noteikt lietotāja minimālo vecumu.

Apmācība: Ierīces lietošanai ir nepieciešama tikai atbilstoša instruktāža, ko veic kompetenta persona vai, izmantojot lietošanas instrukciju. Īpaša apmācība nav nepieciešama.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem atbildīgs ir lietotājs/operatoris, nevis ražotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatnieciskos vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Svarīgi norādījumi

Vispārējie drošības norādījumi

Uzmanību! Lai aizsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroierīces, ņemiet vērā turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabāji.

Drošs darbs

1. Uzturiet kārtībā savu darba vietu.
 - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi.
 - Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
 - Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
 - Rūpējieties par labu darba vietas apgaismojumu.

- Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.
- 3. Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
 - Izvairieties pieskarties iezemētiem priekšmetiem (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiņiem, ledusskapjiem).
- 4. Nelaidiet klāt citas personas.
 - Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem, pieskarties elektroinstrumentam vai vadam. Nelaidiet klāt savai darba vietai šīs personas.
- 5. Nelietojiet elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabājiet drošā vietā.
 - Neizmantojiet elektroinstrumentus uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.
- 6. Nepārslogojiet elektroinstrumentu.
 - Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsiet strādāt labāk un drošāk.
- 7. Lietojiet pareizo elektroinstrumentu.
 - Neizmantojiet mazjaudīgus elektroinstrumentus smagu darbu veikšanai.
 - Nelietojiet elektroinstrumentu tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Nelietojiet, piemēram, rokas ripzāģi, lai zāģētu zarus vai malkas pagales.
- 8. Lietojiet piemērotu apģērbu.
 - Nelietojiet platu apģērbu vai rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
 - Strādājot brīvā dabā, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
 - Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- 9. Lietojiet aizsargaprīkojumu.
 - Lietojiet aizsargbrilles.
 - Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.
- 10. Pieslēdziet putekļu nosūcēju, ja apstrādājat
 - Ja ir pieejamas putekļu nosūcēja un uztvērēja pieslēgvietas, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un pareizi tiek lietotas.
- 11. Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.
 - Neizmantojiet vadu, lai izvilkto kontaktdakšu no kontaktlīdzes. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- 12. Nostipriniet detaļu.
 - Lietojiet iespiļēšanas mehānismus vai skrūvspīles, lai nostiprinātu detaļu. Tā to var noturēt drošāk nekā ar roku.
- 13. Izvairieties no ķermeņa nedabiska stāvokļa.
 - Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- 14. Rūpīgi kopiet instrumentus
 - Uzturiet zāģēšanas instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
 - Ievērojiet eļļošanas un instrumentu nomaiņas norādījumus.
 - Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta pieslēguma vadu un bojājumu gadījumā lieciet to salabot kompetentam speciālistam.
 - Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
 - Rūpējieties, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un smērvielu.
- 15. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzes.
 - Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piemēram, zāģa plātni, urbi, frēzi. Ja ēveles vārpstu darba laikā nosprosto pārāk liels padeves spēks vai darba materiāla iespiešana, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Izņemiet darba materiālu un pārliecinieties, vai ēveles vārpsta kustas brīvi. Ieslēdziet ierīci un vēlreiz veiciet darbību ar mazāku padeves spēku.
- 16. Neatstājiet iespraustus instrumentu atslēgas.
 - Pirms ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.
- 17. Izvairieties no neuzraudzītas darbības sākšanas.
 - Pārliecinieties, vai slēdzis, ievietojot kontaktdakšu kontaktlīdžā, ir izslēgts.
- 18. Strādājot ārā, izmantojiet pagarinātājus.
 - Brīvā dabā lietojiet tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
- 19. Vienmēr esiet uzmanīgs.
 - Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.
- 20. Pārbaudiet, vai elektroinstrumenti nav bojāti.
 - Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
 - Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
 - Bojāti aizsargmehānismi un detaļas atbilstoši jāsalabo atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
 - Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.

- Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.

21. UZMANĪBU!

- Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.

22. Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim.

- Šis elektroinstrumenta atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.

Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (to starp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ.

Bērnus vajadzētu uzraudzīt, lai pārliecinātos, vai viņi nerotaļājas ar ierīci.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

ĪPAŠIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Neizmantojiet trulus nažus. Atsietna risks!
- Griešanas blokam jābūt pilnīgi nosegtam.
- Izmantojiet bīdstieni šīs darba materiālu ēvelēšanai.
- Ēvelējot šaurus darba materiālus, vajadzētu veikt papildu drošības pasākumus. Lai garantētu drošu darbu, varētu būt nepieciešama šķērsā spiediena ierīču un atsperes pārsegu izmantošana.
- Ierīce nav piemērota grupu griešanai.
- Regulāri jāpārbauda atsietna aizturis un padeves veltņi.
- Ierīces, kas aprīkotas ar skaidu izvadi un izvades pārsegiem, vajadzētu pievienot pie atbilstošām ierīcēm. Materiāla veids var nelabvēlīgi ietekmēt putekļu veidošanos.
- Ierīce ir piemērota vienīgi kokmateriāla un tamlīdzīgu materiālu griešanai.
- Kad nazis ir nodilis par 5 %, tas jānomaina.
- Neesošs bīdstienis var radīt riskus. Bīdstienis, kad to nelieto, vienmēr jāuzglabā pie ierīces.
- Ja nelietus darba materiālus ievada ar roku, pastāv palielināts savainošanās risks. Jāievēro ražotāja ieteikumi, lietojot bīdstieni.

- Aizsargpārsegu, padeves galda vai režģa nepareizs izvietoējums var radīt nekontrolējamās situācijas.
- Bojāti vai netīri darba materiāli slēpj sevī riskus. Ar šo ierīci nedrīkst apstrādāt metāla daļas vai sašķelamus materiālus. **Savainošanās risks!**
- Novietojiet garus darba materiālus griešanai uz rullīšu galda vai kādas citas atbalsta ierīces. Pretējā gadījumā jūs varētu zaudēt kontroli par darba materiālu.
- Ierīce ir piemērota tikai ēvelēšanai un biežuma ēvelēšanai
- Kad jūs strādājat pie ierīces, jums vienmēr vajadzētu valkāt piemērotu aizsargapģērbu:
 - ausu aizsargus aizsardzībai no dzirdes bojājumiem, respiratoru, lai novērstu bīstamu putekļu daļiņu ieelpošanu,
 - aizsargcimdus, lai novērstu savainojumus, ko rada asas malas vai naži,
 - aizsargbrilles, lai nepieļautu acu traumas, ko rada apkārt lidojošas daļiņas.
- Šādas situācijas nevajadzētu pieļaut jebkādos apstākļos: griešanas procesa priekšlaicīga pārtraukšana (ēvelēšanas griezumi, kas neaptver visu darba materiāla garumu; nelīdzenu kokmateriāla daļu ēvelēšana, kas vienmērīgi nepieklaujas pie padeves galda).
- Ievērībai! Ja galvenā tīkla pieslēgumam ir slikts stāvoklis, ierīces ieslēgšanas brīdī pastāv īsslēgumu risks. Tas var skart arī citas funkcijas (piem., kontrollampu iedegšanos). Ja galvenā tīkla pieslēgumam rodas traucējumi, lūdzam vērsties pie vietējā elektroapgādes uzņēmuma pēc novēršanas un informācijas.

Atlikušie riski

Elektroinstrumenta ir konstruēts atbilstoši tehniskās atbilstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot neatbilstīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var mazināt, ja tiek ievēroti „drošības norādījumi” un „paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana”, kā arī lietošanas instrukcija kopumā.
- Nevajadzīgi nenoslogojiet ierīci: pārāk liels spiediens zāģējot ātri sabojā zāģa plātni. Tas var izraisīt ierīces jaudas samazināšanos apstrādes laikā un zāģējuma precizitātes samazināšanos.

- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā instrukcijā. Tā panāksit, ka sagarināšanas zāģim ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atļaidiet iedarbināšanas taustiņu un izņemiet kontaktdakšu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Savainošanās risks! Pirkstiem un plaukstām, ko rada pieskaršanās pie nažu vārpstas nenosēgtajām zonām, instrumentu maiņas laikā, turklāt tās var saspiest, atverot aizsargpārsegu.
- Acu traumas
 - Pie padeves un izvades atveres
 - Ko rada bīstams atsitieni
 - Bīstamība, ko rada strāva, ja nav pareizi pievienotas elektrolīnijas.
 - Darba laikā bez nosūkšanas ierīces vai skaidu maisa var rasties veselībai kaitīgi koksnes putekļi.
 - Ko rada aizsviežamas daļas
- Apstrādes materiālā esošās metāla daļas var notruelināt vai sabojāt nažus.
- plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;

6. Tehniskie dati

Asmeņu skaits	2 gabali
Griežēja bloka apgr./min	9000 1/min
Izmēri	954 x 450 x 483 mm
Svars	26,5 kg
Tehniskie dati – virsmas apstrāde	
Maks. ēvelēšanas platums	254 mm
Maks. atgriezumū noņemšana	2 mm
Griešanas barjera l x h	640 x 127 mm
Griešanas barjera leņķis	90° - 135°
Virsmas apstrādes galda izmērs	920 x 264 mm
Tehniskie dati – ēvelēšana	
Maks. ēvelēšanas platums	254 mm
Maks. ēvelēšanas biezums	120 mm

Maks. atgriezumū noņemšana	2 mm
Ēvelēšanas galda izmērs	350 x 270 mm
Dzinējs	
Motors V/Hz	230 - 240 V / 50 Hz
Patērētā enerģija P1	1500 W

Iespējamās tehniskas izmaiņas!

Troksnis

Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	= 92 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	= 105 dB(A)
Kļūda K_{WA}	= 3 dB

Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņu emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

Brīdinājums!

- Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.
- Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi ir darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas ekspluatācijas cikla daļas (piem., lai-ki, kuros elektroinstrumenti tiek izslēgti, un tādas, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērnī nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Montāža

⚠ Ievērībai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

8.1 Gumijas pēdas (2. att.)

Fiksējiet četras gumijas pēdas (2) pie ierīces apakšpusēs, izmantojot pievienotās skrūves (A) un mazgāšana (B) ar iekšējo sešstūri.

8.2. Ēveles naža pārsegs (3. - 5. att.)

- Vispirms noņemiet skrūvi ar krustveida rievu (19) un stiprinājuma uzgriezni (10) no ēveles naža pārsega (9) un stiprinājuma skrūvi (6) no ēveles naža pārsega pagrieziena sviras (9a).
- Sabīdīet kopā ēveles naža pārsegu (9) un pagrieziena sviru (9a).
- Atkārtoti pievelciet stiprinājuma uzgriezni (10) un skrūvi ar krustveida rievu (19).
- Nostipriniet mezglu 4. att. parādītajos urbumos, izmantojot stiprinājuma uzgriezni (6) un zvaigzņveida roktura skrūvi (4)

8.3. Paralēlais atbalsts (6. + 7. att.)

- Tagad pielieciet paralēlo atbalstu (8) pie ierīces korpusa un nostipriniet to, izmantojot iekšējā sešstūra skrūves (C).

8.4. Biezuma ēvelmašīnas pievirzīšanas kļoķis (8. att.)

- Skaidas noņemšanas dziļuma pievirzīšanas kļoķi (12) uzsprauž tikai uz darbvārpstas.

8.5. Skaidu nosūkšanas ierīce (8. att.)

- Lai uzstādītu skaidu nosūkšanas ierīces pagarinājumu (5a), atskrūvējiet skrūvi ar krustveida galvu uz pagarinājuma. Savienojiet abas daļas (5, 5a) un atkārtoti pievelciet skrūvi ar krustveida galvu.

8.6 Skaidu nosūkšanas ierīce – gludēvelēšana (11. + 12. att.)

- Montāžai novietojiet ēveles naža pārsegu saliktā veidā (9) augšējā pozīcijā.
- Novietojiet biezuma ēvelēšanas galdu (21) viszemākajā pozīcijā, izmantojot kļoķi (10).
- Pielieciet skaidu nosūkšanas ierīci (5) mazliet slīpi klāt pie ierīces un bīdiet to uz aizmuguri. Turklāt abi bīdītāji (3) jātur virzienā uz ārpusi.
- Tagad nobloķējiet skaidu nosūkšanas ierīci (5), izmantojot bīdītājus (3). Ievērībai! Ierīce nesāk darboties, ja bīdītāji (3) nav pareizi iesprausti.
- Tagad atlociet ēveles naža pārsegu saliktā veidā (9) atkal uz leju.

8.7 Skaidu nosūkšanas ierīce - Iestatīšana (13. + 14. att.)

- Paralēlo triecienu (8) ir nepieciešams demontēt, lai veiktu biezumu. Veiciet apgrieztā secībā, kā aprakstīts 8.3. Sadalā.
- Tagad turiet pārlēgšanas virzuli (3) vēlreiz uz āru un novietojiet mikroshēmu noņemšanas ierīci (5) uz ēvelēšanas mašīnu.
- Tagad bloķējiet mikroshēmu noņemšanu (5) ar slēdzi virzītāja virzienā (3). Uzmanību! Iekārta nedarbosies, ja slēdzis (3) nav ievietots pareizi.

9. Lietošanas sākšana

⚠ Ievērībai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:

- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdžu, ieskaitot avārijas slēdža (ja ir pieejams) pienācīgo darbību
- Nobloķētās atvienojamās aizsargierīces (1. att. 3. poz.) secīgi atverot katru atvienojamo aizsargierīci, lai izslēgtu ierīci, un pārbaudot, vai nav iespējams ieslēgt ierīci katras atvērtās aizsargierīces gadījumā
- **Bremze**
veicot darbības pārbaudi, lai noteiktu, vai bremzēšana noris norādītajā bremzēšanas laikā un, ja ierīce ir aprīkota ar mehānisku bremzi, ka bremze jāpārbauda pēc katras pārslodzes aizsarga nostrādāšanas

• **Pretatsitiena izciļņi (9. att. 20. poz.)**

vismaz reizi darba maiņas laikā veicot apskati, lai konstatētu, ka tie atrodas labā darba stāvoklī, piem., saskares virsmām nav bojājumu, ko rada triecieni, un ka pretatsitiena izciļņi (24) pašmasas iedarbībā netraucēti atgriežas atpakaļ;

• **Ēveles naži (17. att. 25. poz.)**

vai nav bojājumu un ir pareiza pozīcija.

Ierīci drīkst lietot tikai tādā gadījumā, ja ir ievēroti visi šie nosacījumi.

Izmantojiet tikai labi uzasinātus un apkoptus nažus. Izmantojiet tikai ierīcei konstruētos nažus.

Īsu darba materiālu apstrādei izmantojiet bīdkokus vai bīdstieņus, kas nav bojāti.

Pievienojiet ierīci pie putekļu vai skaidu nosūkšanas ierīces.

Pirms apstrādes sākuma pārbaudiet, vai atbalsts ir iespīlēts.

Pārliecinieties, vai jūs jebkurā brīdī varat noturēt līdzsvaru. Nostājiēties sāņus pie ierīces.

Ierīces darbības laikā turiet delnas drošā attālumā no griešanas veltna un no tās vietas, kur notiek skaidu izvade.

Sāciet ēvelēšanu tikai tad, kad griešanas veltnis ir sašņiedzis nepieciešamo apgriezīenu skaitu.

Turklāt uzmaniet, lai darba materiālam nebūtu kabeļu, trošu, auklu vai tamlīdzīgu priekšmetu. Neapstrādājiet kokmateriālu, kam ir liels skaits zaru iekļāvumu vai zaru caurumu.

Garus darba materiālus ēvelēšanas procesa beigās nostipriniet, lai tie nenokristu. Šim nolūkam izmantojiet, piem., pretripošanas statīvus vai tamlīdzīgas palīgierīces.

Ir kategoriski aizliegts novākt skaidas vai šķēpeles ierīces darbības laikā.

Ja notiek nosprostošanās, nekavējoties izslēdziet ierīci. Atvienojiet tīkla spraudni un noņemiet iestrēgušo darba materiālu.

Pēc katras lietošanas iestatiet vismazāko griešanas izmēru, lai novērstu savainošanās risku.

⚠ IEVĒRĪBA!

Ierīce droši jānostiprina uz grīdas / darba plātnes, izmantojot piemērotas skrūves / līmšpiles, jo pastāv apgāšanās risks.

• Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, vai uz datu plāksnītes norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkādiem tīrīšanas, iestatīšanas, apkopes vai labošanas darbiem atvienojiet tīkla spraudni no galvenās elektroapgādes!

• Regulāri pārbaudiet, vai naži (25) un sprūdi ir stingri nostiprināti nažu blokā.

• Naži (25) drīkst izvīrīties no nažu bloka par maksimāli 1,1 mm

• Pārbaudiet pretatsitiena izciļņu (24) nevainojamo darbību.

• Vienmēr lietojiet acu aizsargu.

• Nekad negrieziet ieliekumus, gropes un formas.

• Pirms ierīces lietošanas sākšanas atbilstoši jāuzstāda visi apvalki un drošības mehānismi.

• Ēveles nazim jāgriežas brīvi.

⚠ Uzmanību! Biezumēvelmašīna un gludēvelmašīna ir īpaši konstruēta cietas koksnes apstrādei.

Šim nolūkam izmanto augstvērtīga sakausējuma nažus (24). Biezuma ēvelēšanai paredzētās detaļas kontaktvirsmai ir jābūt plakanai. Ja apstrādā lielākas vai smagākas detaļas, mašīna ir jānostiprina uz balsta virsmas (piemēram, ar vītņu aizspiedņiem).

• Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (2) atrodas mašīnas kreisajā. Lai ieslēgtu mašīnu, nospiediet zaļo taustiņu "I". Lai izslēgtu mašīnu, nospiediet sarkano taustiņu "O".

• Mašīna ir aprīkota ar pārslodzes slēdzi (1) motora aizsardzībai. Pārslodzes gadījumā mašīna automātiski apstājas. Pēc kāda brīža pārslodzes slēdzi (1) var atkal atiestatīt.

• Garu darba materiālu apstrādes laikā izmantojiet rullīšu galdus vai tamlīdzīgu atbalsta ierīci. Šo papildu aprīkojumu var iegādāties specializētajos veikalos. Tas jāizvieto ēvelmašīnas padeves un noņemšanas pusē. Augstuma iestatījums jāveic tādā veidā, lai darba materiālu varētu horizontāli ievadīt ierīcē un horizontāli izņemt no ierīces.

9.1 Gludēvēlēšana

⚠ **Uzmanību!** Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

9.1.1 Iestatīšana (7. att. 8 poz.)

- Grieziet pievirzīšana skrūvi (13) uz labo vai kreiso pusi vajadzīgajam skaidas noņemšanas dziļumam. Skaidas noņemšanas dziļumu var nolasīt no skalas (H).
- Palaidiet vaļīgāk paralēlo atbalstu (8), izmantojot sprostsviru (8a). Noregulējiet vajadzīgo leņķi. Noregulēto leņķi var nolasīt no skalas (I). Nofiksējiet paralēlo atbalstu (8) pēc veiktās iestatīšanas, atkal izmantojot sprostsviru (8a).

9.1.2 Gludēvēlēšanas režīms (20. + 21. att.)

levērbai! levērojiet skaidu nosūkšanas ierīces pareizo montāžu (sk. 8.6. punktu)

- (**Šauri sagataves sk. 21. att.**) Atbrīvojiet sprostsviru (10) un pārbīdiet ēveles naža pārsegu (9) tiktāl, cik tas ir nepieciešams darba materiāla platumam. Pēc tam atkal pievelciet sprostsviru (10).
- (**Platas, plakanas sagataves sk. 20. att.**) Atveriet zvaigznes skrūvju skrūvi (4) un pabeidziet ēveles asmens pārsegu. (9) tikpat liels kā sagataves biezums. Griezējplātnes pārsegs (9) aptver visu naža veltni! Tagad atkal pievelciet zvaigznes roktura skrūvi (4).
- Savienojiet tīkla kontaktspraudni ar tīkla vadu. Nospiediet zaļo taustiņu "I", lai palaistu ēvelmašīnu.
- Novietojiet apstrādājamo darba materiālu uz padevējgaldā (14). Bīdīdiet darba materiālu, pēc iespējas izmantojot bīdstieni (16), uz priekšu noņēmējgaldā (7) virzienā pāri nažu veltnim.
- Pēc darba pabeigšanas izslēdziet ierīci. Šim nolūkam nospiediet sarkano taustiņu "0". Pēc tam atvienojiet ierīci no tīkla.
- Pēc tam, kad ierīce ir pilnīgi apstājusies, noņemiet skaidas un putekļus no padevējgaldā (14), noņēmējgaldā (7) un nažu veltnā.
- Novietojiet ēveles naža pārsegu (9) atpakaļ pozīcijā un nosedziet ēveles nazi visā garumā.

9.2 Biezuma ēvēlēšana

⚠ **Uzmanību!** Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

9.2.1 Iestatīšana (22. att.)

- Uzlieciet kloķi (12) uz darbavārpstas un grieziet biežuma ēvēlēšanas galdu (21) vajadzīgajā augstumā. Noregulēto augstumu var nolasīt no skalas (G).
- Turklāt ir svarīgi noregulēt biežuma ēvēlēšanas galdu (21) no apakšas uz augšu, proti, vispirms grieziet galdu ar kloķi tālāk uz leju (apm. 5 mm) par vajadzīgo augstumu. Pēc tam grieziet galdu (21) ar kloķi vajadzīgajā augstumā uz augšu.

9.2.2 Biezuma ēvēlēšanas režīms (22. att.)

levērbai! levērojiet skaidu nosūkšanas ierīces pareizo montāžu (sk. 8.7. punktu)

- Savienojiet tīkla kontaktspraudni ar tīkla vadu. Nospiediet zaļo taustiņu "I", lai palaistu ēvelmašīnu.
- Novietojiet darba materiālu uz biežuma ēvēlēšanas galda (21). Vadiet darba materiālu padevējgaldā (14) virzienā. (levērojiet bultiņas virzienu, kurš apzīmē arī darba virzienu.)
- Pēc darba pabeigšanas izslēdziet ierīci. Šim nolūkam nospiediet sarkano taustiņu "0". Pēc tam atvienojiet ierīci no tīkla.
- Pēc tam, kad ierīce ir pilnīgi apstājusies, noņemiet skaidas un putekļus no biežuma ēvēlēšanas galda (21) un nažu veltnā.

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Svarīgi norādījumi

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzīšanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkal ieslēgt

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdās;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Mainīstrāvas motors

- Elektrotīkla spriegumam jābūt 220 - 240 V~.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērssgriezumam.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;

11. Tīrīšana

⚠ Uzmanību! Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

Vispārīgie apkopes pasākumi

Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces. Lai pagarināta instrumenta darbmūžu, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neeļļojiet motoru.

Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

Vītnoto vārpstu biezumēveles galda augstuma mainīšanai drīkst apstrādāt tikai ar sausu smērvielu.

Galda virsmas un padeves un izvades veltņus vienmēr jāuztur tīrus no sveķiem.

Regulāri notīriet padeves un izvades veltņus.

Lai novērstu motora pārkaršanu, regulāri pārbaudiet, vai gaisa atverēs nav sakrājušies putekļi.

Pēc ilgāka lietošanas laika ieteicams iekārtu pārbaudīt autorizēta pārstāvja servisā.

Rīku aprūpe:

Griešanas bloks, spaiļu ierīces, asmeņu atbalsti un asmeņi ir regulāri jāattīra no sveķiem, jo tīri darbarīki uzlabo ēvelēšanas kvalitāti. Šim nolūkam spaiļu ierīces, asmeņu atbalstus un asmeņus var ielikt kopīgā sveķu noņēmējā uz 24 stundām.

Sveķus no alumīnija darbarīkiem var noņemt tikai ar tīrāmajiem šķīdriem, kas ir saudzīgi pret šāda veida metālu.

12. Glabāšana

- Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.
- Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5 - 30°C.
- Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.
- Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.
- Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

13. Apkope

⚠ Uzmanību! Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

Nažu maiņa (17. - 19. att.)

- **⚠ Uzmanību!** Pirms naža nomainas noteikti atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Nofiksējiet ēvelmašīnas nažu vārpstas aizsargu saliktā veidā (9) paceltajā pozīcijā.
- Atskrūvējiet un noņemiet piecas savilcējskrūves (23).
- Nocolet nažus (25) un nažu siju (24) no vārpstas.
- Noņemiet skaidas un sveķus no ēvelmašīnas nažu vārpstas un nažu sijas.
- Ievietojiet jauno nazi (25) ēvelmašīnas nažu vārpstā, nofiksējiet nazi (25) ar taisnstūra spraugām abās skrūvēs galvās. (Ar šīm abām skrūvēm regulē naža augstumu.)
- Uzlieciet nažu siju (24) uz naža (25).
- Mazliet pievelciet piecas savilcējskrūves (23).

- Atkārtojiet operācijas otrajam nazim (25).
- Asmens regulēšanas bloku (18) novietojiet uz noņē-mējgalda virsmas, kā parādīts 19. attēlā. Uzmaniet, lai nazis (25) abās pusēs saskartos ar asmens regu-lēšanas bloku (18).
- Pārliedot abas regulēšanas skrūves (26), var nore-gulēt naža (25) augstumu.
- Pēc veiksmīgas asmeņu iestatīšanas visām spaiļu skrūvēm jātiek pievilktām

Piezīme:

- Asas ēvelēšanas naži garantē tīru ēveles attēlu un ielādē motoru mazāk.
- Trīs reizes slīpējot, var noņemt ne vairāk kā 3 x 0,05 mm materiālus.
- Naži, ko izmanto šajā mašīnā, nav piemēroti locīša-nai / nogriešanai.
- Visbeidzot, nolieciet ēveles vārpstas aizsargu atpa-kaļ uz galda un nosedziet ēveles vārpstu, skavu ar staru roktura skrūvi.

⚠ UZMANĪBU!

Izmantojiet vienīgi šai ieteicis ražotājs nažus. Izman-tojot citus nažus, pastāv savainošanās risks, ko rada kontroles zaudēšana. Izvairieties no vītnes pārgrieša-nas un iespējamās atbrīvošanās. Fiksators vai skrū-ves ar nolietotu vītni nekavējoties jānomaina.

Pieslēgumi un remonts

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli..

Nodilstošās detaļas*: Ķīļsiksna, ogles sukas, ēveles nazis

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

14. Likvidācija un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepako-jums ir izejmateriāls, un to var izmantot at-kārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei.

Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājāsaimniecī-bas atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu sa-skaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronis-ko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietē-jiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvaro-tā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otreizējo pārstrādi. Ne-lietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatī-vi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratī-gi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu sa-vākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkri-tumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarota-jā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izve-šanas uzņēmumā.

15. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ierīci nevar ieslēgt	Nav elektrības	Pārbaudiet strāvas padeves avotu
	Nolietotas ogles sukas	Nogādājiet ierīci klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā
	Nav uzmontēta skaidu nosūkšanas ierīce	Uzmontējiet skaidu nosūkšanas ierīci
Ierīce bez funkcijas vai pēkšņi pārstāj darboties	Elektroapgādes pārtraukums	Pārbaudiet drošinātāju / pārbaudiet ierīces pārslodzes aizsardzību
	Bojāts motors vai slēdzis	Uzticiet kvalificētam elektriķim pārbaudīt motoru vai slēdzi.
	Pārbaudiet mikroslēdzi	Uzstādiet skaidu nosūkšanas kupolu (ja ir pieejams) tādā veidā, lai aktivizētu mikroslēdzi. Pārbaudiet ieejas drošinātāju tīkla pusē. Ierīce minimālā spriegu aizsardzības dēļ pati vairs neieslēdzas un pēc strāvas padeves atjaunošanas ir atkārtoti jāieslēdz.
Ierīce ēvelēšanas laikā apstājas	Truli/nodiluši ēveles naži	Nomainiet vai uzasiniet nažus
	Ir nostrādājis pārslodzes slēdzis	Pēc atdzišanas laika atkārtoti ieslēdziet motoru
	Pārbaudiet mikroslēdzi	Uzstādiet skaidu nosūkšanas kupolu vai galda fiksatoru tādā veidā, lai aktivizētu mikroslēdzi.
	Pārāk liela griešana ar skaidas noņemšanu	Samaziniet griešanu ar skaidas noņemšanu
	Pārāk liela padeve	Samaziniet padeves ātrumu
Biezuma ēvelēšanas laikā iesprūst darba materiāls	Pārāk liels griezuma dziļums	Samaziniet griezuma dziļumu un apstrādājiet darba materiālu vairākās operācijās
Ēvelēšanas laikā samazinās apgriezīgu skaits	Pārāk liela griešana ar skaidas noņemšanu	Samaziniet griešanu ar skaidas noņemšanu
	Pārāk liela padeve	Samaziniet padeves ātrumu
	Truls nazis	Nomainiet nazi
Neapmierināms virsmas stāvoklis	Truli/nodiluši ēveles naži	Nomainiet vai uzasiniet nažus
	Ēveles naži aizsprostoti ar skaidām	Noņemiet skaidas
	Nevienmērīga padeve	Padodiet darba materiālu ar nemainīgu spiedienu un samazinātu padeves ātrumu
Pārāk raupja apstrādājamā virsma	Darba materiāls vēl satur pārāk lielu mitruma daudzumu	Nožāvējiet darba materiālu

Saplaisājusi apstrādājamā virsma	Darba materiāls bija apstrādāts pretēji augšanas virzienam	Darba materiāls apstrādāts no pretējā virziena
	Vienā reizē noēvelēts pārāk liels materiāla daudzums	Apstrādājiet darba materiālu vairākās operācijās
Pārāk maza darba materiāla padeve biežuma ēvelēšanas laikā	Darba materiāls bija apstrādāts pretēji augšanas virzienam	Notīriet galda plātni un apstrādājiet plānā kārtiņā ar slīdēšanas ziedi
	Vienā reizē noēvelēts pārāk liels materiāla daudzums	Salabojiet transportēšanas veltnīšus
Nosprostota skaidu izmete, veicot biežuma ēvelēšanu (bez nosūkšanas)	Pārāk liela griešana ar skaidas noņemšanu	Samaziniet griešanu ar skaidas noņemšanu
	Truls nazis	Nomainiet nazi
	Pārāk slapjš kokmateriāls	Nožāvējiet darba materiālu
Nosprostota skaidu izmete, veicot gludēvelēšanu (bez nosūkšanas)	Pārāk liela griešana ar skaidas noņemšanu	Samaziniet griešanu ar skaidas noņemšanu
	Pārāk liela padeve	Samaziniet padeves ātrumu
	Truls nazis	Nomainiet nazi
	Pārāk slapjš kokmateriāls	Nožāvējiet darba materiālu
Nosprostota skaidu izmete ar nosūkšanu, veicot gludēvelēšanu vai biežuma ēvelēšanu	Pārāk vāja nosūkšana	Jāizmanto nosūkšanas ierīce, kas nosūkšanas savienotājīscaurulē nodrošina gaisa ātrumu vismaz 20 m/s

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd hörselskydd!
	Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
	WARNING! Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
	WARNING! Skaderisk! Stick inte in händerna vid hyvelstålet när det är igång
	Överlastbrytare
	Matningsriktning

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	80
2.	Maskinbeskrivning	80
3.	Leveransomfång	81
4.	Avsedd användning.....	81
5.	Säkerhetsanvisningar	81
6.	Tekniska specifikationer	84
7.	Uppackning	84
8.	Konstruktion.....	85
9.	Ta i drift	85
10.	Elektrisk anslutning.....	87
11.	Rengöring	88
12.	Lagring.....	88
13.	Underhåll.....	88
14.	Kassering och återvinning	89
15.	Felsökning.....	89

1. Inledning

Tillverkare:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

2. Maskinbeskrivning

1. Överlastbrytare
2. Till-/frånkopplare
3. Manöverställare
4. Stjärngreppsskruv med bricka M6
5. Spånutsug
- 5a. Förlängning spånutsug
6. Fästmutter M6
7. Utmatningsbord
8. Parallellanslag
- 8a. Fasthållningsskruv
9. Hyvelstålets skyddskåpa
- 9a. Svängarm för hyvelstålets skyddskåpa
10. Fästmutter M6
11. Räfflad skruv M8
12. Handvev
13. Matningsskruv
14. Matningsbord
15. Gummifötter
16. Skjutstock
17. Skjutblock
18. Klinginställningsblock
19. Krysskruv M5
20. Anti-bakslagsklor
21. Planhyvelbord
22. Gängspindel
23. Spännskruv
24. Knivbalk
25. Hyvelstål
26. Inställningsskruv
- A. Insexskruv M8
- B. Bricka
- C. Insexskruv M6
- D. Insexnyckel, 4mm
- E. Insexnyckel, 5mm
- F. Insexnyckel, 6mm
- G. Skala (planhyvel)
- H. Skala (skärdjup)
- I. Skala (parallellanslag)

3. Leveransomfång

- Instruktionsmanual
- 4x sexkantshålskruv M8
- 4x bricka
- 2x sexkantshålskruv M6
- Insexnyckel, 4mm
- Insexnyckel, 5mm
- Insexnyckel, 6mm
- Skjutstock
- 2x skjutblock
- Klinginställningsblock
- Spånutsug
- Förlängning spånutsug
- Parallellanslag
- Hyvelstålets skyddskåpa
- Svängarm för hyvelstålets skyddskåpa
- Stjärngreppsskruv med bricka M6
- Handvev
- 4x gummifötter

4. Avsedd användning

Plan- och rikthyveln används för rikt-/planhyvling av allt slags kantat fyrkantigt eller sneddat sågvirke.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt.

⚠ VARNING!

Maskinen får inte användas för följande arbeten:

- Inläggningsarbeten (d.v.s. all slags bearbetning, som inte sträcker sig över hela arbetsstyckets längd)
- Fördjupningar, tappar eller utskärningar
- Hyvling av mycket böjda brädor, där brädornas kontakt med arbetsbordet inte är tillräcklig.

⚠ Det är strängt förbjudet att demontera, ändra eller förändra maskinens skyddsanordningar, eller att montera andra skyddsanordningar som inte hör till maskinen.

Maskinens får kutterskydd får inte tas bort under bearbetningen. Den del av hyvelstålsaxeln som inte används måste vara täckt.

Krav på användaren

Maskinen får bara användas och underhållas av personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Låt inte barn leka med maskinen.

Låt inte vuxna som inte är informerade om maskinens användning använda maskinen.

Användaren måste ha läst bruksanvisningen noga och ha förstått innehållet innan maskinen börjar användas.

Kvalifikation: Inga särskilda kvalifikationer, utöver utförlig upplärning av någon som känner till maskinen, behövs.

Lägst ålder: Apparaten får endast användas av personer som har fyllt 18 år. Ett undantag gäller ungdomar som lär sig använda maskinen inom ramen för sin yrkesutbildning under uppsikt av en lärare. Det kan finnas lokala bestämmelser som fastställer minimiåldern.

Utbildning: Användaren behöver instrueras om apparatens användning av en erfaren person eller med hjälp av instruktionsmanualen. Någon särskild utbildning krävs inte.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig.

För skador eller personskador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

Observera! Vid användning av elektriska verktyg ska följande principiella försiktighetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara. Läs alla dessa anvisningar innan du använder elverktyget och förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert ställe.

Säkert arbete

1. Håll ordning i ditt arbetsområde
 - Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
2. Ta hänsyn till omgivningens påverkan
 - Utsätt inte elektriska verktyg för regn.
 - Använd inte elektriska verktyg inte i fuktigt eller vått miljö.
 - Se till att det finns god belysning i arbetsområdet.

- Använd inte elverktyg där det finns risk för brand eller explosion.
- 3. Skydda dig mot elektriska stötar
 - Undvik att komma i kontakt med jordade delar (till exempel rör, radiatorer, spisar och kylskåp).
- 4. Håll andra personer på avstånd
 - Låt inga andra, i synnerhet barn, vidröra elverktyget eller kabeln. Håll andra personer borta från arbetsområdet.
- 5. Förvara oanvända elverktyg på ett säkert sätt
 - Oanvända elverktyg ska förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.
- 6. Överbelasta inte dina elverktyg
 - Du arbetar bättre och säkrare i det angivna prestandaområdet.
- 7. Använd rätt elverktyg
 - Använd inte för prestandasvaga maskiner vid tunga jobb.
 - Använd inte elverktyg för syften som de inte är avsedda för.
 - Använd till exempel inte handcirkelsåg för att kapa stockar och kubbar.
- 8. Använd lämpliga arbetskläder
 - Använd inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar.
 - Vid arbete utomhus är halkfria skodon rekommenderbart.
 - Bär hårnät om du har långt hår.
- 9. Använd skyddsutrustning
 - Använd skyddsglasögon.
 - Använd andningsmask vid dammalstrande arbeten.
- 10. Anslut dammutsugningsutrustning
 - Om det finns anslutningar för dammutsugning ska du se till att de är anslutna och används på rätt sätt.
- 11. Använd inte kabeln för syften den inte är avsedd för
 - Ta inte tag i kabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- 12. Säkra arbetsstycket
 - Använd spänndon eller ett skruvstöd för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att hålla med handen.
- 13. Undvik onormal kroppshållning
 - Se till att stå säkert och behåll hela tiden balansen.
- 14. Sköt dina verktyg med omsorg
 - Håll skärverktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
- Följ anvisningarna för smörjning och verktygsbyte.
- Kontrollera regelbundet elverktygets anslutningskabel och låt en behörig fackman byta den vid skada.
- Kontrollera regelbundet förlängningskablar och byt ut dem om de är skadade.
- Håll handgrepp torra, rena och fria från olja och fett.
- 15. Dra alltid ut kontakten ur uttaget
 - När elverktyget inte används, före underhåll och vid byte av verktyg som till exempel sågblad, borrar och fräs.
 - Om hyvelns axel blockeras på grund av en för stor matningskraft eller för att arbetsstycket har fastnat stänger du av maskinen och drar ut elkontakten. Ta bort arbetsstycket och se till att hyvelns axel löper fritt. Starta maskinen och upprepa arbetssteget med reducerad matningskraft.
- 16. Låt ingen verktygsnyckel sitta i
 - Kontrollera före inkoppling att nyckel och inställningsverktyg är borttagna.
- 17. Undvik oavsiktlig start
 - Förvissa dig om att omkopplaren är fränslagen då kontakten sätts i uttaget.
- 18. Använd ingen förlängningskabel vid utomhusbruk
 - Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och markerade förlängningskablar användas.
- 19. Var uppmärksam
 - Var försiktig med vad du gör. Använd sunt förnuft i arbetet. Använd inte elverktyget när du är okoncentrerad.
- 20. Kontrollera elverktyget efter eventuella skador
 - Innan elverktyget används måste en noggrann undersökning göras av skyddsanordningar och ev. lätt skadade delar, så att de fungerar felfritt.
 - Kontrollera om de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och alla villkor uppfyllda för att säkerställa felfri drift hos elverktyget.
 - Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på ett avsett sätt genom en erkänd fackverkstad, om inget annat anges i bruksanvisningen.
 - Skadade omkopplare måste bytas av en kundtjänstverkstad.
 - Använd inte elverktyg, på vilka omkopplaren inte kan slås på och av.

21. OBS!

- Användning av andra tillsatsverktyg och andra tillbehör kan innebära skaderisker för dig.

22. Låt en behörig elektriker reparera elverktyget

- Detta elektriska verktyg uppfyller de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får utföras endast av behörig elektriker där originaldelar används, annars kan olyckor uppstå för operatören.

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med inskränkt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som har bristande erfarenheter och/eller kunskaper.

Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

⚠ WARNING! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Använd inte slött hyvelstål. Risk för bakåtkast!
- Kutterblocket måste vara helt täckt.
- Använd en skjutstock om du arbetar med korta arbetsstycken.
- Vidta extra skyddsåtgärder när du arbetar med smala arbetsstycken. Anordningar som trycker ner på tvären och skydd som täcker fjädrarna kan behövas för att säkerställa ett säkert arbete.
- Maskinen är inte avsedd för att skära ut falsar.
- Bakåtkastsäkringen och frammatningsvalsen måste kontrolleras regelbundet.
- Maskiner som är utrustade med spånutsug och fränluftshuv ska anslutas till motsvarande maskiner. Materialets typ kan inverka negativt på dammutvecklingen.
- Maskinen är uteslutande avsedd för arbete med trä och liknande material.
- Hyvelstålet måste bytas när slitaget är 5 %.
- Faror kan uppstå om skjutstocken saknas. Skjutstocken ska alltid förvaras vid maskinen när den inte används.
- Risk för personskador om små arbetsstycken matas in för hand. Tillverkarens rekommendationer om skjutstockens användning måste följas.

- Om skydd, frammatningsbord eller galler är felaktigt monterade kan situationer som inte kan kontrolleras uppstå.
- Skadade eller smutsiga arbetsstycken kan medföra faror. Maskinen får inte användas för att bearbeta metall eller material som kan splittras. **Skaderisk!**
- Placera långa arbetsstycken som ska hyvlas på pullbordet eller på en annan stödanordning. I annat fall kan du förlora kontrollen över arbetsstycket.
- Maskinen är endast avsedd för plan- och rikthyvling.
- Använd alltid lämpliga skyddskläder under arbete med maskinen:
 - hörselskydd som skyddar mot hörselskador,
 - andningsskydd som förhindrar att du andas in farliga dammpartiklar,
 - skyddshandskar när du hanterar hyvelstålets axel och skrovliga material för att minska risken att skada dig på vassa kanter,
 - skyddsglasögon för att förebygga att ögonen skadas av omkringvirkande partiklar.
- Följande situationer bör under alla förhållanden undvikas: Förtidigt avbrott av hyveldraget (hyvelsnitt som inte omfattar arbetsstyckets hela längd; hyvling av ojämna trästycken som inte ligger jämnt på frammatningsbordet).
- Observera! Om huvudanslutningen till elnätet är i dåligt skick finns risk för kortslutning när maskinen kopplas in. Det kan även inverka på andra funktioner (t.ex. om kontrollampor tänds eller inte). Om det finns störningar i elnätets huvudanslutning ska du kontakta din elleverantör för hjälp och information.

Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut näts-tickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.

- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.
- Risk för skador på fingrar och händer om hyvelstålets axel berörs vid ställen som inte är täckta och vid verktygsbyte. Dessutom finns risk för klämning när du öppnar täckskydden.
- Ögonskador
 - Vid in- och utmatningsöppningen
 - På grund av farliga bakåtkast
 - När du arbetar utan utsug eller spånsäck kan hälsovadligt trädamm uppstå.
 - På grund av utslungade delar
- Hyvelstålet kan bli slött eller förstöras om arbetssycken innehåller metalldelar.
- Lungskador, om lämplig andningsmask inte används.

6. Tekniska specifikationer

Antal knivar	2 stycken
Varvtal hyvelaxel	9000 1/min
Mått	954 x 450 x 483 mm
Vikt	26,5 kg
Tekniska data rikthvyar	
max hyvelbredd	254 mm
max spån borttagning	2 mm
Riktanslag l x h	640 x 127 mm
Riktanslag svängområde	90° - 135°
Riktbordets mått	920 x 264 mm
Tekniska data planhyvar	
max hyvelbredd	254 mm
max plantjocklek	120 mm
max spån borttagning	2 mm
Hyvelbord mått	350 x 270 mm
Drivning	
Motor V/Hz	230 - 240 V / 50 Hz
Effekt P1	1500 W

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN 61029.

Ljudtrycksnivå L_{pA} = 92 dB(A)
 Ljudeffektnivå L_{wA} = 105 dB(A)
 Osäkerhet K_{wA} = 3 dB

Använd ett hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

De angivna bulleremissionsvärdena har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Varning:

- Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och framför allt påverkar vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder, arbetstidens begränsning. Då ska man ta hänsyn till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det är inkopplad, men körs utan belastning).

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Konstruktion

⚠ SE UPP!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

8.1 Gummifötter (Fig. 2)

Fixera de fyra gummifötterna (15) med medföljande insexskruvarna (A) och brickorna (B) på maskinens undersida.

8.2 Hyvelstålets skyddskåpa (Fig. 3 - 5)

- Ta först bort krysskruven (19) och fästmuttern (10) på hyvelstålets skyddskåpa (9) och fästmuttern (6) på svängarmen för hyvelstålets skyddskåpa (9a).
- Skjut ihop hyvelstålets skyddskåpa (9) och svängarmen (9a).
- Dra åt fästmuttern (10) och krysskruven (19) igen.
- Fäst komponenten med fästmuttern (6) och stjärngreppsskruven (4) i hålen som visas på fig. 4

8.3 Parallellanslag (Fig. 6 + 7)

- Placera parallellanslaget (8) mot maskinhuset och sätt fast det med hjälp av insexskruvarna (C).

8.4 Handvev för planhyvelmatning (Fig. 8)

- Handveven (12) för matning av skärdjup sätts bara på spindeln.

8.5 Spånutsug (Fig. 10)

- Öppna krysskruven på förlängningen för att montera spånutsugets förlängning (5a). Sätt ihop de båda delarna (5, 5a) och dra fast krysskruven igen.

8.6 Spånutsug - rikthyvlar (Fig. 11 + 12)

- Sätt för montering hyvelstålets skyddskåpa kompl. (9) i det översta läget.
- Ställ planhyvelbordet (21) i det lägsta läget med hjälp av handveven (12).
- Sätt spånutsuget (5) något lutande mot maskinen och skjut denna bakåt. Därvid måste de båda ställdonen (3) hållas utåt.
- Läs nu spånutsuget (5) med hjälp av manöverställaren (3). **Observera!** Maskinen startar inte då ställdonen (3) inte är korrekt insatta.
- Fäll nu ner hyvelstålets skyddskåpa kompl. (9) nedåt.

8.7 Spånutsug - planhyvling (Fig. 13 + 14)

- Parallellanslaget (8) måste demonteras för planhyvling. Gör i omvänd ordning mot vad som beskrivs i punkt 8.3.
- Håll nu åter manöverställaren (3) utåt och sätt spånutsuget (5) på maskinhyveln.
- Läs nu spånutsuget (5) med hjälp av ställdonen (3). **Observera!** Maskinen startar inte då ställdonen (3) inte är korrekt insatta.

9. Ta i drift

⚠ SE UPP!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

Kontrollera före varje användning:

- Att till- och frånbrytaren inkl. nödstoppbrytaren (om sådan finns) fungerar korrekt
- **Låsta skyddsanordningar (Fig. 1 - pos. 3)** ska var och en öppnas för att se efter att maskinen stängs av, och för att säkerställa att det är omöjligt att sätta igång maskinen om någon av skyddsanordningarna är öppen
- **Bromsa**
Slå på maskinen och låt den komma upp i varv. Stäng sedan av maskinen igen. Motorn måste stanna inom 10 sekunder. Annars är det något fel.
- **Anti-bakslagsklor (Fig. 9 - 20)**
besiktigas minst en gång per arbetsskift för att säkerställa att de är i gott arbetsskick, t.ex. att beröringsytorna inte är skadade av stötar och att anti-bakslagsklorna (25) faller tillbaka obehindrat av egenvikten;
- **Hyvelstål (Fig. 17 - pos. 25) ska kontrolleras avseende skador och att det sitter rätt.**

Maskinen får bara användas om alla dessa förut-sättningarna följs.

Endast välslipade och underhållna hyvelstål får användas. Endast hyvelstål som är konstruerade för maskinen får användas.

Vid bearbetning av korta arbetsstycken ska du använda skjutklossar eller skjutstockar som inte är defekta.

Anslut maskinen till ett damm- eller spånutsug.

Kontrollera att anslaget är fastklämt innan du börjar arbeta.

Försäkra dig om att du alltid kan hålla balansen. Ställ dig vid sidan om maskinen.

Håll händerna på säkert avstånd från hyvelvalsen och från det ställe där spån stöts ut medan maskinen är igång.

Börja inte hyvla innan hyvelvalsen har kommit upp i nödvändigt varvtal.

Var även noga med att se efter att arbetsstycket inte innehåller kablar, linor, snören eller liknande. Bearbeta inte trä som innehåller många knastar och kvisthål.

Säkra långa arbetsstycken så att de inte tippar i slutet av hyvlingen. Använd t.ex. avrullningsställningar eller liknande för detta.

Det är strängt förbjudet att ta bort spån eller splitter när maskinen är igång.

Stäng genast maskinen om en blockering uppstår. Dra ut elkontakten och ta bort det arbetsstycke som har fastnat.

Ställ alltid in minsta skärdjup efter varje användning för att förbygga risken för skador.

⚠ SE UPP!

Maskinen måste vara fast förankrad i golvet/arbetsplattan med lämpliga skruvar/skrutvtingar, eftersom den kan välta.

- Innan maskinen ansluts måste du kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med dem som gäller för elnätet.

⚠ VARNING! Dra ut elkontakten från huvudelnätet innan du påbörjar något slags rengörings-, inställnings-, underhålls- eller reparationsarbete!

- Kontrollera regelbundet att knivarna (25) sitter fast ordentligt i kutterblocket.
- Knivarna (25) får sticka ut högst 1,1 mm över kutterblocket.
- Kontrollera att anti-bakslagsklorna (20) fungerar korrekt.
- Använd alltid skyddsglasögon.
- Skär aldrig inbuktningar, tappar eller olika former.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen innan du börjar använda den.
- Hyvelstålet måste kunna löpa fritt.

⚠ SE UPP! Plan- och rikthyveln är speciellt konstruerad för att hyvla fast trä. Till detta används höglegerade hyvelstål (25). Under planhyvling måste arbetsstycket kontaktyta vara plan. Om större eller tunga arbetsstycken bearbetas måste maskinen förankras på uppställningsplatsen (t.ex. med gången i maskinbotten).

- Strömbrytaren (2) finns på maskinens vänstra sida. Tryck på den gröna knappen "I" för att starta maskinen. Tryck på den röda knappen "0" för att stänga av maskinen.
- Maskinen är utrustad med en överlastbrytare (1) för att skydda motorn. Maskinen stannar automatiskt vid överlast. Efter ett tag kan överlastbrytaren (1) återställas.
- Använd ett rullbord eller en annan stödanordning om du ska arbeta med långa arbetsstycken. Denna extrautrustning finns i fackhandeln. De ska ställas vid maskinhyvelns in- och utmatningssida. Höjden ska ställas in så att arbetsstycket kan föras in i maskinen vågrätt och även tas ut vågrätt ur maskinen.

9.1 Rikthyvling

⚠ SE UPP! Dra ut elkontakten före allt underhålls-, rengörings- och inställningsarbete.

9.1.1 Inställning (Fig. 7/8)

- Vrid matningsskruven (13) åt höger eller vänster för önskat spåndjup. Spåndjupet kan avläsas på skalan (H).
- Lösa parallellanslaget (8) med fasthållningsskruven (8a). Ställ in önskad vinkel. Den inställda vinkeln kan läsas av på skalan (I). Efter inställningen fixeras parallellanslaget (8) med fasthållningsskruven (8a) igen.

9.1.2 Rikthyvel - drift (Fig. 20 + 21)

Observera! Beakta korrekt montering av spånutsuget (se 8.5)

- (Smala arbetsstycken se Fig. 21)** Öppna skruven (10) och skjut undan hyvelstålets skyddskåpa (9) så långt som arbetsstyckets bredd kräver. Dra sedan åt skruven (9) igen.
- (Breda, platta arbetsstycken se Fig. 20)** Öppna stjärngreppsskruven (4) och ställ in hyvelstålets skyddskåpa kompl. **(9) precis så högt som arbetsstycket är tjockt.** Hyvelstålets skyddskåpa (9) täcker då hela knivvalsen! Dra nu åt stjärngreppsskruven (4) igen.
- Förbind nätkontakten med nätkabeln. Tryck på den gröna knappen "I" för att starta maskinhyveln.

- Lagg arbetsstycket som ska bearbetas på matningsbordet (14). Håll arbetsstycket tryckt mot bordet (14) och skjut det om möjligt framåt med hjälp av skjutstocken (16) i riktning utmatningsbordet (7) över knivvalsen
- Stäng av maskinen när arbetet är klart. Tryck på den röda knappen "0" för att stänga av. Dra sedan ut elkontakten.
- Ta bort spån och damm från matningsbordet (14), utmatningsbordet (7) och knivvalsen när maskinen står helt stilla.
- Sätt tillbaka hyvelstålets skyddskåpa (9) i rätt position och täck hyvelstålet över hela dess längd.

9.2 Planhyvling

⚠ SE UPP! Dra ut elkontakten före allt underhålls-, rengörings- och inställningsarbete.

9.2.1 Inställning (Fig. 22)

- Sätt handveven (10) på spindeln och skruva planhyvelbordet (21) till önskad höjd. Den inställda höjden kan läsas av på skalan (G).
- Det är viktigt att ställa in planhyvelbordet (21) underifrån och uppåt, dvs. veva först ner bordet (cirka 5 mm) lägre än den önskade höjden. Veva sedan upp bordet (21) till önskad höjd.

9.2.2 Planhyvel - drift (Fig. 22)

Observera! Beakta korrekt montering av spånutsuget (se 8.7)

- Förbind nätkontakten med nätkabeln. Tryck på den gröna knappen "I" för att starta maskinhyveln.
- Lagg ett arbetsstycke på planhyvelbordet (21). För arbetsstycket i riktning mot matningsbordet (14). (Beakta pilriktningen som även symboliserar arbetsriktningen.)
- Stäng av maskinen när arbetet är klart. Tryck på den röda knappen "0" för att stänga av. Dra sedan ut elkontakten.
- Ta bort spån och damm från planhyvelbordet (21) och knivvalsen när maskinen står helt stilla.

10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

Skadad elanslutningsledning.

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur väggguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen "H05VV-F".

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor:

- Nätspänningen måste vara 220–240 V~ 50 Hz.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motors strömtyp
- Motoruppgifter på märkskylten

11. Rengöring

⚠ **Varning!** Dra ut nätstickkontakten innan inställning, underhåll eller reparation utförs!

Allmänna underhållsåtgärder

Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum. Olja in roterande delar en gång i månaden för att förlänga redskapens livslängd. Olja inte in motorn.

Använd inte frätande medel för att rengöra plasten.

Gängspindeln för höjdställningen av hyvelbordet får endast behandlas med torra smörjmedel.

Bordsytan och in- och utmatningsvalsen måste alltid hållas fria från kåda.

Smutsiga in- och utmatningsvalsar måste rengöras.

För att undvika att motorn överhettas måste man regelbundet kontrollera om det ansamlats damm i motorns luftöppningar.

Vi rekommenderar att låta en auktoriserad kundtjänst kontrollera maskinen efter en längre tids användning.

Verktygsvård

Hyvelaxel, spännanordningar, knivstöd och knivar måste regelbundet befrias från kåda eftersom ett rent verktyg förbättrar snittkvaliteten.

Man kan lägga spännanordningar, knivstöd och knivar 24 timmar i en vanlig hartsborttagare. Aluminiumverktyg får bara göras kådfria med rengöringsvätskor som inte angriper denna typ av metaller.

12. Lagring

- Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.
- Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.
- Förvara verktyget i originalförpackningen.
- Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt.
- Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

13. Underhåll

Observera!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

Mätarbyte (Fig. 17 - 19)

- ⚠ **SE UPP!** Dra alltid ut nätkontakten innan du byter hyvelstål.
- Lås hyvelaxelskyddet kompl. (9) i den upplyfta ställningen.
- Lossa och ta bort de fem spännskruvarna (23).
- Lyft av hyvelstål (25) och knivbalk (24) från axeln.
- Avlägsna spån och harts från hyvelaxeln och knivbalken.
- Sätt in det nya hyvelstålet (25) i hyvelaxeln, fixera hyvelstålet (25) med de rektangulära slitsarna i de båda skruvhuvudena. (Med dessa båda skruvar ställs höjden på hyvelstålet in.)
- Lägg knivbalken (24) på hyvelstålet (25).
- Dra åt de fem spännskruvarna (23) lätt.
- Upprepa arbetsstegen för det andra hyvelstålet (25).
- Sätt klinginställningsblocket (18) på kutterblocket så som visas i fig. 19. Var noga med att hyvelstålet (25) berör klinginställningsblocket (18) på båda sidorna.
- Genom justering av de båda inställningsskruvarna (26) kan hyvelstålet (25) justeras i höjddled.
- Alla spännskruvar ska dras åt när knivinställningen är klar.

Beakta följande:

- Vassa hyvelstål garanterar en ren hyvelbild och belastar motorn mindre.
- Vid trefaldig slipning får inte mer material än 3 x 0,05 mm avverkas.
- Knivarna som används i den här maskinen är inte lämpade för falsning/sinkning.
- Sänk sedan åter ner hyvelaxelskyddet på bordet och täck över hyvelaxeln, kläm fast med stjärngreppsskruven.

⚠ **SE UPP!**

Använd endast de hyvelstål som rekommenderas av tillverkaren till denna maskin. Om andra hyvelstål används finns risk för personsador på grund av förlorad kontroll.

Undvik att vrida för mycket så att gängen lossnar. Knivbalkar eller skruvar med sliten gänga måste omedelbart bytas.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kilremmar, kolborstar, hyvelstål

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

14. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet. Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!



Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser.

För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

15. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Maskinen kan inte startas	Ingen nätspänning tillgänglig	Kontrollera strömförsörjningen
	Bortnött kolborste	Ta maskinen till kundserviceverkstad
	Spånutsug inte monterad	Montera spånutsug
Maskinen fungerar inte eller stannar plötsligt	Strömavbrott	Kontrollera apparatens säkring/överlastskydd.
	Motor eller brytare defekta	Låt en elektriker kontrollera motorn eller brytaren.
	Kontrollera mikrobrytaren	Montera spånutsuget så att mikrobrytaren aktiveras. Kontrollera elnätets förkopplade säkring. Maskinen startar inte automatiskt på grund av det inbyggda underspänningsskyddet, utan måste startas om när strömmen kommer tillbaka.
Maskinen stannar under hyvling	Slött/slitet hyvelstål	Byt eller slipa hyvelstålet
	Överlastbrytaren har löst ut	Starta motorn igen när den har kylts av
	Kontrollera mikrobrytaren	Montera spånutsugshuven eller bordsspärren så att mikrobrytaren aktiveras.
	För djup spånavhyvling	Minska spånavhyvlingen
	För stor inmatning	Sänk frammatningshastigheten

Arbetsstycket fastnar under planhyvling	För stort skärdjup	Minska skärdjupet och bearbeta arbetsstycket i flera arbetssteg
Varvtalet sjunker under hyvling	För djup spånavhyvling	Minska spånavhyvlingen
	För stor inmatning	Sänk frammatningshastigheten
	Slött hyvelstål	Byt hyvelstål
Otillfredsställande ytskick	Slött/liitet hyvelstål	Byt eller slipa hyvelstålet
	Hyvelstålet blockerat av spån	Ta bort spån
	Ojämn frammatning	Mata in arbetsstycket med konstant tryck och sänkt frammatningshastighet
Den bearbetade ytan är för ojämn	Arbetsstycket är fortfarande för fuktigt	Torka arbetsstycket
Den bearbetade ytan är sprickig	Arbetsstycket bearbetades mot växtriktningen	Bearbeta arbetsstycket i den andra riktningen
	För mycket material hyvlas av på en gång	Bearbeta arbetsstycket i flera arbetssteg
För långsam matning av arbetsstycket vid planhyvling	Arbetsstycket bearbetades mot växtriktningen	Rengör bordsskivan och bestryk den med ett tunt lager glidvax
	För mycket material hyvlas av på en gång	Reparera transportvalsen
Stopp i spånutkastet under planhyvling (utan utsug)	För djup spånavhyvling	Minska spånavhyvlingen
	Slött hyvelstål	Byt hyvelstål
	Får vått trä	Torka arbetsstycket
Stopp i spånutkastet under rikthyvling (utan utsug)	För djup spånavhyvling	Minska spånavhyvlingen
	För stor inmatning	Sänk frammatningshastigheten
	Slött hyvelstål	Byt hyvelstål
	Får vått trä	Torka arbetsstycket
Stopp i spånutkast med utsug under riktplanhyvling	För svagt utsug	Utsuget som används måste ha en säkerställd lufthastighet på minst 20 m/s vid utsugets anslutningsrör

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä hengityssuojainta. Kun työtetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
	VAROITUS! Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Älä tartu käynnissä olevaan höyläterään
	ylikuormituskytkin
	Syöttösuunta

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	93
2.	Laitteen kuvaus.....	93
3.	Toimituksen sisältö	94
4.	Määräystenmukainen käyttö.....	94
5.	Turvallisuusohjeet.....	95
6.	Tekniset tiedot.....	97
7.	Purkaminen pakkauksesta	98
8.	Asennus	98
9.	Käyttöön ottaminen	99
10.	Sähköliitäntä	100
11.	Puhdistus	101
12.	Varastointi	101
13.	Huolto.....	101
14.	Hävittäminen ja kierrätys	102
15.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	103

1. Johdanto

Valmistaja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Ylikuormituskytkin
 2. Päälle-/pois-kytkin
 3. kytKentäpainin
 4. Tähtikahvaruuvii ja aluslaatta M6
 5. lastun poistoimu
 - 5a. Lastun poistoimun pidennys
 6. Kiinnitysmutteri M6
 7. Poistopöytä
 8. Rinnakkaisvaste
 - 8a. kiinnitysruuvi
 9. höylänterän suojakansi
 - 9a. Höylänterän suojakannen kääntövarsi
 10. Kiinnitysmutteri M6
 11. Pyälletty ruuvi M8
 12. käsikampi
 13. Asetusruuvi
 14. syöttöpöytä
 15. Kumijalka
 16. Työnnin
 17. Työntöosa
 18. Teränsäätöyksikkö
 19. Ristipääruuvi M5
 20. Takaiskunestokynnet
 21. tasohöyläpöytä
 22. kierrekara
 23. Kiristysruuvi
 24. teräpalkki
 25. höylänterä
 26. säätöruuvi
-
- A. Kuusiokoloruuvi M8
 - B. Aluslaatta
 - C. Kuusiokoloruuvi M6
 - D. Kuusiokoloavain 4mm
 - E. Kuusiokoloavain 5mm
 - F. Kuusiokoloavain 6mm
 - G. Asteikko (tasohöylä)
 - H. Asteikko (asetus)
 - I. Asteikko (rinnakkaisvaste)

3. Toimituksen sisältö

- käyttöohje
- 4x kuusiokoloruuvi M8
- 4x aluslaatta
- 2x kuusiokoloruuvi M6
- Kuusiokoloavain 4mm
- Kuusiokoloavain 5mm
- Kuusiokoloavain 6mm
- Työnnin
- 2x työntöosa
- Teränsäätyksikkö
- lastun poistoimu
- Lastun poistoimun pidennys
- Rinnakkaisvaste
- höylänterän suojakansi
- Höylänterän suojakannen kääntövarsi
- Tähtikahvaruuvi ja aluslaatta M6
- käsikampi
- 4x kumijalka

4. Määräystenmukainen käyttö

Taso-/oikohöyläkoneista käytetään erityyppisen, nelikulmaisen, suorakulmisen tai viistetyn sahatavaran taso- ja oikohöyläykseen.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

⚠ VAROITUS!

Seuraavia töitä ei saa suorittaa:

- Asetustöitä (eli sellaista työstöä, joka ei ulotu koko työkappalepituuden yli)
- Syvennyksiä, tappeja tai aukkoja
- Hyvin kuhmuraisen puun höyläystä, missä ei ole riittävää kosketusta höyläpöytäan.

⚠ Koneessa olevien suojalaitteiden irrottaminen, muuttaminen tai väärinkäyttäminen tai muiden suojalaitteiden asettaminen on ankarasti kiellettyä.

Siltasuojalaitetta ei saa työstön aikana poistaa. Teräkselin se osa, joka ei ole käytössä, on suojattava.

Käyttäjälle asetetut vaatimukset

Vain laitteeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sillä työskentelyyn liittyvistä varoista, saavat käyttää ja huoltaa tätä laitetta.

Älä anna lasten koskaan työskennellä tällä laitteella.

Älä anna aikuisten koskaan työskennellä tällä laitteella ilman asianmukaista opastusta.

Käyttäjän on ennen laitteen käyttöä luettava tämä käyttöohje huolellisesti niin, että hän on myös ymmärtänyt sen ohjeet.

Pätevyys: Asiantuntevan henkilön antamaa yksityiskohtaista opastusta lukuun ottamatta ei laitteen käytös- sä tarvita mitään erityistä pätevyyttä.

Vähimmäisikä: Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saavuttaneet 18 vuoden iän. Poikkeuksen tekevät nuoret henkilöt, jotka pätevyyden saamiseksi käyttävät laitetta ammattikoulutuksen puitteissa ja opettajan valvonnan alaisena.

Paikalliset määräykset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.

Koulutus: Laitteen käyttö edellyttää ainoastaan asiantuntevan henkilön antamaa vastaavaa opastusta ja käyttöohjeen lukemista. Erikoiskoulutusta ei tarvita.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi.

Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet

Huomio! Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet.

Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

Turvallinen työskentely

1. Pidä työalueesi järjestyksessä

- Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.

2. Ota huomioon ympäristön vaikutukset
 - Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
 - Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
 - Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta.
 - Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.
3. Suojaudu sähköiskulta
 - Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöä säteilevät laitteet, sähköliedet, kylmälaitteet).
4. Pidä muut ihmiset loitolla
 - Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea sähkötyökaluun tai johtoon. Pidä heidät loitolla työalueelta.
5. Säilytä sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä, turvallisesti
 - Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, tulee sitä säilyttää lasten ulottumattomissa kuivassa ja suljetussa paikassa korkealle sijoitettuna.
6. Älä ylikuormita sähkötyökaluasi
 - Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitulla tehoalueella.
7. Käytä oikeaa sähkötyökalua.
 - Älä käytä heikkotehoisia koneita raskaisiin töihin.
 - Älä käytä sähkötyökalua sellaiseen tarkoitukseen, mihin sitä ei ole suunniteltu.
 - Älä käytä esimerkiksi käsipyörösaahaa puiden oksien tai halkojen sahaamiseen.
8. Käytä sopivaa vaateustusta
 - Älä pidä ylläsi liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.
 - Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
9. Käytä suojavarustusta.
 - Käytä suojalaseja.
 - Käytä hengityssuojainta, kun työssä muodostuu pölyä.
10. Liitä polynimulaite.
 - Jos polynimu- ja -keräyslaitteet ovat käytettävissä, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.
11. Älä käytä johtoa mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu
 - Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasista. Suojaa johto kuumuudelta, öljyiltä ja teräviltä reunoilta.
12. Kiinnitä työkappale
 - Käytä kiristyslaitetta tai ruuvipenkkiä työkappaleen paikallaan pitämiseen. Sillä lailla se pysyy paikallaan tukevammin kuin jos sitä pideltäisiin vain käsin.
13. Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
 - Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
14. Pidä työkaluistasi hyvää huolta
 - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisesti.
 - Noudata voitelua ja työkalunvaihtoa koskevia ohjeita.
 - Tarkasta sähkötyökalun liitosjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdutata se hyväksytyllä sähköasentajalla.
 - Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
 - Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.
15. Irrota pistoke pistorasiasta
 - Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja työkaluja, kuten esim. sahanterää, poraa, jyrsintä, vaihdettaessa.
 - Jos höyläakseli jumittuu työskennellessä liian suuren syöttövoiman vuoksi tai työkappaleen jäädessä kiinni, kytke laite pois päältä ja irrota se verkkovirran pistorasiasta. Poista työkappale ja varmista, että höyläakseli pyörii vapaasti. Kytke laite päälle ja suorita työvaihe uudelleen pienemällä syöttövoimalla.
16. Älä jätä työkalun avainta lukkoon
 - Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
17. Vältä tahaton käynnistyminen
 - Varmista, että kytkin on pois päältä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
18. Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa
 - Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
19. Ole tarkkaavainen
 - Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä sähkötyökalua, jos tunnet olosi hajamieliseksi.
20. Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisesti vaurioita
 - Ennen kuin sähkötyökalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.

- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.
- Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat määräysten mukaisesti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
- Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
- Älä käytä sähkötyökalua, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.

21. HUOMIO!

- Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.

22. Anna sähköalan ammattilaisen korjata sähkötyökalusi

- Tämä sähkötyökalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen alkuperäisiä varaosia käyttäen; muussa tapauksessa käyttäjälle saat-
taa aiheutua onnettomuuksia.

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteesta.

Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteen kanssa.

⚠ VAROITUS! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Lisäturvallisuusohjeet

- Älä käytä tyisiä teriä. Takaisiniskun vaara!
- Leikkuuyksikön täytyy olla kokonaan suojattuna.
- Käytä lyhyiden työkappaleiden höyläämiseen työnintä.
- Kapeita työkappaleita höylätessä pidä huoli muistakin turvatoimenpiteistä. Poikittaispuristuslaitteiden ja jousisuojausten käyttö voi olla tarpeen turvallisen työskentelyn takaamiseksi.

- Laite ei sovellu huulteiden leikkaamiseen.
- Takaiskusuojus ja syöttötela täytyy tarkastaa säännöllisesti.
- Laitteet, joissa on lastunpoistoliitainta ja purusuojaus, tulee liittää vastaaviin laitteisiin. Materiaalin tyyppi voi vaikuttaa epäedullisesti pölynmuodostukseen.
- Laite soveltuu ainoastaan puun ja vastaavien materiaalien leikkaamiseen.
- Kun terä on kulunut 5 %, on se vaihdettava.
- Työntimen puuttuminen voi johtaa vaaratilanteisiin. Kun työntin ei ole käytössä, on sitä säilytettävä aina koneessa.
- Kun pieniä työkappaleita ohjataan käsin, on loukkaantumisvaara suuri. Valmistajan suositusta työntimen käytöstä on noudatettava.
- Suojakansien, syöttöpöydän tai ritilän väärä suuntaus voi johtaa hallitsemattomiin tilanteisiin.
- Viallisiin ja likaisiin työkappaleisiin sisältyvä vaaroja. Metalliosia tai säröytyvää materiaalia ei tällä laitteella saa työstää. **Loukkaantumisvaara!**
- Aseta pitkät työkappaleet leikkausta varten pyörällisen pöydän tai muun tukilaitteen päälle. Muutoin et ehkä pysty hallitsemaan työkappaletta.
- Laite soveltuu vain höyläämiseen ja tasohöyläämiseen
- Kun työskentelet koneen parissa, tulee sinun käyttää aina sopivaa suojavarustusta:
 - kuulosuojaimia kuulovaurioiden välttämiseksi,
 - hengityssuojaa estääksesi vaarallisten pölyhiukasten hengittämisen,
 - suojakäsineitä teräkselin ja karkeiden valmistusaineiden käsittelyssä estääksesi loukkaantumisen terävistä reunoista,
 - suojalaseja välttääksesi sinkoavien osien aiheuttamat silmävammat.
- Seuraavia tilanteita tulee välttää kaikissa olosuhteissa: höyläyksen ennenaikainen keskeytys (höyläykset, jotka eivät käsitä työkappaleen koko pituutta; epätasaisten puuosien höyläys, kun ne eivät ole tasaisesti koko pituudeltaan syöttöpöydän pintaa vasten).
- Huomio! Jos päävirtaliitainta on huonossa kunnossa, laitetta käynnistettäessä on oikosulkujen vaara. Myös muut toiminnot voivat häiriintyä siitä (esim. merkkivalojen syttyminen). Jos päävirtaliitännässä esiintyy häiriöitä, ota yhteyttä paikalliseen sähkölaitokseen saadaksesi apua ja tietoja.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapautta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.
- Tapaturmien vaara koskettaessa kädellä teräkselin suojaamattomiin alueisiin ja vaihdettaessa työkalua. Sormet voivat jäädä myös puristuksiin suojakantaa avattaessa.
- Silmävammojen vaara
 - syöttö- ja poistoaukossa
 - vaarallisen takaiskun vuoksi
 - käytettäessä laitetta ilman poistoimua ja purusäkkiä voi syntyä terveydelle haitallista puupölyä.
 - sinkoavien osien vuoksi
- Työkappaleen sisältämien metalliosien vuoksi terät voivat tulla tylsiksi tai rikkoutua.
- Keuhkovammat, jos ei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.

6. Tekniset tiedot

Terien lukumäärä	2 kappaletta
Höyläakselin kierrosluku	9000 1/min
Mitat	954 x 450 x 483 mm
Paino	26,5 kg
Tekniset tiedot, oikohöyläys	
maks. höylän leveys	254 mm
maks. lastunpoisto	2 mm
Oikaisurajoitin p x k	640 x 127 mm
Oikaisurajoitin, kääntöalue	90° - 135°
Oikaisukoko	920 x 264 mm
Tekniset tiedot, tasohöyläys	
maks. höylän leveys	254 mm
maks. höyläyspaksuus	120 mm
maks. lastunpoisto	2 mm
Paksuuspyödyän koko	350 x 270 mm
käyttökoneisto	
Moottori V/Hz	230 - 240 V / 50 Hz
Ottoteho P1	1500 W

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu

Meluarvot on määritetty standardin EN 61029 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA} = 92 dB(A)
 Äänen tehotaso L_{wA} = 105 dB(A)
 Epävarmuus K_{wA} = 3 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

Varoitus:

- Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkappaletta työestetään.

- Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkiksi toimenpiteet työajan lyhentämiseksi. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvarioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

8.1 Kumijalat (Kuva 2)

Kiinnitä neljä kumijalkaa (15) mukana toimitetuilla kuusiokoloruuveilla (A) ja aluslaatoilla (B) laitteen pohjaan.

8.2 Höylänterän suojakansi (Kuva 3 - 5)

- Poista ensin ristipääruuvi (19) ja kiinnitysmutteri (10) höylänterän suojakannesta (9) ja kiinnitysmutteri (6) höylänterän suojakannen (9a) kääntövarresta.
- Työnnä höylänterän suojakansi (9) ja kääntövarsi (9a) yhteen.
- Kiristä kiinnitysmutteri (10) ja ristipääruuvi (19) uudelleen.

- Kiinnitä rakenneryhmä kuvassa 4 näytettyihin aukoihin kiinnitysmutterilla (6) ja tähtikahvaruuveilla (4)

8.3 Rinnakkaisvaste (Kuva 6 + 7)

- Aseta rinnakkaisvaste (8) koneen koteloa vasten ja kiinnitä se kuusiokoloruuveilla (C).

8.4 Tasohöylän asetuksen käsikampi (Kuva 8)

- Lastusyvyyden asetuksen käsikampi (12) yhdistetään nyt karaan.

8.5 Lastun poistoimu (Kuva 10)

- Lastun poistoimu (5a) pidennyksen asentamiseksi on avattava ristipääruuvi, joka on pidennyksessä. Yhdistä molemmat osat (5,5a) toisiinsa ja kiristä ristipääruuvi uudelleen.

8.6 Lastun poistoimu - oikohöyläys (Kuva 11 + 12)

- Aseta höylänterän suojakansi asennusta varten kokonaan (9) ylimpään asentoon.
- Aseta tasohöyläpöytä (21) alimpaan asentoon käsikammen (12) avulla.
- Aseta lastun poistoimu (5) hieman viistoon koneeseen ja työnnä se taaksepäin. Molempia kytkentäosia (3) on tällöin pidettävä ulospäin.
- Lukitse nyt lastun poistoimu (5) kytkentäpainimen (3) avulla. **Huomio!** Kone ei käynnisty, jos kytkentäosia (3) ei ole asetettu oikein.
- Käännä höylänterän suojakansi kokonaan (9) uudelleen alas.

8.7 Lastun poistoimu - tasohöyläys (Kuva 13 + 14)

- Rinnakkaisvaste (8) täytyy irrottaa tasohöyläystä varten. Toimi siinä päinvastaisessa järjestyksessä kuin kohdassa 8.3 on kuvattu.
- Pidä nyt kytkentäpainin (3) jälleen ulospäin ja aseta lastun poistoimu (5) höyläkoneeseen.
- Lukitse nyt lastun poistoimu (5) kytkentäpainimen (3) avulla. **Huomio!** Kone ei käynnisty, jos kytkentäosia (3) ei ole asetettu oikein.

9. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

Tarkasta aina ennen käyttöä:

- Päälle- ja poiskytkimien, mukaan lukien hätäpysäytyskytkimen (jos sellainen on), asianmukainen toiminta
- **Lukitut suojalaitteet (Kuva 1 - kohta 3)**
avaamalla jokaisen erottavan suojalaitteen yksi toisensa jälkeen kytkääksesi koneen pois päältä ja tarkastamalla, ettei konetta voi kytkeä päälle, jos yksi suojalaitteista on auki
- **Jarrukytk**e kone päälle ennen työn alkua ja anna sen saavuttaa asianmukainen kierrosluku. Kytke nyt kone uudelleen pois. Moottorin on pysähdyttävä 10 sekunnin kuluessa. Muuten kyseessä on vika.
- **Takaiskunestokynnet (Kuva 9 - kohta 20)**
katsotaan vähintään kerran työvuoron aikana, että ne ovat hyvässä työkunnossa, ettei niissä ole esimerkiksi iskujen aiheuttamia vaurioita kosketuspinnassa ja että kynnet (25) putoavat omasta painostaan esteettä takaisin;
- **Höylänterissä (kuva 17 - kohta 25) mahdollisesti olevat vauriot ja niiden kunnollinen kiinnitys.**

Konetta saa käyttää vain, kun kaikkia näitä ehtoja on noudatettu.

Käytä vain hyvin teroitettuja ja huollettuja teriä. Käytä vain koneeseen tarkoitettuja teriä.

Käytä lyhyiden työkappaleiden käsittelyssä apuna puukappaleita tai työntimiä, joissa ei ole vikoja.

Liitä kone purun- tai lastujen imulaitteeseen.

Tarkasta enne työstön aloitusta, että vaste on kiinni paikallaan.

Varmistu siitä, että pystyt koko ajan pysymään tasapainossa. Asetu koneen sivulle.

Pidä kätesi koneen ollessa käynnissä turvallisen välimatkan päässä leikkuutela ja kohdasta, josta lastut työntyvät ulos.

Aloita höyläys vasta, kun leikkuutela on saavuttanut vaaditun kierrosluvun.

Pidä huoli lisäksi siitä, ettei työkappaleessa ole johtoja, köysiä, naruja tai muuta vastaavaa. Älä höylää puuta, jossa on lukuisia oksakohtia tai oksanreikiä.

Varmista, etteivät pitkät työkappaleet kallistu höyläyksen lopussa. Käytä sitä varten esimerkiksi pyörällisiä telineitä tai muita tukilaitteita.

Lastuja ja tikkuja on ehdottomasti kiellettyä poistaa koneen ollessa käynnissä.

Jumiutumisessa kytke kone heti pois päältä. Irrota virtapistoke pistorasiasta ja poista jumiin jäänyt työkappale.

Säädä jokaisen käytön jälkeen pienin leikkuukoko estääksesi loukkaantumisvaaran.

⚠ HUOMIO!

Kone täytyy kiinnittää lattiaan/työlevyyn sopivilla ruuveilla/ruuvipuristimilla, sillä vaarana on sen kaatuminen.

- Varmista ennen liitäntää, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tiedoja.
- ⚠ VAROITUS! Irrota virtapistoke päävirransyötöstä aina ennen puhdistus-, huolto- ja kunnossapitotöitä!
- Tarkasta säännöllisesti, että terät (25) ovat tiukasti kiinni teräyksikössä.
- Terät (25) saavat pistää esiin teräyksiköstä enintään 1,1 mm.
- Tarkasta, että takaiskunestokynnet (20) toimivat moitteettomasti.
- Käytä aina suojalaseja.
- Älä koskaan leikkaa mutkia, tappeja tai tuotoja.
- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön.
- Höylänterän täytyy voida liikkua vapaasti.

⚠ **HUOMIO!** Taso-/oikohöyläkoneet on suunniteltu erityisesti kiinteän puun höyläämiseen. Sitä varten käytetään runsasseosteista terää (25). Tasohöyläyksessä työkappaleen kosketuspintojen on oltava tasaisia. Jos työstetään suurempia tai painavampia työkappaleita, on kone kiinnitettävä tukipinnalle (esim. koneen pohjassa olevan kierteen avulla).

- Päälle-/pois-kytkin (2) on koneen vasemmalla puolella. Kytke kone päälle painamalla vihreää "I"-painiketta. Kytke kone pois painamalla punaista "0"-painiketta.

- Koneessa on ylikuormituskytkin (1), joka suojaa moottoria. Ylikuormitustilanteessa kone pysähtyy automaattisesti. Jonkin ajan kuluttua ylikuormituskytkin (1) voidaan taas nollata.
- Käytä pitkien työkappaleiden työstössä pyörällisiä pöytiä tai muita vastaavia tukilaitteita. Tällaisia lisävarusteita on saatavissa alan liikkeistä. Ne on sijoitettava höyläkoneen syöttö- ja poistopuoleen. Korkeuden säätö on tehtävä niin, että työkappale voidaan ohjata vaakasuorassa koneeseen ja ottaa ulos jälleen vaakasuorassa.

9.1 Oikohöyläys

⚠ **HUOMIO!** Vedä virtapistoke irti aina ennen huolto-, puhdistus- ja säätötöiden suorittamista.

9.1.1 Asetus (Kuva 7/8)

- Kierrä asetusruuvia (13) oikealle tai vasemmalle saadaksesi aikaan halutun lastusvyvyyden. Lastusvyvyyden voi katsoa asteikosta (H).
- Löysää rinnakkaisvastetta (8) kiinnitysruuvilla (8a). Säädä haluttu kulma. Säädetyt kulmat voit tarkastaa asteikosta (I). Kiinnitä rinnakkaisvaste (8) asetuksen jälkeen uudelleen kiinnitysruuvilla (8a).

9.1.2 Oikohöylän käyttö (Kuva 20 + 21)

Huomio! Varmista, että lastun poistoimu on asennettu oikein (katso 8.5)

- **(Kapeat työkappaleet, katso kuva 21)** Avaa pyälletty ruuvi (10) ja siirrä höylänterän suojakantta (9) niin paljon kuin työkappaleen leveys vaatii. Kiristä pyälletty ruuvi (9) sitten uudelleen.
- **(Leveät, tasaiset työkappaleet, katso kuva 20)** Avaa tähtikahvaruuvi (4) ja aseta höylänterän suojakansi kokonaisuudessaan. **(9) työkappaleen paksuutta vastaavalle korkeudelle.** Höylänterän suojakansi (9) peittää tällöin koko terätelan! Kiristä nyt tähtikahvaruuvi (4) uudelleen.
- Yhdistä virtapistoke virtajohtoon. Paina vihreää painiketta (I) käynnistääksesi höyläkoneen.
- Aseta työstettävä työkappale syöttöpöydän (14) päälle. Pidä työkappaletta kädellä pöytään (14) painettuna ja työnnä sitä työntimellä (16) eteenpäin poistopöydän (7) suuntaan terätelan ylitse
- Työn päätyttyä kytke kone pois päältä. Paina sitä varten punaista painiketta (0). Irrota lopuksi kone sähköverkosta.
- Poista lastut ja pöly syöttöpöydältä (14), poistopöydältä (7) ja terätelasta, kun kone on pysähtynyt kokonaan.

- Aseta höylänterän suojakansi (9) jälleen paikalleen ja peitä höylänterä koko pituudelta.

9.2 Tasohöyläys

⚠ **HUOMIO!** Vedä virtapistoke irti aina ennen huolto-, puhdistus- ja säätötöiden suorittamista.

9.2.1 Asetus (Kuva 22)

- Aseta käsikampi (10) karaan ja käännä tasohöyläpöytä (21) haluttuun korkeuteen. Säädetyt korkeuden voit tarkastaa asteikosta (G).
- Tällöin on tärkeää säätää tasohöyläpöydän (21) korkeus alhaalta ylöspäin, toisin sanoen kampea pöytää ensin haluttua korkeutta alemmas (noin 5 mm). Kampea pöytä (21) sen jälkeen ylös haluttuun asentoon.

9.2.2 Tasohöylän käyttö (Kuva 22)

Huomio! Varmista, että lastun poistoimu on asennettu oikein (katso 8.7)

- Yhdistä virtapistoke virtajohtoon. Paina vihreää painiketta (I) käynnistääksesi höyläkoneen.
- Aseta työkappale tasohöyläpöydän (21) päälle. Ohjaa työkappaletta syöttöpöydän (14) suuntaan. (Huomioi nuolen suunta, joka tarkoittaa myös työskentelysuuntaa.)
- Työn päätyttyä kytke kone pois päältä. Paina sitä varten punaista painiketta (0). Irrota lopuksi kone sähköverkosta.
- Poista lastut ja pöly tasohöyläpöydältä (21) ja terävalssista, kun kone on pysähtynyt kokonaan.

10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohtoon on vastattava näitä määräyksiä.

Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, kytkeytyy se itsestään pois päältä. Jäähtymisajan kuluttua (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

Viallinen sähköliitosjohto.

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
 - Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
 - Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
 - Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
 - Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.
- Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.
- Liitännäisjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä "H05VV-F".

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori:

- Verkkojännitteen on oltava 220 - 240 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Moottorin tyyppikilven tiedot

11. Puhdistus

⚠ **Varoitus!** Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

Yleiset huoltotoimenpiteet

Pyyhi aika ajoin liinalla lastut ja pöly pois koneesta. Voitele pyörivät osat kerran kuukaudessa varmistaaksesi työkalun pitkän käyttöiän. Älä voitele moottoria. Älä käytä muovin puhdistamiseen syövyttäviä aineita.

Tasopöydän korkeudensäätöön käytettävän kierrekar-
ran saa käsitellä vain kuivavoiteluaineella.

Pöytäpinta ja syöttö- ja poistotelat on pidettävä aina hartsittomina.

Likaiset syöttö-/poistotelat on puhdistettava.

Moottorin ylikuumentumisen välttämiseksi on säännöllisesti tarkastettava, onko moottorin ilma-aukkoihin kertynyt pölyä.

Pitkään jatkuneen käytön jälkeen on suositeltavaa tarkastuttaa kone valtuutetussa asiakaspalvelussa.

Työkalun hoito

Höyläakseli, kiristyslaitteet, terän alusta ja terä on puhdistettava hartsista säännöllisesti, koska puhdas työkalu parantaa leikkauslaatua.

Tätä tarkoitusta varten kiristyslaitteet, terän alustat ja terä voidaan asettaa 24 tunnin ajaksi likoamaan kau-
poissa myytävään hartsinpoistoaineeseen. Alumiini-
työkaluista hartsin saa poistaa vain puhdistusnesteillä, jotka eivät vahingoita tätä metallilajia.

12. Varastointi

- Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.
- Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.
- Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.
- Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
- Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

13. Huolto

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Terän vaihto (Kuva 17 - 19)

- ⚠ **HUOMIO!** Irrota virtapistoke aina pistorasiasta ennen kuin alat vaihtaa terää.
- Lukitse höyläakselin suojus kokonaan (9) nostettuun asentoon.
- Avaa ja poista viisi kiristysruuvia (23).
- Nosta terä (25) ja teräpalkki (24) akselista.
- Poista purut ja pihka höyläakselista ja teräpalkista.
- Aseta uusi terä (25) höyläakseliin, kiinnitä terä (25) suorakulmaisista raoista molempiin ruuvikantoihin. (Näistä kahdesta ruuvista säädetään terän korkeutta.)
- Aseta teräpalkki (24) terän (25) päälle.
- Kiristä viittä kiristysruuvia (23) kevyesti.
- Toista työvaiheet toisen terän (25) kohdalla.
- Aseta terän säätöyksikkö (18), kuten kuvassa 19, teräyksikköön. Varmista, että terä (25) koskettaa terän säätöyksikköä (18) molemmilta puolilta.

- Molemmista säätöruuveista (26) voidaan terän (25) korkeutta säätää.
- Terän onnistuneen asetuksen jälkeen kaikki kiristysruuvit on kiristettävä.

Huomaa:

- Terävä höylänterä takaa puhtaan höyläysjäljen ja kuormittaa moottoria vähemmän.
- Kolminkertaisessa hionnassa materiaalia ei saa poistaa enemmän kuin 3 x 0,05 mm.
- Tässä koneessa käytettävät terät eivät sovellu saumaamiseen/sinkkaukseen.
- Laske höyläkselin suojus sen jälkeen uudelleen pöydälle ja peitä höyläkseli, kiinnitä tähtikahvaruvilla.

⚠ HUOMIO!

Käytä vain valmistajan tälle laitteelle suosittelemia teriä. Jos käytetään muita teriä, on olemassa loukkaantumisaara hallinnan menetyksen seurauksena. Vältä ylikierroksia ja mahdollista kierteen irtoamista. Teräpalkki tai ruuvit on vaihdettava heti, jos kierre on kulunut.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kulutavat osat*: Kiilahiha, hiiliharjat, höylänterä

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

14. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen. Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaisesti koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

15. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Konetta ei voi kytkeä päälle	Ei verkkojännitettä	Tarkasta jännitteensyöttö
	Hiiliharjat kuluneet	Vie kone asiakashuoltokorjaamoon
	Lastun poistomua ei ole asennettu	Lastun poistoimun asennus
Kone ei toimi tai pysähtyy yhtäkkiä	Virtaa ei ole	Tarkasta sulake / tarkasta laitteen ylikuormitus-suoja.
	Moottori tai kytkin viallinen	Tarkastuta moottori tai kytkin sähköalan ammattilaisella.
	Tarkasta mikrokytkin	Asenna lastun poistoimu niin, että mikrokytkin toimii. Tarkasta verkonpuoleinen esisulake. Kone ei käynnisty automaattisesti asennetun alijännitesuojan katkaisun jälkeen, vaan se on jännitteen palattua kytkettävä uudelleen päälle.
Kone pysähtyy höyläyksen aikana	Höylänterä tylsä/kulunut	Vaihda terä tai teroita se
	Ylikuormituskatkaisin on lauennut	Kytke moottori jäähtymisajan jälkeen jälleen päälle
	Tarkasta mikrokytkin	Asenna purunpoistosuojaus tai pöytälukitus niin, että mikrokytkin toimii.
	Lastunotto liian suurta	Vähennä lastun ottoa
	Liian suuri syöttö	Vähennä syöttönopeutta
Työkappale juuttuu tasohöyläyksessä	Leikkuusvyvyys liian suuri	Vähennä leikkuusvyvyyttä ja työstä työkappale useammassa työvaiheessa
Kierrosluke laskee höyläyksen aikana	Lastunotto liian suurta	Vähennä lastun ottoa
	Liian suuri syöttö	Vähennä syöttönopeutta
	Tylsät terät	Vaihda terät
Pinnan tila ei ole tyydyttävä	Höylänterä tylsä/kulunut	Vaihda terä tai teroita se
	Höyläterä tukkiintunut lastuista	Poista lastut
	Epätasainen ohjaus sisään	Ohjaa työkappaletta tasaisella paineella ja vähennetyllä syöttönopeudella
Työstetty pinta liian karkea	Työkappaleessa on vielä liian paljon kosteutta	Anna työkappaleen kuivua
Työstetty pinta halkeillut	Työkappaletta työstettiin kasvusuuntaan vasten	Työstä työkappaletta vastasuuntaan
	Liian paljon materiaalia höylätty kerralla	Työstä työkappale useammassa työvaiheessa

Työkappaleen syöttö eteenpäin liian vähäinen tasohöyläyksessä	Työkappaletta työstettiin kasvusuuntaa vasten	Puhdista pöytälevy ja käsittele ohuelti liukuvahalla
	Liian paljon materiaalia höylätty kerralla	Kunnosta kuljetustelat
Lastunpoisto tukossa tasohöyläyksessä (ei poistoimua)	Lastunotto liian suurta	Vähennä lastun ottoa
	Tylsät terät	Vaihda terät
	Puu liian märkää	Anna työkappaleen kuivua
Lastunpoisto tukossa oikohöyläyksessä (ei poistoimua)	Lastunotto liian suurta	Vähennä lastun ottoa
	Liian suuri syöttö	Vähennä syöttönopeutta
	Tylsät terät	Vaihda terät
	Puu liian märkää	Anna työkappaleen kuivua
Lastujen poistoaukko poistoimulla tukossa taso-/oikohöyläyksen aikana	Poistoimu liian heikko	On käytettävä sellaista poistoimulaitetta, jonka poistoimuliitännässä ilmannopeus on vähintään 20 m/s

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn!
	Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!
	ADVARSEL! Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.
	ADVARSEL! Fare for tilskadekomst! Undlad at række hånden ind i det kørende høvlejern
	Overbelastningskontakt
	Fremføringsretning

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	107
2.	Produktbeskrivelse	107
3.	Leveringsomfang	108
4.	Tilsigtet brug	108
5.	Sikkerhedsforskrifter	109
6.	Tekniske data	111
7.	Udpakning.....	112
8.	Konstruktion.....	112
9.	Ibrugtagning.....	113
10.	El-tilslutning	115
11.	Rengøring	115
12.	Opbevaring	115
13.	Vedligeholdelse	116
14.	Bortskaffelse og genbrug.....	116
15.	Afhjælpning af fejl	117

1. Indledning

Producent:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. Overbelastningskontakt
 2. Tænd-/Sluk-knap
 3. Stempel
 4. Stjernegrebsskrue med underlagsskive M6
 5. Spånopsugning
 - 5a. Forlængelse af spånopsugning
 6. Fastgørelsesmøtrik M6
 7. Fratagningsbord
 8. Parallelanslag
 - 8a. Låseskrue
 9. Høvlejernsskærm
 - 9a. Svingarm for høvlejernsskærm
 10. Fastgørelsesmøtrik M6
 11. Fingerskrue M8
 12. Håndsving
 13. Tilspændingsskrue
 14. Fremføringsbord
 15. Gummifødder
 16. Skubbestang
 17. Stødblok
 18. Klingeindstillingsblok
 19. Stjerneskrue M5
 20. Anti-tilbageslagskløer
 21. Tykkelseshøvelbord
 22. Gevindspindel
 23. Spændeskrue
 24. Knivblok
 25. Høvlejern
 26. Stilleskrue
-
- A. Unbrakoskrue M8
 - B. Underlagsskive
 - C. Unbrakoskrue M6
 - D. Unbrakonøgle 4mm
 - E. Unbrakonøgle 5mm
 - F. Unbrakonøgle 6mm
 - G. Skala (tykkelseshøvl)
 - H. Skala (tilspænding)
 - I. Skala (parallelanslag)

3. Leveringsomfang

- Brugsanvisning
- 4x Unbrakoskrue M8
- 4x Underlagsskive
- 2x Unbrakoskrue M6
- Unbrakonøgle 4mm
- Unbrakonøgle 5mm
- Unbrakonøgle 6mm
- Skubbestang
- 2x Stødblok
- Klingeindstillingsblok
- Spånopsugning
- Forlængelse af spånopsugning
- Parallellanslag
- Høvlejernsskærm
- Svingarm for høvlejernsskærm
- Stjernegrebsskrue med underlagsskive M6
- Håndsving
- 4x Gummifødder

4. Tilsigtet brug

Tykkelses-/afretterhøvlemaskinen bruges til at afrette- og tykkelseshøvle al form for opskåret tømmer - kvadratisk, firkantet eller skråsavet.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål.

⚠ ADVARSEL!

Følgende arbejde må ikke gennemføres:

- Isætningsarbejde (dvs. enhver form for bearbejdning, der ikke strækker sig over hele emnets længde)
- Fordybninger, tapper eller udsparinger
- Høvling af meget krummet træ, hvor der ikke er nogen tilstrækkelig kontakt med arbejdsbordet.

⚠ Det er strengt forbudt at afmontere og ændre beskyttelsesanordningerne på maskinen eller at bruge dem til andre formål end det fastlagte eller at anbringe fremmede beskyttelsesanordninger.

Brobeskyttelsesskærmen må ikke fjernes under bearbejdningen. Den del af knivakslen, der ikke bruges, skal tildækkes.

Krav til brugeren

Maskinen må kun betjenes og vedligeholdes af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå.

Sørg for, at børn aldrig arbejder med maskinen.

Sørg for, at voksne kun arbejder med maskinen, hvis de er instrueret korrekt i dette arbejde.

Brugeren skal have læst og forstået brugsanvisningen nøje, før maskinen tages i brug.

Kvalifikation: Udover en detaljeret instruktion fra en sagkyndig person kræves der ingen speciel kvalifikation for at kunne bruge maskinen.

Minimumsalder: Apparatet må kun bruges af personer, der er fyldt 18 år. Maskinen kan undtagelsesvist bruges af unge under uddannelse, så de kan lære at arbejde med en sådan maskine; i dette tilfælde skal de unge være under opsyn af en uddannelsesleder.

Lokale bestemmelser kan fastlægge brugerens mindstealder.

Kursus/oplæring: Brug af maskinen kræver udelukkende en passende instruktion fra en sagkyndig person, desuden skal brugsanvisningen læses igennem. Et specielt kursus/en speciel oplæring er ikke nødvendig.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse.

Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedshenvisninger

Pas på! Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare.

Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

Sikkert arbejde

1. Hold dit arbejdsområde i orden
 - Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.

2. Tag højde for påvirkninger udefra
 - Udsæt ikke elværktøj for regn.
 - Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for god belysning af arbejdsområdet.
 - Brug ikke elværktøj, hvor der er fare for brand eller eksplosion.
3. Beskyt dig mod elektrisk stød
 - Sørg for, at kroppen ikke kommer i berøring med jordforbundede dele (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleskabe).
4. Hold andre personer på afstand
 - Sørg for, at andre personer, især børn, ikke kommer i berøring med elværktøjet eller kablet. Hold dem væk fra dit arbejdsområde.
5. Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, et sikkert sted
 - Ubrugt elværktøj bør opbevares et tørt sted, der skal være aflåst, eller der befinder sig højt oppe; dette sted skal være uden for børns rækkevidde.
6. Overbelast ikke dit elværktøj
 - De arbejde bedre og mere sikkert i det angivede ydelsesområde.
7. Brug det rigtige elværktøj
 - Brug ikke effektsvage maskiner til tungt arbejde.
 - Brug ikke elværktøjet til formål, det ikke er beregnet til.
 - Brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save i bygemaster eller brænde-knuder.
8. Brug egnet tøj
 - Brug ikke vidt tøj eller smykker, de kan blive trukket ind af bevægelige dele.
 - Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikket fodværk.
 - Beskyt langt hår under et hårnet.
9. Brug beskyttelsesudstyr
 - Brug beskyttelsesbriller.
 - Benyt en åndedrætsmaske ved støvende arbejde.
10. Tilslut støvudsugningsudstyret
 - Hvis der findes tilslutninger til støvudsugningen og opfangningsanordningen, skal det kontrolleres, at disse tilsluttes og bruges rigtigt.
11. Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til
 - Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
12. Sikr emnet
 - Brug spænde-anordninger eller en skruestik til at holde emnet fast.
 - Det er bedre end at holde det med hånden.
13. Undgå anormal kropsholdning
 - Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.
14. Plej dine værktøjer omhyggeligt
 - Hold skære-værktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
 - Overhold anvisningerne vedr. smøring og værktøjsskift.
 - Kontrollér elværktøjets tilslutningsledning med regelmæssige mellemrum, og få den udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis den skulle blive beskadiget.
 - Kontrollér forlængerledningerne med regelmæssige mellemrum og erstæt disse, hvis de er beskadiget.
 - Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.
15. Træk stikket ud af stikkontakten
 - Når elværktøjet ikke er i brug, før vedligeholdelse, og når værktøjer som f.eks. savblad, bor, fræser skiftes.
 - Hvis hævleklingen blokerer som følge af al for stor fremføringskraft eller fastklemning af emnet under arbejdet, sluk da maskinen og afbryd den fra nettet. Fjern emnet og sikr, at hævleklingen løber frit. Tænd for maskinen og gennemfør arbejdsstrinnet igen med reduceret fremføringskraft.
16. Lad ikke værktøjsnøgler blive siddende i værktøjet
 - Kontroller, at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet, før værktøjet tændes.
17. Undgå utilsigtet start
 - Kontroller, at kontakten er slukket, når stikket sættes i stikdåsen.
18. Brug forlængerledninger til områder udendørs
 - Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil.
19. Vær opmærksom
 - Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret.
20. Kontroller elværktøjet for eventuelle beskadigelser
 - Før videre brug af elværktøjet skal beskyttelsesskærme eller let beskadigede dele undersøges nøje for at sikre, at de fungerer korrekt og iht. formålet.
 - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en korrekt drift af elværktøjet.

- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes som tilsigtet på et anerkendt professionelt værksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
- Beskadigede kontakter skal erstattes på et kundeserviceværksted.
- Brug ikke elværktøj, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.

21. PAS PÅ!

- Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.

22. Få elværktøjet repareret af en autoriseret elektriker

- Dette elværktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en uddannet elektriker, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå uheld for brugeren.

Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden..

Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

⚠ ADVARSEL! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Brug ikke uskarpe knive. Fare for tilbageslag!
- Skæreblokken skal være helt tildækket.
- Brug en stødpind, når der høvles korte emner.
- Træf yderligere sikkerhedsforanstaltninger, hvis der skal høvles smalle emner. Det kan være nødvendigt at bruge tværtrykanordninger og fjederskærme for at sikre et sikkert arbejde.
- Maskinen er ikke egnet til at save false.
- Tilbageslagssikringen og fremtræksvalsen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

- Maskiner, der er udstyret med et spånudtræk og udtrækskhætter, skal tilsluttes til de passende maskiner. Materialearten kan påvirke støvudviklingen på en ufordelagtig måde.
- Maskinen er udelukkende egnet til at save i træ og lignende materialer.
- Når kniven er slidt 5%, skal den skiftes.
- En manglende stødpind kan føre til fare. Stødpinden bør altid opbevares på maskinen, når den ikke er i brug.
- Føres små emner ind med hånden, er dette forbundet med øget fare for tilskadekomst. Fabrikantens anbefalinger mht. brug af en stødpind skal overholdes.
- En forkert placering af beskyttelsesskærme, fremføringsbord eller gitter kan føre til ukontrollerede situationer.
- Beskadigede eller snavsede emner kan skjule farer. Metaldele eller splintrende materiale må ikke bearbejdes med denne maskine. **Fare for tilskadekomst!**
- Placer lange emner, der skal saves i, på rullebordet eller en anden støtteanordning. Ellers kan man komme til at tabe kontrollen over emnet.
- Maskinen er kun egnet til at høvle og tykkelseshøvle
- Brug altid passende beskyttelsestøj, når der arbejdes på maskinen:
 - høreværn for at beskytte mod høreskader,
 - åndedrætsværn for at forebygge indånding af farlige støvpartikler,
 - beskyttelseshandsker når der håndteres med knivakslen og ru materialer for at reducere risikoen for at blive kvæstet på skarpe kanter,
 - beskyttelsesbriller for at undgå øjenkvæstelser som følge af omkringflyvende dele.
- Følgende situationer bør under alle omstændigheder undgås: For tidlig afbrydelse af høvleprocessen (høvlesnit, der ikke omfatter hele emnets længde; høvling af ujævne trædele, der ikke ligger jævnt på fremføringsbordet).
- Pas på! Har hovednettilslutningen en dårlig tilstand, kan dette føre til kortslutning, når maskinen tændes. Også andre funktioner kan være ramt heraf (f.eks. lysning af kontrollamper). Skulle der opstå fejl på hovednettilslutningen, kontaktes det lokale elselskab, så fejlen kan afhjælpes og for at indhente informationer.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe starttasten og trække lysnetstikket ud.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.
- Fare for tilskadekomst af fingrene og hænderne, hvis de berører ikke tildækkede steder på knivakslen, i forbindelse med værktøjsskift, desuden kan de komme i klemme, når beskyttelsesskærmen åbnes.
- Øjenskader
 - ved indskubs- og udgangsåbningen
 - som følge af farligt tilbageslag
 - hvis der arbejdes uden opslugning eller spånpose, kan der opstå sundhedsfarligt træstøv.
 - som følge af vækslyngende dele
- Metaldele i emnet kan medføre, at knivene blive uskarpe og evt. ødelægges.
- Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.

6. Tekniske data

Knivantal	2 stk.
Høvleaksel-hastighed	9000 1/min
Dimensioner	954 x 450 x 483 mm
Vægt	26,5 kg
Tekniske data for afretterhøvling	
max høvlebredde	254 mm
max spåntagning	2 mm
Afretteranslag L x H	640 x 127 mm
Afretteranslag drejeområde	90° - 135°
Afretterbordmål	920 x 264 mm
Tekniske data for tykkelseshøvling	
max høvlebredde	254 mm
max høvletykkelse	120 mm
max spåntagning	2 mm
Tykkelsesbordmål	350 x 270 mm
Drev	
Motor V/Hz	230 - 240 V / 50 Hz
Optagelseseffekt P1	1500 W

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 61029.

Lydtryksniveau L_{pA}	= 92 dB(A)
Lydeffektniveau L_{wA}	= 105 dB(A)
Usikkerhed K_{wA}	= 3 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

Advarsel:

- Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan elværktøjet bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

- Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ PAS PÅ!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Konstruktion

⚠ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

8.1 Gummifødder (fig. 2)

Fastgør de fire gummifødder (15) på maskinens underside med de medleverede unbrakoskruer (A) og underlagsskiver (B).

8.2 Høvljernsskærm (fig. 3 - 5)

- Fjern først stjerneskruen (19) og fastgørelsesmøtrikken (10) fra høvljernsskærmen (9) og fastgørelsesmøtrikken (6) fra svingarmen for høvljernsskærmen (9a).
- Skub høvljernsskærmen (9) og svingarmen (9a) sammen.
- Spænd fastgørelsesmøtrikken (10) og stjerneskruen (19) igen.

- Fastgør modulet til de i fig. 4 viste borer med fastgørelsesmøtrikken (6) og stjerneskrue (4)

8.3 Parallellanslag (fig. 6 + 7)

- Sæt parallellanslaget (8) på maskinens hus, og fastgør det ved hjælp af unbrakoskruerne (C).

8.4 Håndsving til tilspænding af tykkelseshøvl (fig. 8)

- Håndsvinget (12) til tilspænding af spåndybdens sættes kun på spindlen.

8.5 Spånopsugning (fig. 10)

- Man monterer spånopsugningens (5a) forlængelse ved at løsne stjerneskrue i forlængelsen. Sammenføj de to dele (5, 5a), og spænd dem fast igen med stjerneskrue.

8.6. Spånopsugning - afretterhøvling (fig. 11 + 12)

- Til montering sætter man høvljernsskærmen kpl. (9) i øverste position.
- Indstil tykkelseshøvlboret (21) i nederste position ved hjælp af håndsvinget (12).
- Sæt spånopsugningen (5) let skråt på maskinen, og skub den tilbage. Dette gøres ved at holde de to stempler (3) udad.
- Fastlås nu spånopsugningen (5) ved hjælp af stemplet (3). **Pas på!** Maskinen kan ikke starte, hvis stemplet (3) ikke indsættes rigtigt.
- Klap nu atter høvljernsskærmen kpl. (9) ned.

8.7. Spånopsugning - tykkelseshøvling (fig. 13 + 14)

- Parallellanslaget (8) skal afmonteres til udførelse af tykkelseshøvling. Udfør den procedure, der er beskrevet i afsnit 8.3, i omvendt rækkefølge.
- Hold nu atter stemplet (3) ud, og sæt derefter spånopsugningen (5) på høvlmaskinen.
- Fastlås nu spånopsugningen (5) ved hjælp af stemplet (3). **Pas på!** Maskinen kan ikke starte, hvis stemplet (3) ikke indsættes rigtigt.

9. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Kontroller altid før brug:

- Tænd- og slukknap inkl. nødstop (hvis til stede) kontrolleres for korrekt funktion

- **Låste beskyttelsesanordninger (fig. 1 - pos. 3)**
kontrolleres ved at åbne hver afbrydende beskyttelsesanordning en ad gangen for at slukke maskinen og ved at kontrollere, at det er umuligt at tænde maskinen, når en beskyttelsesanordning er åben
- **Bremse**
ved arbejdets start tænder man maskinen og ser til, at den går i gang. Sluk derefter maskinen igen. Motoren skal standse inden for 10 sekunder. Ellers foreligger der en defekt.
- **Anti-tilbageslagskløerne (fig. 9 - pos. 20)**
kontrolleres visuelt mindst én gang pr. arbejdsold for at sikre sig, at de befinder sig i korrekt arbejdsstand, f.eks. at berøringsfladen ikke er beskadiget af stød, og at anti-tilbageslagskløerne (25) falder uhindret tilbage vha. deres egenvægt;
- **Høvlejernet (fig. 17 - pos. 25)**
kontrolleres for skader og rigtig position.

Maskinen må kun bruges, hvis alle disse betingelser er overholdt.

Brug kun skarpe og vedligeholdte knive. Brug kun knive, der er konstrueret til maskinen.
Brug kun stødbrædder eller stødpinde, der ikke er defekte, til at bearbejde korte emner.

Tilslut maskinen til en støv- og spånopsugning.

Kontroller, at anslaget er klemt fast, før bearbejdningen startes.

Vær sikker på, at du til enhver tid kan holde ligevægten. Stil dig på siden af maskinen.

Hold dine hænder i sikker afstand til skærevalsen og det sted, hvor spånerne kommer ud, når maskinen kører.

Gå først i gang med at høvle, når skærevalsen er nået op på det nødvendige omdrejningstal.

Vær desuden opmærksom på, at emnet hverken indeholder kabler, tove, snore el.lign. Bearbejd ikke træ, der indeholder talrige knaster eller knasthuller.

Sikr lange emner mod at vippe i slutningen af høvleprocessen. Brug hertil f.eks. afrullestativ eller lignende anordninger.

Det er strengt forbudt at fjerne spåner eller splinter, mens maskinen kører.

Sluk straks for maskinen, hvis der opstår en blokering. Træk elstikket ud og fjern emnet, der sidder i klemme.

Indstil altid den mindste snitstørrelse efter brug for at forebygge faren for tilskadekomst.

△ Pas på!

Maskinen skal fastgøres sikkert til gulvet / arbejdspladen med de egnede skruer / skruetvinger, da der ellers er fare for, at maskinen vælter.

- Kontrollér inden tilslutningen, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.
△ ADVARSEL! Træk altid elstikket ud af hovedstrømforsyningen, før rengørings-, indstillings-, vedligeholdelses- eller istandsættelsesarbejde gennemføres!
- Kontrollér med jævne mellemrum, om knivene (25) er fastgjort rigtigt i knivblokken.
- Knivene (25) må maks. rage 1,1 mm ud på knivblokken.
- Kontrollér, at anti-tilbageslagskløerne (20) fungerer korrekt.
- Brug altid øjenværn.
- Skær aldrig indbugtninger, tapper eller former.
- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Høvlejernet skal kunne køre frit.

△ PAS PÅ! Afretter- og tykkelseshøvlemaskinen er blevet specielt udarbejdet til at høvle fast træ. Hertil bruges højlegerede knive (25). Under tykkelseshøvlingen skal emnets kontakthænde være flad. Bearbejdes større eller tungere emner, er det nødvendigt at fastgøre maskinen på støttefladen (f.eks. vha. gevindene i maskinens bund).

- Tænd-/slukknappen (2) findes på den venstre side af maskinen. Tryk på den grønne tast "I" for at tænde for maskinen. Tryk på den røde tast "O" for at slukke for maskinen.
- Maskinen er udstyret med en overbelastningskontakt (1), der beskytter motoren. I tilfælde af overbelastning stopper maskinen automatisk. Efter et vist stykke tid kan overbelastningskontakten (1) stilles tilbage igen.
- Brug rulleborde eller lignende støtteanordninger, hvis der bearbejdes lange emner. Dette ekstraudstyr fås i specialforretninger. De skal placeres på høvle-maskinens tilførsels- og fragtningsside. Højdeindstillingen skal gennemføres på en sådan måde, at emnet kan føres vandret ind i og tages vandret ud af maskinen.

9.1 Afretterhøvling

⚠ **PAS PÅ!** Træk netstikket ud før enhver form for vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde.

9.1.1 Indstilling (fig. 7/8)

- Drej tilspændingsskruen (13) til højre eller venstre for den ønskede spåndybde. Spåndybden kan aflæses på skalaen (H).
- Løs parallelanslaget (8) med låseskruen (8a). Indstil den ønskede vinkel. Den indstillede vinkel kan aflæses på skalaen (I). Fastgør atter parallelanslaget (8), efter det er blevet indstillet, med låseskruen (8a).

9.1.2 Arbejde med afretterhøvlen (fig. 20 + 21)

Pas på! Sørg for, at spånopsugningen monteres korrekt (se 8.5)

- **(Smalle emner, se fig. 21)** Åbn fingerskruen (10), og forskyd høvlejernsskærmen (9) så meget, som emnets bredde kræver. Spænd så fingerskruen (9) igen.
- **(Brede, flade emner, se fig. 20)** Åbn stjernegrebskruen (4), og stil høvlejernsskærmen kpl. **(9) så højt, som emnet er tykt.** Herved tildækker høvlejernsskærmen (9) hele knivvalsen! Spænd nu stjernegrebskruen (4) til igen.
- Forbind elstikket med netledningen. Tryk på den grønne tast "I" for at starte høvlemaskinen.
- Læg emnet, der skal bearbejdes, på fremføringsbordet (14). Hold emnet presset fast mod bordet (14) med den ene hånd, og skub så vidt muligt emnet fremad ved hjælp af skubbestangen (16) i retning mod fragtagningsbordet (7) ind over knivvalsen
- Sluk for maskinen, når arbejdet er færdigt. Tryk her til på den røde tast "0". Afbryd herefter maskinen fra nettet.
- Fjern spåner og støv fra fremføringsbordet (14), fragtagningsbordet (7) og knivvalsen, så snart maskinen står helt stille.
- Stil høvlejernsskærmen (9) i position igen, og tildæk hele høvlejernet over hele længden.

9.2 Tykkelseshøvling

⚠ **PAS PÅ!** Træk netstikket ud før enhver form for vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde.

9.2.1 Indstilling (fig. 22)

- Anbring håndsvinget (10) på spindlen, og drej tykkelseshøvlebordet (21) til den ønskede højde. Den indstillede højde kan aflæses på skalaen (G).

- Her er det vigtigt, at man indstiller tykkelseshøvlebordets (21) højde nedefra og op, dvs. at man med håndsvinget først kører bordet længere ned (ca. 5 mm) end den ønskede højde. Derefter kører man med håndsvinget bordet (21) op i den ønskede højde.

9.2.2 Arbejde med tykkelseshøvlen (fig. 22)

Pas på! Sørg for, at spånopsugningen monteres korrekt (se 8.7)

- Forbind elstikket med netledningen. Tryk på den grønne tast "I" for at starte høvlemaskinen.
- Læg et emne på tykkelseshøvlebordet (21). Før emnet henimod fremføringsbordet (14). (Bemærk pilens retning, som også symboliserer arbejdsretningen.)
- Sluk for maskinen, når arbejdet er færdigt. Tryk her til på den røde tast "0". Afbryd herefter maskinen fra nettet.
- Fjern spåner og støv fra tykkelseshøvlebordet (21) og knivvalsen, så snart maskinen står helt stille.

10. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt), kan motoren tændes igen.

Defekt elektrisk tilslutningsledning.

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne. Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen "H05VV-F". Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor:

- Netspændingen skal være 220 - 240 V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtpe
- Dataene på motorens typeskilt

11. Rengøring

⚠ **Advarsel!** Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen. For at forlænge værktøjets levetid bør man smøre de roterende dele en gang om måneden. Undlad at smøre motoren.

Undgå brug af ætsende midler til rengøring af kunststoffet.

Gevindspindlen til højdejustering af tykkelsesbordet må kun behandles med et tørt smøremiddel.

Bordoverfladen og indtræknings- og udstødningsvalsen skal altid holdes fri for harpiks.

Tilsmudsede indtræknings-/udstødningsvalser skal rengøres.

For at forhindre motoren i at blive overophedet er det nødvendigt regelmæssigt at kontrollere, om der har ansamlet sig støv ved motorens luftåbninger.

Efter længere tids brug anbefales det, at man får maskinen efterset af en autoriseret kundeservice.

Værktøjspleje

Høvleakslen, spændeordninger, knivstøtterne og knivene skal med jævne mellemrum rengøres for harpiks, da rene værktøjer forbedrer skærekvaliteten.

Dette kan gøres ved at lægge spændeordningerne, knivstøtterne og knivene i en kommercielt tilgængelig harpiksfjerner i 24 timer. Aluminiumsværktøjer må kun renses for harpiks med rengøringsvæsker, der ikke angriber denne type metal.

12. Opbevaring

- Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn.
- Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.
- Opbevar værktøjet i den originale emballage.
- Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.
- Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

13. Vedligeholdelse

Pas på!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

Knivskift (fig. 17 - 19)

- ⚠ **PAS PÅ!** Træk principielt altid elstikket ud, før knivene skiftes.
- Fastlås hele høvleakselkærmen (9) i løftet stilling. Løsn og fjern de fem spændeskruer (23).
- Løft kniven (25) og knivblokken (24) ned fra akslen.
- Fjern spåner og harpiks fra høvleakslen og knivblokken.
- Indsæt den nye kniv (25) i høvleakslen, fastgør kniven (25) med de firkantede slidser i begge skruehoveder. (Med disse to skruer indstilles kniven i højden.)
- Anbring knivblokken (24) på kniven (25).
- Spænd de fem spændeskruer (23) let til.
- Gentag denne proces for den anden kniv (25).
- Anbring klingeindstillingsblokken (18) på knivblokken, som vist på billede 19. Sørg for, at kniven (25) berører klingeindstillingsblokken (18) på begge sider.
- Ved at justere de to stilleskruer (26) kan kniven (25) indstilles i højden.
- Når man har indstillet knivene, skal man huske at spænde alle spændeskruer fast igen.

Vær opmærksom på følgende:

- Skarpe høvlejern garanterer et rent høvlebillede og belaster motoren mindre.
- Ved tre gange slibning må der ikke fjernes mere end 3 x 0,05 mm materiale.
- De knive, der bruges på denne maskine, er ikke velegnede til falsning/tappe.
- Til sidst sænkes høvleakselskærmen ned på bordet igen, og høvleakslen dækkes til og fastspændes med stjernegrebsskruen.

⚠ Pas på!

Brug udelukkende de knive, som fabrikanten anbefaler til denne maskine. Brug af andre knive er forbundet med fare for tilskadekomst, da man kan tabe kontrollen.

Undgå, at gevindene drejes alt for meget og en evt. afløsning. Knivblokke eller skruer med slidt gevind skal erstattes med det samme.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kileremme, kulbørster, høvlejern

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

14. Bortskaffelse og genbrug



Enheden leveres i emballage for at forhindre beskadigelse under forsendelse. Denne emballage er råmateriale og kan derfor genanvendes eller kan returneres til råmaterialet cyklus. Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer, såsom

Metal og plast. Kør Defekte komponenter for bortskaffelse af specialaffald. Spørg efter butikken, eller på rådhuset!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



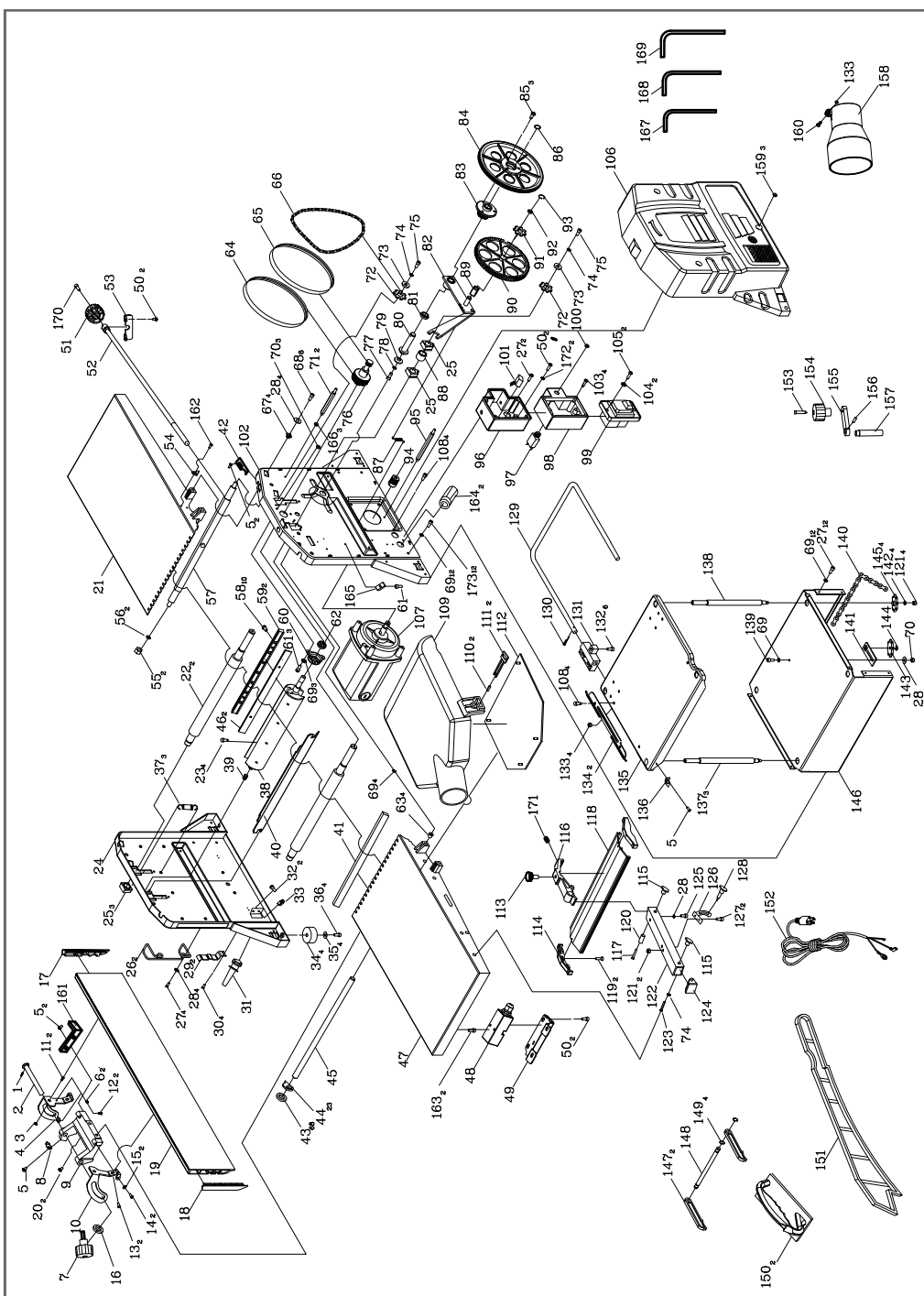
Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder.

Dette kan ske f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på en autoriseret genbrugsstation, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

15. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen vil ikke starte	Manglende netspænding	Kontrollér strømforsyningen
	Kontaktkul slidt	Send maskinen på kundeserviceværksted
	Spånopsugning ikke monteret	Spånopsugning monteres
Maskine uden funktion eller stopper pludselig	Strømsvigt	Sikring kontrolleres / overbelastningsbeskyttelse kontrolleres på maskine.
	Motor eller kontakt defekt	Motor eller kontakt skal kontrolleres af en uddannet elspecialist
	Mikrokontakt kontrolleres	Spånopsugning monteres på en sådan måde, at mikrokontakten betjenes. Forsikring kontrolleres på nettet. Den indbyggede underspændingsbeskyttelse sørger for, at maskinen ikke går i gang af sig selv igen, af den grund skal maskinen tændes igen, når spændingen er vendt tilbage
Maskiner standser under høvling	Høvlejern uskarpt/slidt	Kniv skiftes eller slibes
	Overbelastningskontakt er udløst	Efter afkølingstid tændes motor igen
	Mikrokontakt kontrolleres	Spånopsugningshætte og bordlås monteres således, at mikrokontakten betjenes.
	For stor spånfjernelse	Spånfjernelse reduceres
	For stor fremføring	Fremføringshastighed reduceres
Emne sidder fast tykkelseshøvling	Snitdybde for stor	Snitdybde reduceres og emne bearbejdes i flere omgange
Hastighed falder under høvling	For stor spånfjernelse	Spånfjernelse reduceres
	For stor fremføring	Fremføringshastighed reduceres
	Uskarpe kniv	Skift kniv
Utilfredsstillende overfladetilstand	Høvlejern uskarpt/slidt	Kniv skiftes eller slibes
	Høvlejern slidt på grund af spåner	Spåner fjernes
	Uensartet tilførsel	Emne tilføres med konstant tryk og reduceres tilførselshastighed
Bearbejdet overflade for ru	Emne indeholder endnu for meget fugt	Emne tørres
Bearbejdet overflade revnet	Emne blev bearbejdet mod vækstretning	Bearbejd emne fra modsat retning
	For meget materiale afhøvlet på én gang	Bearbejd emne i flere omgange

For lidt emnefremføring ifm. tykkelseshøvling	Emne blev bearbejdet mod vækstretning	Rengør bordpladen, og behandl den med et tyndt lag glidevoks
	For meget materiale afhøvlet på én gang	Reparer transportvalser
Spånudkastning tilstoppet under tykkelseshøvling (uden udsugning)	For stor spånfjernelse	Spånfjernelse reduceres
	Uskarpe kniv	Skift kniv
	For vådt træ	Emne tørres
Spånudkastning tilstoppet under afretterhøvling (uden udsugning)	For stor spånfjernelse	Spånfjernelse reduceres
	For stor fremføring	Fremføringshastighed reduceres
	Uskarpe kniv	Skift kniv
	For vådt træ	Emne tørres
Spånudgang med udsugning tilstoppet under afretter- eller tykkelseshøvling	Udsugning for svag	Der skal anvendes en udsugning, der garanterer en lufthastighed på mindst 20 m/s ved udsugnings-tilslutningsstuds



Garantiebedingungen

Revisionsdatum 24. März 2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteripolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

CE-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarta šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ABRICHT- /DICKENHOBELMASCHINE - HMS1080

PLANER/THICKNESSER - HMS1080

DÉGAUCHISSEUSE/RABOTEUSE - HMS1080

5902209901

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx kW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: SGS United Kingdom Limited Unit 12A & 12b, browburn South Ind Est Durham, DH6 5AD United Kingdom Notified Body No.: 0890 Certificate No.: MDC 2289			Emission. No:

Standard references:

EN 61029-1; EN 61029-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 27.10.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannuottoamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuujaksi tavarannuottouksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.